

**NOS SPÉCIAUX**

**Husqvarna 455 Rancher**  
55,5 cm<sup>3</sup>



**449,99 \$**  
Prix suggéré 499,99 \$

**Husqvarna 450e**  
50,2 cm<sup>3</sup>



**499,99 \$**  
Prix suggéré 559,99 \$

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972  
Tél.: 449-4000  
Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30  
364, boul. Desjardins, Maniwaki

La vie est plus radieuse avec l'Assurance maladies graves Sun Life, c'est clair.

La journée s'annonce excellente pour en apprendre plus, alors parlons-en.

**André Benoit**  
andre.benoit@sunlife.com

**Claude Benoit**  
claud.benoit@sunlife.com

Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc.  
819 441-3000  
Télec. 819 441-3336  
187 Commerciale,  
Maniwaki, Qc J9E 1P1

Financière Sun Life

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives. Services d'assurances André & Claude Benoit inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - Représentant en épargne collective. \*Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective. Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

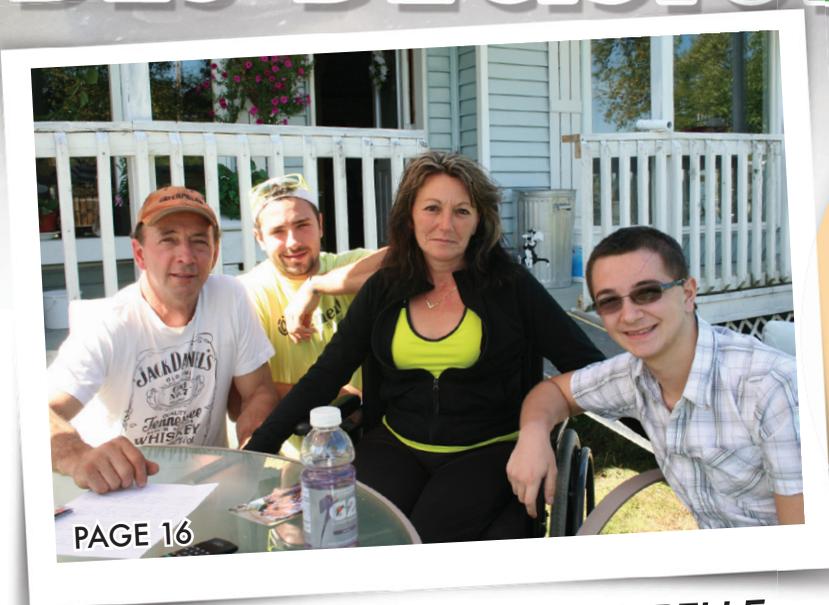
www.lagatineau.com  
**La Gatineau**

**EXCLUSIF à La Gatineau** PAGES 12-13  
ANDRÉE ET ANDRÉ DOMPIERRE DÉVOILENT  
LES SECRETS CULINAIRES DE LA CRÉMAILLÈRE



CONGRÈS DU RESAM PAGE 7

**MANIWAKI AU CENTRE DES DÉCISIONS**



PAGE 16

**LA FAMILLE JOHNSON- LACHAPELLE**  
**Un exemple d'amour et de courage**

**Les Ours Blancs se font VOLER UN PONT**  
PAGE 20

**Décès de M. Hubert Tremblay : la région perd un bâtisseur** PAGE 20

**La Shop** 206 Notre-Dame 599\$

ACER AMD dual-core HD LED 4 GO, 640GO HDMI, win 7 préparation inclus 17.3" **189 \$**

26" **299 \$** TV ACL HD DVD

449-SHOP (7467) détails en magasin

Offre en vigueur du lundi 12 septembre au mercredi 21 septembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin.  
 \*Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. \*\*Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du 22 au 29 janvier 2012. Règlement et détails en magasin.

**gagnez\*\***  
 l'une des

**Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:**  
 100\$ - 500\$ - 1000\$  
 Si votre solde quotidien moyen est de:  
 Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ - 8,01\$ - 16,03\$



Profitez de la vie  
**BRAULT & MARTINEAU**

# 50 CROISIÈRES POUR 2 PERSONNES dans les Caraïbes

à bord du luxueux **Navigator of the seas** de Royal Caribbean  
**UNE VALEUR EN PRIX DE 187 855\$**




\*\*AUCUN ACHAT REQUIS. CE CONCOURS EST OUVERT AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO SEULEMENT. LA CROISIÈRE AURA LIEU DU 22 AU 29 JANVIER 2012. RÈGLEMENT ET DÉTAILS EN MAGASIN.



**FRIGIDAIRE**

**RÉFRIGÉRATEUR DE 18 PI<sup>3</sup>**  
 Tablette en verre pleine largeur, 2 demi-tablettes fixes en verre SpillSafe®, 2 tiroirs à fruits et légumes à humidité contrôlée, 4 balconnets, Energy Star®  
 Réfrigérateur avec poignée à droite aussi offert  
**Livraison, ramassage et service gratuits**

15<sup>98</sup>\$ /mois OU **799\$**  
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ\*\*



**FRIGIDAIRE**

**CUISINIÈRE AVEC FOUR AUTONETTOYANT**  
 Four de 5,7 pi<sup>3</sup>, grille de four Effortless®, cuisson à convection rapide, zone de réchaud  
**Livraison, ramassage et service gratuits**

18<sup>98</sup>\$ /mois OU **949\$**  
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ\*\*

**LAVE-VAISSELLE**  
 4 programmes, cuve haute, broyeur d'aliments, Energy Star®  
**Livraison et service gratuits**

9<sup>98</sup>\$ /mois OU **499\$**  
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ\*\*

**FRIGIDAIRE**



**LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,2 PI<sup>3</sup>**  
 7 programmes, 1200 tr/min, cycle de lavage rapide, chauffe-eau, cycle antiallergène, Energy Star®

**SÉCHEUSE DE 7 PI<sup>3</sup>**  
 10 programmes incluant cycle de séchage rapide, 5 niveaux de température, cycle de désinfection NSF, cycle antiallergène NSF  
**Livraison, ramassage et service gratuits**

29<sup>98</sup>\$ /mois OU **1499\$** LA PAIRE  
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ\*\*

**SAMSUNG**



**LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4 PI<sup>3</sup>**  
 8 programmes, affichage DEL, 1100 tr/min, Energy Star®

**SÉCHEUSE DE 7,3 PI<sup>3</sup>**  
 7 programmes, 3 options de séchage, console d'affichage DEL  
**Livraison, ramassage et service gratuits**

26<sup>98</sup>\$ /mois OU **1349\$** LA PAIRE  
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ\*\*

Nous payons la **TPS** et la **TVQ** **PLUS** Vous pouvez payer en **50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\*** sur les électroménagers\* jusqu'en novembre 2015

**LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!** DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

**HEURES D'OUVERTURE:** LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

**GATINEAU** 819 561-5007 • 1 877 755-2555 [braultetmartineau.com](http://braultetmartineau.com)

Suivez-nous sur **facebook** **twitter** au @BM\_Promotions

Accord D Desjardins Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

MasterCard VISA PAIEMENT DIRECT

LA LIQUIDATION

# TOUT

POUR VOUS

**DODGE GRAND CARAVAN SE 2011** à partir de **19 995\$**  
 LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

Détails chez le concessionnaire



DODGE GRAND CARAVAN CREW 2011 MONTRÉE\*\*

**DODGE JOURNEY SE 2011** à partir de **19 995\$**  
 LE MULTI-SEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS

Détails chez le concessionnaire



**DODGE RAM SXT 4X4 2011** à partir de **23 995\$**  
 LE CAMION AYANT CONNU LA PLUS FORTE CROISSANCE SUR LE MARCHÉ

Détails chez le concessionnaire



**JEEP PATRIOT SPORT 2011** à partir de **15 995\$**  
 LE 4X4 LE PLUS ÉCONOMIQUE SUR LE MARCHÉ

Détails chez le concessionnaire



**JEEP COMPASS 2011** à partir de **16 995\$**  
 LE 4X4 LE PLUS ÉCONOMIQUE SUR LE MARCHÉ

Détails chez le concessionnaire



Couvrez la chance **de gagner un voyage** pour 2 personnes en République Dominicaine avec tout achat d'un véhicule neuf 2011  
 Jusqu'au 30 septembre 2011



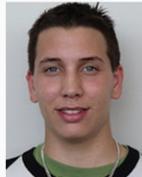
Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant

Venez rencontrer nos vendeurs!  
 « Le #1 du service ! »

L'équipe **Gendron Maniwaki** #1  
 259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
 HEURES D'AFFAIRES: Lundi au vendredi de 8h à 17h  
 Ouvert le jeudi de 18h à 20h

**PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.**  
 14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



DOSSIER: LAC SAINTE-MARIE : VISION ET PLANIFICATION DE DÉVELOPPEMENT

## Le plan stratégique suit son cours à Lac Sainte-Marie

LAC SAINTE-MARIE - Lac Sainte-Marie (LSM) réfléchit sérieusement à son avenir depuis 2002. Dès lors, Urbacom avait identifié des priorités qui sont encore à la vogue en 2011. Des interventions précises ont découlé de cette étude.

L'implication de LSM durant l'ensemble de la démarche, des citoyens et intervenants dans le processus de consultation et de réalisation, l'adoption d'un plan stratégique visant à mettre en place une structure permanente qui permettrait d'assurer la réalisation et le suivi du plan stratégique, de fournir les ressources humaines, techniques et financières suffisantes pour la réalisation des projets, le développement des mécanismes de concertation et de partenariat avec les intervenants concernés, l'adoption d'une image touristique distinctive de la municipalité, l'élaboration d'un concept d'intervention touristique, sur la base des unités de paysages définies par le groupe Environnement et paysage pour le secteur de la rivière Gatineau et le secteur agrotouristique, le secteur de villégiature du lac Heney, le secteur de conservation du lac Vert et le secteur du Grand Poisson Blanc, le secteur du Mont Sainte-Marie, le secteur du village et du Lac Sainte-Marie, l'établissement de paramètres d'évaluation pour identifier les projets prioritaires, la planification des réseaux récréatifs et d'infrastructures à caractère touristique visant à relier les pistes Vanier et Cheval-Blanc par des sentiers de vélo de montagne et un remonte-pente pour des

activités estivales, le relais de la station de ski et le village par un parc linéaire, l'amélioration du secteur de la promenade et du parc municipal, la conservation des points de vue sur le lac et la montagne, l'aménagement d'un sentier qui donnerait accès au Mont Sainte-Marie et qui pourrait, à travers les fermes, longer les plans d'eau en des points à haute valeur panoramique et haute sensibilité écologique, l'aménagement des sites pour admirer la nature, l'adaptation des outils de planification et de gestion du territoire aux nouvelles réalités et la mise en place d'une structure permanente qui permettrait d'assurer la réalisation et le suivi du plan stratégique, sont autant de données importantes qui sont toujours prioritaires.

Ce plan de développement touristique n'a été que partiellement mis en action, notamment en raison de la non-implication du secteur privé et plus particulièrement des propriétaires des installations de Mont Sainte-Marie. Aujourd'hui, la situation n'est plus la même, des promoteurs se manifestent et plusieurs recommandations du Plan stratégique de 2002 sont sur les tables à dessin.

### Développement résidentiel

L'analyse du développement résidentiel de LSM est fonction d'une étude comparative avec les municipalités voisines, toutes situées entre 40 et 110 km de l'agglomération Gatineau-Ottawa, soit : Blue Sea, Bouchette, Gracefield, Kazabazua, Low, Denholm, La Pêche et Val des-Monts.

En 2010, LSM comptait 1 015

unités résidentielles, dont 354 à vocation de résidence principale. Il s'agit d'un accroissement de 24 unités (2,4 %) par rapport à l'année 2007. Parmi les municipalités voisines de LSM, seules celles de La Pêche et Val-des-Monts ont vu leur nombre d'unités résidentielles s'accroître de façon plus importante pour la même période, avec une croissance respective de 4,3 % et 6,2 %.

En moyenne, la valeur de tous les immeubles résidentiels confondus (résidences principales et secondaires) s'est accrue de 73 % à LSM depuis 2007 pour s'établir à 139 540 \$ en 2010. Plus spécifiquement, la valeur moyenne des logements à vocation de résidence principale en 2010 s'élevait à 104 407 \$, alors qu'elle s'établissait à 67 066 \$ en 2007, soit un accroissement des valeurs de 56,0 %. Cette importante croissance des valeurs résidentielles suit la tendance observée au cours de dernières années dans les municipalités de villégiature du Québec.

La proportion des chalets (65,1 %), par rapport aux autres unités résidentielles confère à LSM un caractère de municipalité de villégiature. En comparaison avec ses municipalités voisines, LSM a connu la plus grande augmentation de la valeur des chalets et des maisons de villégiature. En effet, la valeur moyenne de ce type d'unité s'est appréciée de 79,2 % au cours des quatre dernières années pour s'établir à 153 265 \$. De plus, les chalets et maisons de villégiature sont passés de 647 unités en 2007 à 661 unités en 2010.

Sur le plan stratégique de développement touristique (Urbacom, 2002), la zone de villégiature la plus importante est celle du lac Heney. Cette dernière occupe à elle seule près de 47 % de toutes les zones de villégiature réunies. La zone du lac Heney, qui comprend également les lacs Noir, Vert, Long et Pemichangan, se caractérise par la plus importante concentration de résidences secondaires à l'est du lac Heney. Les autres zones en importance, mais d'une dimension plus restreinte, sont la zone du Petit lac à la Truite et la Baie de la Vase et celle située à l'est de LSM.

### Vers l'urbain

L'analyse des flux migratoires entre la ville de Gatineau et ses municipalités voisines montre un solde négatif, soit une situation d'étalement urbain. Entre 2000 et 2005, la plupart des résidents qui ont choisi de partir de Gatineau se sont établis dans la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la MRC de Papineau et la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. La présence de l'autoroute 5 et la route 105 explique en partie cette situation (Urbacom, 2002). Le prolongement de l'autoroute 50 jusqu'à la MRC de Papineau entraîne progressivement l'étalement des banlieues à l'est de Gatineau.

À suivre : Développement commercial et communautaire et services de proximité  
Sources : Genivar, mars 2011

## OPINIONS

# Un appel à la sauvegarde du Lac Rond

Le 28 août 2011, nous avons assisté à une réunion de l'Association du Grand Lac rond. Des sujets d'importance majeure étaient à l'ordre du jour. D'abord, la découverte de cyanobactéries dans les eaux du lac au cours de l'hiver 2010-2011 et l'application du Règlement de contrôle intérimaire (RCI) pour la protection des rives et du littoral pour tous les riverains du Lac Rond à compter du 21 août 2011. Il est important de comprendre que la présence de cyanobactéries (algues bleu) dans un lac est un mauvais signe.

C'est une indication que le taux de phosphate dans l'eau est trop élevé et laisse présager la mort précoce du lac si aucune action n'est prise. Pour nous et notre famille, résidents du Lac Rond depuis 35 ans, l'alarme a sonné. Pourtant, une solution facile s'offre à nous, une solution dont les bénéfices ont été étudiés et démontrés : la revégétalisation des berges de notre lac. Il s'agirait simplement de laisser pousser le gazon, de ne plus

débroussailler, et de ne plus abattre d'arbres sur une distance de 10 à 15 mètres de la rive tout en conservant un passage de 5 mètres permettant l'accès au lac.

À cette réunion du 28 août 2011, deux clans se sont affrontés : d'un côté, ceux qui croient qu'il faut mettre tout en oeuvre pour sauver le lac et, à ce stade-ci, revégétaliser les berges et, de l'autre côté, ceux qui veulent garder leur gazon et qui se considèrent de petits pollueurs. Selon eux, le défaut de revégétaliser ne représente que de 1 % à 2 % de l'apport en phosphate dans le lac... Plutôt que de poser un petit geste pour la survie d'un bien collectif qui fait la richesse de la région, ces individus choisissent de protéger leur gazon...

Inutile de vous dire que les opposants au RCI étaient prêts à l'attaque. Venus en grand nombre, ils ont fait taire les défenseurs du lac à grands coups de «ferme ta gueule !» Nous sommes loin de l'époque où des gens

polluaient les lacs sans y penser à deux fois en coulant du béton dans l'eau, par exemple, ou en faisant du remblayage à même le lac pour agrandir un terrain, en utilisant des boîtes en cèdre comme réservoir septique, en déboisant la rive pour faire pousser un beau gazon ou encore en déversant du sable pour construire une plage. Ce temps est révolu. L'état actuel du lac résulte en partie de ces comportements et de l'occupation grandissante des rives. Nous trouvons désolant de constater que, égoïstement, certains résidents refusent de penser aux générations futures et de poser les gestes nécessaires pour réparer les erreurs du passé.

Au terme de la réunion, le président et les autres membres de l'Association, en faveur de la revégétalisation des rives, ont tous démissionnés. Fatigués des insultes des réfractaires, ils ont quitté le navire leur laissant le contrôle de l'assemblée et leur permettant de se nommer un nouveau président et

vice-président sans opposition. Évidemment, ces individus ne représentent pas l'opinion majoritaire des riverains du Lac Rond et ne sont pas en poste pour voir à l'intérêt collectif mais bien pour des motifs personnels. Nous trouvons cette situation pour le moins inquiétante. N'est-ce pas là un non-sens, alors que la raison d'être de ce type d'association est de voir à la préservation et à la sauvegarde des lacs, d'informer les riverains et de les sensibiliser aux diverses problématiques et aux solutions possibles ?

Face à la situation actuelle, nous invitons tous les riverains du Lac Rond, conscients des enjeux environnementaux actuels, à être proactifs et à prendre les mesures nécessaires voire essentielles à la sauvegarde du Lac Rond. Adhérons au RCI et revégétalisons nos rives.

**Sandré Guénette et Claude Gauthier**

La **Gatineau**

Maintenant au 135-B, route 105, Maniwaki

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

135-B, route 105, Maniwaki  
Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception** : Sophie Cyr
- **À la publicité** : Pierre Vallée;  
projets spéciaux: François Clément
- **À la rédaction** : Jean Lacaille, directeur de l'information,  
Sylvie Dejoux, journaliste et Rodrigue Lafrenière, pigiste
- **À l'infographie et au graphisme** :  
Martin Aubin, Stéphane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité** : Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière  
Collaboration spéciale de Destinée DeCottret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 135-B, route 105, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.  
Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 13 000 copies.

RÉSEAU  SÉLECT  hebdo QUÉBEC

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

 OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.  
**Deloitte**  
Sans M. St-Onge & St-Onge

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

# Un bon véhicule usagé NOUS EN AVONS!

# CHOIX

Bon prix  
Bonne garantie

**2003 F250 XI**  
  
**11 995\$** 1598CU  
 4 portes - boîte 8' - V8  
 138 000 km

**2004 F150 4X4 XLT**  
  
**15 995\$** 1564CU  
 4 portes - boîte 5 1/2'  
 136 000 km

**2004 F150 4X4 XL**  
  
**9 995\$** 1589CU  
 cabine double - boîte 8'  
 226 400 km

**2004 F250 4X4 XLT**  
  
**15 995\$** 1616CU  
 cabine double - boîte 8' - diesel  
 205 000 km

**2004 F350 Lariat**  
  
**24 995\$** 0542CU  
 4 portes - boîte 8' - roues  
 doublées arrières 135 000 km

**2005 Dodge Dakota**  
  
**11 995\$** 1609CU  
 cabine double - 4X4 - V8 - 4,7 L.  
 116 000 km

**2005 Dodge Ram 1500**  
  
**13 995\$** 4490  
 4 portes - boîte 8' - V8 - 4X4  
 139 000 km

**2005 Ford explorer Ltd**  
  
**13 995\$** 4475  
 4X4 - édition limitée - V8  
 121 000 km

**2011 Focus SES**  
  
**16 995\$** 2050  
 Automatique - toute équipée  
 30 700 km

**2009 Silverado 1500**  
  
**21 995\$** 4494  
 4 portes - toute équipée - 4x4  
 86 225 km

**2008 Ford Escape XLT**  
  
**15 995\$** 4531  
 V6 - toit ouvrant - 4 portes  
 68 800 km

**2008 Sportage LX KIA**  
  
**14 995\$** 1606CU  
 4X4 - V6 - auto.  
 72 200 km

**2008 Chev Aveo**  
  
**8 995\$** 1181AU  
 Berline - 4 cyl - automatique  
 86 000 km

**2008 Sylverado 1500**  
  
**17 995\$** 1612CU  
 4 portes - boîte 6 1/2' - V8  
 130 200 km

**2009 Ford Ranger sport**  
  
**15 995\$** 4476  
 4X4 - 6 cyl - manuelle  
 52 500 km

**2008 F250 XLT**  
  
**28 995\$** 0543CU  
 4 portes - boîte 8' - V8 - 4X4 - diesel  
 95 000 km

**2008 Ford Focus se**  
  
**10 995\$** 2055  
 4 cyl - manuelle - 2 portes  
 72 500 km

**2010 Ford explorer Ltd**  
  
**37 995\$** 0535CU  
 4X4 - V8 - auto.  
 29 000 km

**2006 Ford F250 XLT**  
  
**19 995\$** 4521  
 4X4 - super cab - diesel  
 79 000 km

**2007 Focus SE**  
  
**9 995\$** 2053  
 Automatique - berline - 4 portes  
 85 000 km

**2005 Ford Escape XLT**  
  
**9 995\$** 1622CU  
 4X4 - V6 - auto.  
 108 184 km

**2007 Ford Focus SES**  
  
**8 995\$** 2033  
 toit ouvrant - 4 cyl - 5 vitesses  
 71 500 km

**2010 Mazda 3**  
  
**14 995\$** 2054  
 4 cyl. - manuelle - très propre  
 47 000 km

**2011 Mustang**  
  
**31 995\$** 2026  
 Decapotable - V6 - auto.  
 21 000 km

**2011 Mustang**  
  
**31 995\$** 1174AU  
 Decapotable - V6 - Auto.  
 26 000 km



**GÉRARD HUBERT**



**HUBERT**  
 MANIWAKI / MONT-LAURIER  
 Auto

Maniwaki: 819 449-2266  
 Fax: 819 449-6217  
 Mont-Laurier: 819 440-2266  
 Fax: 819 440-2074  
[www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)

**GAGNEZ  
 VOTRE ACHAT**  
 Jusqu'à concurrence de  
**50 000\$**





# Près de 150 professionnels de la forêt à Maniwaki

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – Près de 150 personnes à Maniwaki. La Société sylvicole de la Haute-Gatineau était heureuse d'accueillir le congrès RESAM (Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec), du dimanche 11 au mardi 13 septembre.

Chaque année, RESAM tient un

congrès dans une région différente. Localement, André Riopel, de la Société sylvicole de la Haute-Gatineau, était chargé de l'organisation. Le thème de cette 25e édition : «Les groupements forestiers indispensables».

Pendant ces trois jours, divers intervenants du milieu forestier étaient rassemblés, avec au programme des conférences, exposants à l'Auberge du draveur, visites de terrain.

Les congressistes n'ont pas fait que travailler. Ils ont aussi participé à des activités de loisir : golf au Mont Sainte-Marie ; courses en canot, démonstrations de la SOPFEU, démonstrations d'habiletés forestières, au club de golf Les trois clochers.

Plusieurs personnes de la région ont contribué à l'organisation de cet événement, notamment François Ledoux, directeur du Centre d'interprétation de

l'historique de la protection de la forêt contre le feu, et son équipe, qui avaient en charge les activités pour les conjointes et conjoints des congressistes.

Ce congrès, c'est l'occasion de faire connaître le RESAM mais aussi la Vallée-de-la-Gatineau. Une belle promotion pour la région, qui aura peut-être donné envie aux professionnels d'investir ici.

## «La région a du potentiel, elle doit être mieux connue»

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – Rencontre avec Marc Beaudoin, directeur général du RESAM.

### C'est quoi le RESAM ?

C'est un organisme qui représente les groupements forestiers du Québec, tels que les Groupements coopératifs, Sociétés d'exploitation des ressources, Sociétés sylvicoles, etc. Tout le territoire de la province est couvert par des groupements forestiers, il y en a 43. Notre travail consiste à représenter les intérêts de ces partenaires sur le plan politique, s'assurer que les lois, règlements et programmes leur conviennent. Nous leur offrons aussi des services, comme par exemple des programmes de formation, outils informatiques, mettre en place des mutuelles de prévention.

### Pourquoi avoir choisi Maniwaki pour le congrès annuel ?

Les gens de la région ont manifesté un très grand intérêt, leur motivation a fait que

nous avons choisi Maniwaki. La dernière fois que le congrès a eu lieu ici c'était en 2000. Ce congrès a deux objectifs : définir les orientations du RESAM et fournir des informations aux professionnels à travers des ateliers et conférences.



Marc Beaudoin, directeur général du RESAM.

### Vous avez vous-même vécu à Maniwaki, quel regard portez-vous sur la région ?

J'ai passé dix ans, de 1996 à 2006, à Maniwaki comme directeur général de la Forêt de l'Aigle. Mes enfants sont nés ici, c'est encore chez nous. D'un point de

vue forestier, c'est une région qui a du potentiel. Mais son grand malheur, c'est qu'elle est peu connue. Les gens du reste de la province ne se rendent pas compte des capacités de la Vallée-de-la-Gatineau. Pourtant, elle est proche des grands centres urbains. La première fois que des enchères de bois public ont eu lieu depuis les années 30, c'était à Maniwaki. Il y a moyen ici d'être les précurseurs de la forêt de proximité. Dans les prochaines années, il faut donc faire en sorte que la région soit mieux connue.

### Au regard du contexte difficile, quel est le grand défi que l'industrie forestière doit relever ?

Se réinventer. Le monde dans lequel nous vivons n'existe plus. Il faut apprendre à vivre dans le nouveau qui se met en place, poser nous-mêmes les balises. La conception traditionnelle dans laquelle les professionnels de la forêt évoluaient n'a plus lieu d'être, il faut sortir de ce carcan sinon on va foncer dans le mur.

## De belles retombées pour la région

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – A l'heure du bilan, André Riopel, de la Société sylvicole de la Haute-Gatineau, chargé localement de l'organisation du congrès annuel du RESAM, affichait un certain soulagement, mais aussi une grande satisfaction. «C'est 100 % de réussite», affirme-t-il avec un large sourire.

Pour André Riopel, l'organisation de ce congrès était doublement un défi de taille à relever : «Il faut déjà gérer les difficultés au quotidien vu le contexte alors quand en plus il faut organiser un événement de cette taille, ce n'est pas simple.» Mais Maniwaki voulait absolument recevoir cette manifestation et elle l'a eue.

La région s'est mobilisée pour accueillir au mieux les près de 150 professionnels de la forêt pendant ces trois jours. «Le préfet de la MRC Pierre Rondeau, le CLD, la SADC, la députée Stéphanie Vallée, le maire de Maniwaki, etc, les principaux acteurs de la région ont participé et je tiens à les en remercier», commente André Riopel. Les gens d'ici ont donné le meilleur pour une qualité d'accueil exceptionnelle.»

La venue de ce congrès à Maniwaki est une belle opportunité, car elle fait découvrir la région à ces personnes venues de tout le Québec. Les retombées économiques sont importantes : les participants

ont logé et consommé à l'Auberge du draveur et au Château Logue. «Les conjoints et conjointes des congressistes sont allés magasiner», précise André Riopel.

Pendant trois jours, Maniwaki a été au cœur de discussions majeures pour les professionnels de la forêt. «Des informations importantes pour s'adapter aux changements ont été transmises ici, explique André Riopel. Il est essentiel dans le contexte actuel de se retrouver, d'échanger nos expertises, de se concerter. Les temps sont difficiles donc il faut se relever les manches et passer au travers.»

A noter qu'une annonce n'a été faite concernant le dossier de la Forêt de l'Aigle : «C'est toujours en discussion.»

Une bonne nouvelle pour la région a clôturé le banquet de lundi soir. Denis Côté, ingénieur forestier et conseiller au développement de l'industrie forestière pour le CLDVG, a reçu le prix RESAM, un honneur provincial «en reconnaissance de la contribution exceptionnelle à la gestion regroupée».

Une fierté de plus pour la Vallée-de-la-Gatineau, qui s'ajoute à l'image positive véhiculée par la bonne organisation du RESAM : «Les gens ont vu qu'on se démarque du reste de la province car nous sommes heureux malgré le contexte, conclut André Riopel. Nous avons démontré au Québec que Maniwaki n'a pas à envier les grands centres urbains.»



**Immo Outaouais**  
Agence immobilière

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau !

**Muguette Céré**  
Courtier Immobilier Agréé  
**(819) 441-8171**  
**(819) 449-1244**

Site Web : [www.immo-outaouais.com](http://www.immo-outaouais.com)  
Courriel : [muguettecere@videotron.ca](mailto:muguettecere@videotron.ca)



<p><b>PRIX RÉDUIT 82 500 \$</b> SIA: 8458535</p>  <p>Bungalow avec une vue magnifique, très grand terrain dans un secteur tranquille, tout près du centre-ville, 3 ch.à.c situé dans Maniwaki.</p> <p>254, Rue Scott - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8218103</p>  <p>Chalet tout en bois, 3 ch.à coucher, rénové cette année, une grande véranda surplombe le lac, endroit très recherché pour famille, chasseurs, pêcheurs, vous recherchez la paix voici le nid qu'il vous faut.</p> <p>Petit Lac des Cèdres Messines</p> <p><b>PRIX RÉDUIT 105 000 \$</b></p>
<p><b>PRIX RÉDUIT 99 900 \$</b> SIA: 8564031</p>  <p>Propriété située secteur tranquille, rénovée au complet, jolie cour arrière avec patio. Idéale pour jeune couple ou couple retraité. La visiter c'est l'adopter.</p> <p>485, Rue de la Montagne - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8576018</p>  <p>Bungalow, extérieur en briques avec garage et 3 ch à coucher, à deux pas de Maniwaki à Déleage, grand terrain, vendu inférieur à l'évaluation municipale. Arrêtez vos recherches, venez visiter.</p> <p>22, Rue Madeleine - Déleage</p>
<p>SIA: 8588642</p>  <p>Maison accueillante, secteur Christ Roi, avec logis au sous sol, vous pouvez en faire un nid pour accueillir votre marmaille, soyez le premier à visiter.</p> <p>134-136 Principale Nord, Maniwaki</p>	<p>SIA: 8598563</p>  <p>Joli bungalow, 2 chambres à coucher, à 3 petites minutes de maniwaki, cour arrière bordée d'arbres, plusieurs rénovations extérieures et intérieures, le réservoir septique est récent de août 2011.</p> <p>187, Route 107 - Déleage</p>
<p><b>PRIX REVISE</b> SIA: 8458469</p>  <p>Propriété située à 2 pas de Maniwaki à Egan-sud dans un secteur très paisible et discret, 2 ch. à c. possibilité de faire ch. au sous-sol, vivante de charme cette maison n'attend que vous.</p> <p>7, Rue Cécile - Egan-Sud</p>	<p>SIA: 8591442</p>  <p>Retraités ou familles, jolie propriété, beaucoup d'espace, 4 ch. à c. et logis de 2 ch. à c. au s-sol, entrée indépendante, grand terrain, piscine, garage, à 5 minutes de Maniwaki. Venez visiter</p> <p>17, rue des Cèdres, Déleage</p>

Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré !

# L'école de Messines commence bien l'année

SYLVIE DEJOUY

MESSINES - Mission réussie pour l'Organisme de participation des parents (OPP) de l'école Sainte-Croix de Messines. Le gazébo et le terrain de basket-ball ont été inaugurés vendredi, à l'occasion de la fête organisée pour la rentrée. Les enfants ont eu la surprise de découvrir ces deux

nouveautés dans la cour de récréation lorsqu'ils ont repris le chemin de l'école.

Ces deux équipements ont été financés grâce à une levée de fonds qui a commencé en mai. Au total, 30 000 dollars ont été collectés grâce à la générosité de la communauté et à la persévérance des membres de l'OPP. Les travaux d'installation ont été menés durant l'été.

Les dons de commanditaires se sont

ajoutés aux bénéfices engendrés par le repas organisé le 14 mai, au Centre multiculturel, sous le thème «Le tour du monde» et qui avait attiré 150 personnes.

«Nous souhaitons dire un gros merci à toutes les personnes qui nous ont aidés, insistent France Boisvenue et Mélanie Auger, membres de l'OPP. Notre but est d'améliorer l'école et faire des aménagements pour les enfants. Nous

avons demandé aux enseignants ce qui serait profitable aux élèves : un terrain pour s'amuser et un toit pour avoir de l'ombre où s'abriter en cas de pluie.»

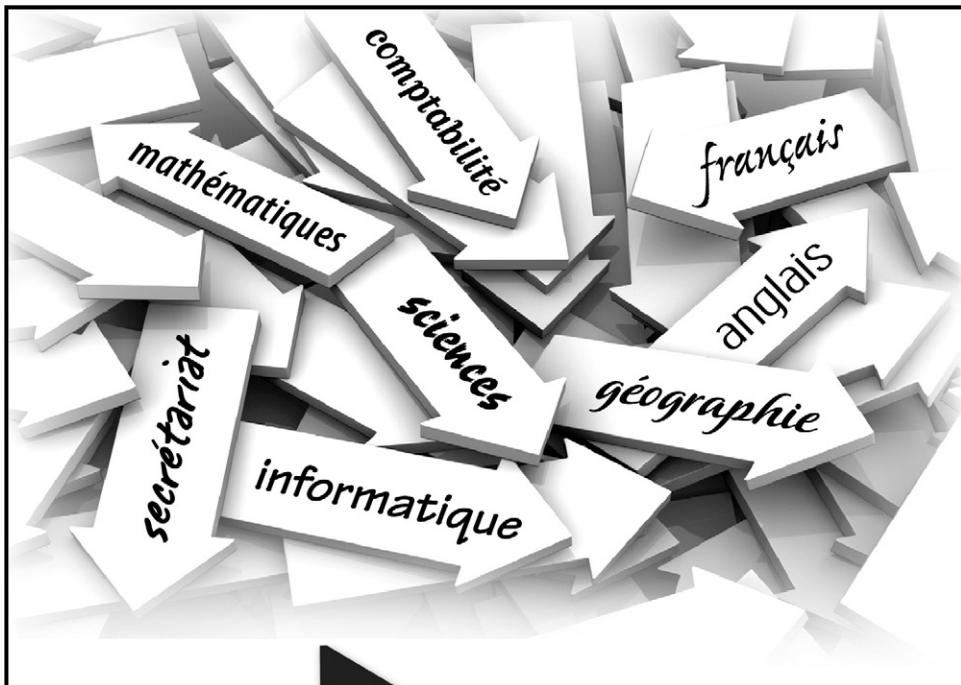
L'OPP de l'école de Messines comprend France Boisvenue, Mélanie Auger, Caroline Pétrin, Karine Paradis, Carine Cyr, Chantal Bonin, Madeleine Lefebvre, Andrée Labelle.



Le nouveau gazébo a été inauguré par les enfants, parents et enseignants.



Ainsi que le nouveau terrain de basket, où il ne reste plus qu'à installer les paniers.



**AVEC LA FORMATION  
À DISTANCE,  
C'EST VOUS  
QUI CHOISISSEZ**

**vos cours,  
votre horaire,  
Votre lieu,  
et le rythme  
de vos études !**

Grâce à la formation à distance de niveau secondaire, les adultes ont accès en tout temps aux de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance

**COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS**

**819 503-8087**

**1 800 561-9171**



Une production de la Société de formation à distance des commissions scolaires du Québec



Une épluchette de blé d'Inde était organisée par l'Organisme de participation des parents en collaboration avec l'Entraide de la Vallée, pour le plus grand plaisir des enfants.

## Forum sur le bénévolat

LA GATINEAU - Il est maintenant temps de s'inscrire au Forum sur le bénévolat en Outaouais qui aura lieu le 20 octobre prochain au Ramada Plaza à Gatineau.

Le forum s'adresse à tous ceux et celles qui sont interpellés par l'action bénévole. Cette journée s'amorcera avec le conférencier Martin Latulippe qui préside bénévolement la campagne de l'Arbre de l'espoir au Nouveau-Brunswick depuis quelques

années déjà. Son approche dynamique et interactive servira d'entrée en matière avant d'approfondir certains défis auxquels fait face l'action bénévole en Outaouais. Trois blocs d'ateliers ont été prévus.

Inscrivez-vous dès maintenant à cette initiative en matière de bénévolat. Pour plus de renseignements : Geneviève Laramée au 819-778-2900, poste 24.

L'OFFRE PRIX EMPLOYÉS EST PROLONGÉE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.



# PRIX EMPLOYÉS



JOIGNEZ-VOUS À PLUS DE 275 000 CANADIENS QUI ONT PARTAGÉ NOTRE PASSION ET PARTAGÉ NOS PRIX.†

† TOTAL DES VENTES DEPUIS 2005 JUSQU'À CE JOUR, EN REGARD DES CAMPAGNES PUBLICITAIRES PRIX EMPLOYÉS.

JUSQU'À  
**12 000 \$<sup>††</sup>** + **1 000 \$<sup>\*\*</sup>**

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX  
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE SUPER DUTY F-250 XLT 4x4 2011 À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR DIESEL.)

**COSTCO** LES MEMBRES  
WHOLESALE COSTCO ADMISSIBLES

OBTIENNENT  
DE RABAIS ADDITIONNEL

APPLICABLE AUX F-150 ET F-250

**COSTCO EST DE RETOUR**



**DOUBLURE DE PLATEAU GRATUITE\***  
UNE VALEUR DE 495 \$.

Pour la durée du Festival western de St-Tite, du 9 au 18 septembre 2011 seulement, vos concessionnaires Ford du Québec vous remettent **UNE DOUBLURE DE PLATEAU GRATUITEMENT\***, une valeur de 495 \$, à l'achat ou à la location du **F-150**, du **SUPER DUTY** ou du **RANGER 2011**.



### F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**28 682 \$<sup>\*\*</sup>** ou

Incluant **10 167 \$** en rajustements PRIX EMPLOYÉS

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

Louez à partir de

**380 \$<sup>†</sup>** ou

par mois

F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew **408 \$** par mois.

Taux de location de 6,99 %  
Acompte de 3 995 \$.  
Terme de **36** mois.

- Contrôle de stabilité antiretournelement avec fonction de stabilisation de la remorque
- Jantes de 17 po en aluminium usiné
- Climatisation



**10,5L/100 km** sur route  
**15,0L/100 km** en ville<sup>‡</sup>



### RANGER 2011

« ...REND DES SERVICES INESTIMABLES À DES PRIX RIDICULES. »

— Michel Crépault,  
L'Annuel de l'automobile 2011

### RANGER 2011

4x2 SPORT à cabine double

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

**14 798 \$<sup>\*\*</sup>** ou **7 110 \$<sup>††</sup>**

Incluant rajustements PRIX EMPLOYÉS...6 651<sup>†</sup>

Frais de transport inclus

### RANGER 2011

4x4 SPORT à cabine double

JUSQU'À

**7 110 \$<sup>††</sup>**

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX



**9,8L/100 km** sur route  
**13,5L/100 km** en ville<sup>‡</sup>



Abonnement prépayé de 6 mois offert pour le F-150.



www.undurdedur.ca  
Voyez pourquoi nos camions n'ont rien à envier à la concurrence.



Montez à bord.

quebecford.ca

C'est votre dernière chance d'obtenir le PRIX EMPLOYÉS. Passez chez votre concessionnaire Ford dès aujourd'hui.

LES ACHETEURS ANCIENS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2011 Ford du Canada. Tous droits réservés. \* L'offre PRIX EMPLOYÉS (le « PRIX EMPLOYÉS ») est en vigueur du 16 juin au 30 septembre 2011 (la « période de l'offre ») et s'applique à l'achat ou à la location de tous les véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception de tous les véhicules-cabines et fourgonnettes, du F-150 Raptor ainsi que de la Mustang Boss 302. Le PRIX EMPLOYÉS s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule ne peut être commandé à l'usine applicable seulement à la Focus (2012) ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à l'achat ou à la location de tous les véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception de tous les véhicules-cabines et fourgonnettes, du F-150 Raptor ainsi que de la Mustang Boss 302. Le PRIX EMPLOYÉS ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans AXZ/DZF. † Cotes de consommation de carburant estimées pour le F-150 XLT 4x4 2011 équipé d'un moteur V8 de 5,0 L et le Ranger 4x2 Sport 2011 équipé d'un moteur V6 de 4,0 L et d'un moteur V8 de 5,0 L. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. † Louez l'un des véhicules neufs suivants : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew / F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew. Les taxes s'appliquent au moment de l'achat ou à la location de 1 000 \$ CAN. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. †† © 2011, SIRIUS Canada Inc. et son logo du chien SIRIUS, ainsi que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS XM Radio Inc. et sont utilisés sous licence. Les véhicules 2011 suivants ne sont pas admissibles à l'abonnement de 6 mois préparé à la radio satellite SIRIUS : Fiesta S, Fusion S, Mustang V6 coupé, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE. Explorer de base, Expedition VSS/MAX/VSS (véhicule service spécial - parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XLT, F-250 F-550/F-450 XL, Série E fourgon utilitaire, fourgon tonneau et châssis nu, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. \* Cette offre comprend la doublure de plateau et son installation sans frais par le concessionnaire. Elle ne peut être échangée contre de l'argent comptant.

# Dix enfants attendent un frère ou une sœur de cœur

SYLVIE DEJOUY

LA GATINEAU – Comme chaque année, septembre est le mois des Grands frères et grandes sœurs, partout au Québec. Un organisme à but non lucratif créé pour aider les enfants de familles monoparentales, en manque de confident ou de modèle.

«Le but est de sensibiliser les gens afin d'inciter des enfants et des adultes à nous rejoindre, explique Sophie Lacourcière, agente au jumelage pour la Vallée de la Gatineau. Actuellement dans la région, dix enfants, âgés de 6 à 12 ans, sont en attente

d'un grand frère ou d'une grande sœur.»

Pour marquer le coup, Sophie Lacourcière a sollicité des personnalités impliquées dans leur milieu, qui vont jouer le grand frère ou la grande sœur d'un jour. «J'ai demandé à Olivier Beauregard et Gaétan Bussièrès, de CHGA, explique-t-elle. Deux petits garçons qui adorent la radio vont passer un après-midi avec eux dans les studios.»

## Contre le décrochage scolaire

En septembre dernier, une antenne des Grands frères et grandes sœurs a été mise en place à Maniwaki, à l'Académie du Sacré-Cœur, grâce au projet Agir



La petite Claudy, lors d'une sortie équestre. Elle fait partie des dix enfants en attente d'un grand frère ou d'une grande sœur de cœur.



Sophie Lacourcière, agente au jumelage pour la Vallée-de-la-Gatineau.

ensemble et réussir, soutenu par la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais et Western Québec. Cette antenne a été implantée pour contrer le décrochage scolaire.

Le principe: jumeler des enfants âgés de 6 à 14 ans, originaires de familles monoparentales et habitant la Vallée-de-la-Gatineau, avec des adultes significatifs, représentant un modèle, une référence, qui vont devenir un grand frère ou une grande sœur de cœur.

Chaque semaine, l'enfant et l'adulte se retrouvent pour faire des activités. Sport, sortie culturelle, sociale, artistique ou de loisir : les rencontres de jumelage doivent avoir lieu à l'extérieur du domicile de l'enfant.

Les bénévoles, ayant plus de 18 ans, s'engagent pour un an minimum et consacrent trois à quatre heures par semaine, ou toutes les deux semaines, par enfant. Peu de temps donc mais avec des effets bénéfiques car, selon des sondages, le projet a un impact sur le décrochage scolaire en permettant aux enfants de sortir de chez eux, découvrir autre chose, se confier, l'adulte peut lui donner envie de réussir.

L'organisme recherche des bénévoles et de nouveaux enfants. Les personnes intéressées peuvent aller sur le site Internet [www.gfgo.com](http://www.gfgo.com), appeler au 819-449-7866 poste 14834, envoyer un mail à [sophie.lacourciere@cshbo.qc.ca](mailto:sophie.lacourciere@cshbo.qc.ca)

## DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?



### Aides auditives

- Test auditif de dépistage sans frais
- Ne nécessite aucune référence médicale

### Sur rendez-vous

seulement  
Maniwaki  
186 rue King bureau 107  
1 800 567-1580

François Sasseville  
et Pascal Bolduc



[vosoreilles.com](http://vosoreilles.com)

François Sasseville  
Audioprothésiste

## Mme May Archambault célèbre ses 100 ans !

LA GATINEAU - Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau soulignait, à la fin août, le centenaire d'une résidente du Foyer Père Guinard à Maniwaki, Mme May Archambault.

C'est avec plaisir que la directrice générale, Mme Sylvie Martin, et le directeur du programme personnes en perte d'autonomie, M. Michael O'Leary, se sont déplacés pour apporter des fleurs à Mme May Archambault, qui avait auparavant

célébré son anniversaire en présence de l'équipe de travail, des bénévoles, des autres résidents et de membres de sa famille.

Résidente du Foyer Père Guinard, Mme Archambault était très fière d'accueillir ses visiteurs et a même insisté pour qu'ils signent son livre de chevet, attestant cette visite à l'occasion de son anniversaire. La direction générale offre ses sincères félicitations de longévité à Mme Archambault.



Michael O'Leary et Sylvie Martin ont souligné le centenaire de Mme May Archambault.

# Les petits héros de la Banque Laurentienne

LA GATINEAU - Le samedi 13 août dernier, le Clan des petits héros de la Banque Laurentienne a participé à la Fête de soccer de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais qui se tenait à Gatineau.

Pour l'occasion, les enfants étaient invités à se faire prendre en photo vêtus du costume de petit héros. Pour la Banque Laurentienne, il s'agissait d'un rapprochement avec les

familles. La Banque Laurentienne a voulu reconnaître les petits et grands exploits que

les jeunes réalisent tous les jours.

Plusieurs centaines de jeunes et leurs fa-

milles sont repartis avec leur passeport officiel du Clan ainsi qu'un objet souvenir.



Des membres du Clan des petits héros de la Banque Laurentienne.

## 18 % des élèves ont un trouble d'apprentissage

LA GATINEAU - L'Association québécoise des troubles d'apprentissage (AQETA) profite de la rentrée scolaire pour souhaiter à tous les élèves un retour en classe plus harmonieux tout en rappelant que près de 18 % des élèves sont handicapés ou sont confrontés à un trouble d'apprentissage.

De nouvelles lignes directrices émises par le ministère de l'Éducation du Québec concernant l'intégration des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage (EHDA) guideront dorénavant les gestionnaires d'écoles publiques et privées. Certaines mesures favorisent d'entrée de jeu plusieurs élèves présentant un TA, alors que d'autres restent à peaufiner.

Parmi les points avantageux, notons la possibilité d'identifier rapidement, dès la fin de la première année, les besoins d'un élève qui présente des difficultés d'apprentissage. Des mesures d'aide pourront ainsi rapidement être mises en place, sans attendre un diagnostic formel, ce qui constitue un pas de géant pour les élèves présentant un TA et leurs parents. Les lignes directrices privilégient d'offrir un continuum de services pour répondre aux besoins identifiés, dont l'intégration à la classe ordinaire, avec mesures d'aide, la classe répit ou la classe ressource. Ils prévoient également que le plan d'intervention pourra être revu et ajusté en cours d'année, selon la réévaluation des besoins et l'évolution de situation de l'élève.

«La crainte de tout parent est que le choix d'une modalité de service considéré comme étant approprié, à un moment donné, ne puisse être reconsidéré à la lumière de l'évolution des besoins de son enfant. Pouvoir reconsidérer en cours d'année le choix du mode de regroupement inscrit au plan d'intervention est essentiel afin d'éviter, par exemple, que la classe spéciale ne devienne un lieu d'où il s'avère pratiquement impossible de sortir», estime Mme Line Laplante, présidente du conseil d'administration de l'AQETA.

L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles Sierra (TK107531SA) et Terrain (TL26R7A) 2011. Les modèles illustrés peuvent comporter certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au ROPPM, droits et taxes en sus. Transport (1 450 \$) et taxe de climatisation (100 \$) inclus, si applicable. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers au Canada du 1<sup>er</sup> septembre 2011 au 31 octobre 2011. Des quantités limitées de modèles 2011 sont offertes. Détails chez votre concessionnaire. 2. À la location, paiements mensuels basés sur une location de 24 mois, à un taux de location de 0,8 %. Inclut un rabais à la livraison de 10 000 \$. Le rabais à la livraison est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Limite annuelle de 20 000 km, 0,20 \$ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit de la Financial Inx Corporation. Les versements mensuels peuvent varier selon la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. 3. Financement à l'achat de 0 % offert sur approbation de crédit d'Ally Credit pendant 48 mois. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le coût du crédit peut varier selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple: basé sur un financement de 25 000 \$ à un taux annuel de 0 %, le paiement mensuel est de 520,83 \$ pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 25 000 \$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. Transport (1 450 \$) et taxe de climatisation (100 \$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au ROPPM, droits et taxes en sus. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpourétudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMC s'engage à protéger et à améliorer la confidentialité de vos renseignements. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# SPRINT 2011<sup>1</sup>

# FINAL GMC



**GMC SIERRA NEVADA 4x4 à cabine allongée**

**399 \$<sup>2</sup>**  
PAR MOIS  
600 \$ DE COMPTANT

FINANCEMENT

**0,8 %**

LOCATION

**24 mois**

Comprenant transport et taxe de climatisation.



**GMC TERRAIN SLE**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**0 %<sup>3</sup>**

SUR 48 MOIS



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM • ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

offresgmc.ca



# La Maison La Crémaillère : une véritable

JEAN LACAÏLLE

MESSINES - La Maison La Crémaillère de Messines a fermé officiellement ses portes le 27 août dernier mettant ainsi un terme au voyage culinaire, imprégné de passion, de deux grands maîtres de la cuisine québécoise en Outaouais, Andrée Roger et André Dompierre. Ce couple attachant, en amour depuis l'âge de 15 ans, est un véritable «Success Story».

Leur lien avec la région remonte au temps où, tout jeunes encore, ils s'émouvaient au chalet du père d'Andrée, tout le long du beau Lac Blue Sea à Messines. Le projet d'établir un restaurant à Messines a mijoté longuement jusqu'au jour, après avoir exploré les alentours, ils décident, tout deux, d'acheter un terrain et d'y construire une résidence d'été.

Andrée et André sont nés dans le

centre ville de Hull. Andrée a été administratrice à l'Université d'Ottawa pendant 26 ans alors qu'André était maître électricien à la Commission scolaire de Hull.

«On ne quitte pas deux emplois aussi sécuritaires à l'aveuglette. Souvent, nous organisons de bons repas pour nos amis qui impressionnés par la qualité des mets que nous leur suggérons nous ont finalement convaincus de nous lancer dans l'aventure de la restauration, dans la cuisine avec un grand C. Nous invitons des amis à notre maison de campagne. Je crois que nous avons un talent inné pour la cuisine. Nous avons décidé de nous lancer dans cette belle aventure, non sans s'être assurés que nous pouvions établir notre entreprise sur des bases solides. Et puis, cela nous tentait de moins en moins de retourner en ville le dimanche après-midi. C'est la passion qui nous a guidés.

Aucun projet ne peut se réaliser sans la passion», précise Andrée.

## De retour à l'école

Le couple y croyait tellement qu'Andrée, à l'âge de 48 ans, s'est inscrite, à temps complet, à l'Institut de l'hôtellerie du Québec à Montréal où elle a obtenu un diplôme de chef avant même de démarrer l'entreprise.

## La Maison

La maison de campagne est soudainement devenue permanente. Elle a été transformée avec suffisamment d'espace pour y aménager 12 places dans la salle à manger de même que deux chambres adaptées en gîte du passant. La Maison La Crémaillère a ainsi vu le jour et ouvrirait ses portes le vendredi et le samedi au cours de la première année d'exploitation. Andrée est demeurée à l'emploi de l'Université d'Ottawa pendant un an à la suite du lancement de La Crémaillère.

André, un fin connaisseur de vins, a quitté son emploi deux ans plus tard. La cuisine, la passion du couple, a été finalement assouvie.

## Le succès

Il faut y aller doucement, sûrement, intelligemment. «Trop de gens se lancent dans la restauration et la cuisine sans en analyser toutes les facettes. Nous voulions y aller graduellement. Il y avait manifestement un besoin pour le style de cuisine que nous préconisions. Il y avait également une éducation à faire auprès de notre clientèle-cible», insiste Andrée.

Puis, devant le succès remporté au cours de la première année, et comme la liste de réservation des clients dépassait le volume des 12 places disponibles dans la Maison, le couple décide alors de passer à la deuxième phase de leur projet. Il convoque Michel Vallières des Entreprises Ma-Mi et lui confie les travaux d'expansion qui une fois complétés ont permis au couple de porter à 31 places la disponibilité de la clientèle dans la salle à manger. Des chambres ont été construites et additionnées à celles existantes en gîte du passant. «Nous étions sortis de Messines. Je veux dire par là que la Maison avait maintenant une réputation qui dépassait les frontières de la Vallée-de-la-Gatineau. Plusieurs citoyens figuraient au sein de notre clientèle régulière. Je dois dire que les patrons qui participent activement au succès d'une entreprise sont la principale raison de son succès», poursuit Andrée.

«Et il y a les Wow ! Ces fameux Wow, qui surprennent nos clients. Comme c'était notre bébé, nous avons adopté une politique d'exploitation qui tenait compte de menus détails. Dès l'arrivée, à l'accueil, il faut impressionner notre client. À son arrivée dans la salle à manger, il faut que ses yeux s'illuminent. Wow ! Il faut toujours en arriver à susciter l'intérêt du client. Réussir à créer un Wow. Mais la

## Plus que jamais, l'ingénierie allemande part à toute vitesse.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE SUR LA JETTA 2011

**0%** de financement  
à l'achat  
jusqu'à 60 mois\*

À partir de seulement  
**17 240 \$\*\***



Informez-vous au sujet de nos offres spéciales  
sur nos autres modèles 2011.



# Volkswagen de l'Outaouais

850 boul. St-Joseph, Gatineau - 819 770-0220 [www.vwo.ca](http://www.vwo.ca)

\*Cette offre de financement à l'achat d'une durée limitée est sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance et disponible à l'achat d'une Jetta 2011 2,5 L de base et non immatriculée. Un PDSF de 22 640 \$ (incluant frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$) pour le modèle Jetta 2011 2,5 L neuf non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses au taux de crédit annuel de 0 % correspond à une mensualité de 377,33 \$ sur 60 mois. Frais de crédit de 46 \$ (frais d'inscription au RDPRM) pour une obligation totale de 22 686 \$. Un acompte ou un échange équivalent peut être requis au moment de la signature. Assurances, droits, options et taxes applicables en sus. \*\*Le PDSF du modèle Jetta 2,0 L neuf de base et non immatriculé avec boîte manuelle à 5 vitesses est de 17 240 \$ (frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ inclus). Modèle montré : Jetta 2011 Comfortline 2,0 L avec options et accessoires, 24 718 \$. Modèle montré à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Offres en vigueur jusqu'au 30 septembre et pouvant être modifiées ou retirées en tout temps sans préavis. Visitez votre concessionnaire Volkswagen ou [vw.ca](http://vw.ca) pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen et « Jetta » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2011.

## Félicitations à



Laurence Carle

Après toutes ces années d'études, te voilà arrivée au terme de ta formation. Nous te félicitons pour l'obtention de ton diplôme de maîtrise en ergothérapie à l'Université de Montréal et la réussite de l'examen de l'Association canadienne des ergothérapeutes. Bon succès dans tes projets futurs.

De tes parents, Lucie Nault  
et Jocelyn Carle



# histoire d'amour

passion est le secret de tout. Si tu n'as pas la passion, surtout dans ce domaine, le trajet est beaucoup plus difficile. Il nous fallait éveiller le goût à la bonne cuisine et fidéliser notre clientèle. Créer cet élément de confiance. Nous sommes fiers d'avoir réussi à mettre la région sur la carte. Et le bouche-à-oreille est encore la meilleure promotion», précise André.

Les honneurs remportés par la Maison La Crémaillère, au fil des ans, témoignent de l'excellente du travail accompli par ce couple passionné de l'art culinaire. En 2001, des juges de l'art culinaire, se sont amenés à la Maison pour juger des mets qui permettraient à une cuisine de l'Outaouais de mériter l'Honneur à la gastronomie. «Je savais qu'ils avaient déjà un gagnant dans la tête qui n'était pas notre Maison. Mais ils ont été tellement impressionnés par notre potage au poivre et Porto blanc et par la variété de nos sauces qu'ils ont changé d'idée.

Nous avons remporté une foule d'honneurs et à un moment donné, nous avons cessé de participer aux divers concours afin de laisser la place à d'autres entreprises de la région», poursuit André.

Le couple, pour ne pas décrocher totalement de cette belle aventure de la fine cuisine, se propose d'inviter des couples, d'anciens clients, à souper tout bonnement dans un esprit de franche-camaraderie. «Nous avons la cuisine dans le sang. Il n'y a rien qui nous fait plus plaisir dans vie que d'accueillir des gens et leur proposer nos mets. Et de parler de choses et autres».

**Andrée Roger et André Dompierre sont mariés depuis 48 ans. Il y a 20 ans, ils ont établi la Maison La Crémaillère à Messines qui a accueilli de nombreux clients depuis et qui a fait la fierté de la Vallée-de-la-Gatineau.**



## Andrée et André Dompierre vont dévoiler leurs secrets culinaires dans La Gatineau

MESSINES - Andrée et André Dompierre vont devenir, à compter du jeudi 29 septembre prochain, des chroniqueurs exclusifs au journal La Gatineau. Par le biais d'une chronique mensuelle, ils vont livrer leurs secrets culinaires bien gardés qui leur ont permis d'obtenir un franc succès avec la Maison La Crémaillère de Messines.

«Nous avons très hâte d'amorcer cette chronique mensuelle en collaboration avec La Gatineau et le commanditaire, le Marché Metro André Lapointe de Maniwaki qui était d'ailleurs un de nos excellents clients à la Maison», indiquent les futurs chroniqueurs. Et André Dompierre tient à préciser qu'un vin sera suggéré pour chacune des recettes de la Maison.

Et chacun des mets rappelle des anecdotes inoubliables aux maîtres cuisiniers. «Nous voulons éveiller les papilles gustatives de nos hôtes, jusqu'aux dernières papilles, là où le goût transcende le mets.»

La satisfaction du client était la marque de commerce d'André et André. «En incluant le café. Les clients étaient surpris que le café soit aussi délicieux. Mais le café fait partie du mets. Il le complète. C'est important !»

Mme Denise Carrière, directrice générale de La Gatineau, est à l'origine de ce projet de chronique culinaire mettant en vedette les excellentes recettes de La Crémaillère.

«L'idée m'est venue lorsque ma petite-fille, Camille, qui y travaillait, m'a parlé de la fermeture de la Maison La Crémaillère. La réputation de la Crémaillère n'est plus à faire. Je trouvais tellement triste de voir l'établissement fermer. Il m'a semblé qu'une chronique culinaire permettrait de faire revivre des recettes exceptionnelles... autrement que dans les mémoires! Notre conseiller Pierre

Vallée a communiqué avec Andrée et André, et a mis le projet sur pied, avec la collaboraton d'André Lapointe de Métro Lapointe. Nous en sommes très fiers et je

sais que tous ceux qui ont mangé à la Crémaillère seront enchantés.»

L'équipe de La Gatineau vous invite à suivre la première chronique mensuelle

dès le jeudi 29 septembre prochain de même que le reportage qui sera publié avec les «trois André», Andrée et André Dompierre et André Lapointe.

**Achetez ou vendez votre propriété avec nous...**

**Guy Ménard**  
Courtier immobilier  
Cell : 819-449-0566  
Sans frais : 1-866-465-1566  
guymenar@gmail.com  
[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

*La force d'une équipe à votre service !*

TITULAIRE DE PERMIS  
**OACIJO**  
ORGANISME AUTONOME D'INTERMÉDIATION EN COURTES REVENDES DU QUÉBEC

**...et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2 000\$ ou 1 500\$ en argent**

(Tirage le 1<sup>er</sup> décembre 2011, tous les détails disponibles sur demande ou sur notre site Web)

**Martin St-Jacques**  
Courtier immobilier  
Cell : 819-441-4242  
martinstjacques@sympatico.ca  
[www.martinstjacques.com](http://www.martinstjacques.com)

<p><b>HAVRE DE PAIX</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Superbe 2 étages, 4 c.c., s.s. aménagé, bcp de rangement, couvre plancher en bois et céramique au r.d.c. et à l'étage et plancher flottant au s.s. Grand garage 2 portes pour 4 véhicules, terrain de 2 acres, très privé. TRÈS RARE! <a href="http://www.guymenard.com">www.guymenard.com</a> SIA8513220</p>	<p><b>103, Ch. de la Baie-Davis</b></p>	<p><b>STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU</b></p> <p>Lac 31 Milles. Joli bungalow de 16 pièces, très éclairées, plancher bois franc et céramique au rez-de-chaussée. Terrain en pente légère et bien aménagé, garage attaché, grande remise. Un petit paradis! SIA: 8559947</p>
<p><b>OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Resto 22 places assises intérieur. 42 places assises extérieur. Emplacement pour agrandir intérieur et extérieur. Plus services de livraison. Possédant une très bonne clientèle établis. Le vendeur vend avec chagrin. À qui la chance !!! SIA: 8581536</p>	<p><b>6, rue Patrick</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>bungalow 2 chambres, possibilité d'une 3<sup>e</sup>, plus de 1300 p.c., salle de bains et cuisine très moderne, planchers bois dur et céramique. Une Aubaine! SIA: 8602961</p>
<p><b>11, Ch. Léo-Crites</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Maison à étage, style champêtre, grand salon pour recevoir vos visiteurs, bcp de rangement. Beau terrain très bien aménagé, plusieurs rénos faites au fil des années. À 2 pas de la piste cyclable, tranquillité assurée. Chasseur, pêcheur, skieur, cycliste bienvenus. À qui la chance! SIA: 8569940</p>	<p><b>25, Rue des Cèdres</b></p>	<p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p>Bungalow de + ou - 1300 pieds carrés, construit en 1996. Secteur très paisible à 10 minutes de Maniwaki. Possibilité d'acheter 90% meublé. Toiture et réservoir septique changés en 2010. À qui la chance! <a href="http://www.martinstjacques.com">www.martinstjacques.com</a> SIA: 8550664</p>
<p><b>100, Ch. du Rapide-Faucher</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Au bord de la Rivière Gatineau (navigable sur plusieurs kilomètres). Chalet 4 saisons, accès facile à l'eau, système septique neuf, secteur tranquille, beaucoup de potentiel! SIA: 8581122</p>	<p><b>160 Ch. de l'Aigle</b></p>	<p><b>MONTCERF-LYTTON</b></p> <p>Bungalow situé près de la Zec Bras-Coupé Desert, 3 chambres, grand garage incluant remise. SIA: 8592395</p>
		<p><b>60, ch. du Lac Heney</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Belle grande maison de campagne sur le bord du Lac Heney, 5 acres dont plus de 550 pi. sur le bord de l'eau. Construction 1982, récemment rénovée, il y a des finitions à terminer. Vente de succession donc prix pour vente rapide. SIA: 8608113</p>
		<p><b>111 Ch. de la Rivière-Gatineau N.</b></p>	<p><b>BOUCHETTE</b></p> <p>Terre de 422 acres dont 250 drainé prêt pour agriculture. Plus de 2000 pi. de façade sur la Rivière Gatineau. À 1h15 de Gatineau/Ottawa. Beaucoup de potentiel. Il manque seulement vous pour l'exploiter! SIA: 8604399</p>

**Opinion de valeur de votre propriété gratuite !!!**

# Plus de 100 personnes ont foulé le sol



À droite au deuxième plan, André Riopel, l'organisateur de la marche.



Plus de 100 personnes ont participé à cette marche pour aider la recherche sur la maladie de Parkinson.

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI - Depuis huit ans, André Riopel doit vivre avec la maladie. Cela a commencé par des raideurs dans le bras droit. Des séances de physiothérapie et une série de tests neurologiques plus tard, le diagnostic était sans appel : Parkinson. «Ça a été un gros choc, se souvient-il. Mais je suis un combattant alors j'ai décidé de ne pas me laisser abattre.»

Et se battre, cela passe par l'organisation d'activités pour aider la recherche et sensibiliser la population à cette maladie neuro-dégénérative. La Grande randonnée Parkinson avait lieu dimanche partout au Canada, avec pour objectif d'amasser 3

millions de dollars. A Maniwaki, plus de 100 personnes ont foulé le sol des galeries de Maniwaki au Château Logue et 10 060 dollars ont été récoltés. «Nous avons des proches atteints de Parkinson, expliquent Pierrette, Chantal et Anna, trois participantes. Nous sommes venues pour soutenir les malades.»

André Riopel a organisé sa première marche à Maniwaki voilà cinq ans. «J'avais vu une publicité à la télé, explique-t-il. Je me suis renseigné auprès du comité de Gatineau et j'ai décidé de prendre cela en charge.»

Avec la marche de dimanche, ce sont au total plus de 50 000 dollars qui ont été collectés en cinq ans à Maniwaki. «Or, il faut savoir que 50 000 dollars sont nécessaires pour qu'un chercheur démarre un projet,

## Toute une mission au Centre de répit du Lac Grenon

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Le Centre de répit du Lac Grenon (CRLG) a relevé tout un défi cet été en comblant le vide laissé par la fermeture du Camp Gatineau à La Pêche. En trois semaines, du 13 juin au 1er juillet, le chalet d'accueil a été rénové avec l'addition de sept nouvelles unités. C'est ce qu'on appelle de l'efficacité à revendre.



M. Richard Carpentier, président du Centre de plein air du Lac Grenon au cours des dix dernières années. Le Centre de répit a été aménagé dans les locaux de l'ancienne colonie de vacances des Chevaliers de Colomb du conseil 3063 à Maniwaki.

«C'est bien simple, nous avons dû nous retourner sur un 10 cents», précise le président du conseil d'administration du Centre de plein air du lac Grenon, M. Richard Carpentier, dont c'est la dixième année à la présidence de l'organisme.

Le CRLG a donc répondu positivement à la demande exprimée par des organismes en zone urbaine. Les aménagements ont été exécutés rapidement. Une peinture fraîche a été ajoutée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du chalet. «Nous nous retrouvons maintenant avec quinze unités d'accueil durant l'été et huit durant l'hiver. Notre chalet n'est pas hivernisé. Il s'agit de notre ancienne colonie de vacances.»

En plus des sept nouvelles unités qui ont été ajoutées, quatre chambres ont été rénovées. «Si la même clientèle se pointe l'été prochain, nous pourrions accommoder sept personnes de plus par séjour. Nous comblons une partie du vide laissé par la fermeture du Camp Gatineau. Nous soulignons l'intérêt manifesté par la députée Stéphanie Vallée qui a réussi à aller chercher 3 000 \$ pour nous aider.»

La rénovation du chalet, au coût de 8 000 \$, a été financée par les frais de séjours des personnes handicapées qui sont accueillies au centre pendant que les membres de leurs familles peuvent reprendre leur souffle. De plus, le centre a embauché une cuisinière et une animatrice.

«Nous avons été approchés par les responsables de la Régie régionale de la santé de l'Outaouais. Nous avons réagi sur le coup. L'été, qui vient de se terminer, s'est déroulé comme sur des roulettes.»

Il y a dix ans, le Centre de plein air du Lac Grenon comprenait une vingtaine de sites de camping. Il est devenu un petit

village puisqu'il en compte maintenant 73 avec tous les équipements requis pour assurer la protection de l'environnement.

Le Centre de répit du lac Grenon est ouvert depuis 2006. «Nous espérons qu'il continuera à combler un besoin dans la Vallée-de-la-Gatineau», conclut Richard Carpentier.

## Rencontres prénatales pour futurs parents

LA GATINEAU - Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau convie les futures mamans et futurs papas du territoire à une nouvelle série de rencontres prénatales, aux points de services CLSC de Gracefield et Maniwaki.

À Maniwaki, les rencontres seront animées par Manon Carrière, infirmière clinicienne, et auront lieu les 20 et 27 septembre ainsi que le 4 octobre, au CLSC maintenant situé au 149, rue Principale Nord. Pour la première rencontre, le thème abordé sera «Travail et accouchement», puis «allaitement» à la deuxième rencontre avec une marraine d'allaitement, et finalement «être parents, ça s'apprend» avec M. Alvin Rodgers intervenant à Impact Rivière Gatineau. Pour inscription

ou information: Manon Carrière au 819-449-2513.

À Gracefield, les rencontres débuteront au point de service du CLSC le 20 septembre, de 18 h 30 à 20 h 30. Les rencontres suivantes auront lieu les mardis 27 septembre, 4 et 11 octobre 2011.

Cette série de rencontres est offerte en français et s'adresse à toutes les personnes qui attendent un premier enfant. Les personnes qui ont déjà connu une grossesse et qui désirent participer à une ou plusieurs rencontres peuvent aussi se joindre au groupe.

Les rencontres animées par l'infirmière Karine Leroux ont lieu les 1er, 8, 15 et 22 février, de 18 h 30 à 20 h 30 au CLSC Gracefield. Pour inscription : 819-463-2604 ou 818-422-3548.

# contre Parkinson

précise André Riopel. Donc nous avons contribué à cela. Je tiens à remercier notre communauté pour sa grande générosité.»

## Pas de médicament pour guérir

Les symptômes de la maladie de Parkinson varient selon les malades. Au quotidien, pour André Riopel, cela se traduit par «des tremblements, une rigidité des mouvements, être courbé en marchant, le regard gênant des gens».

Toutes les trois heures, il doit prendre ses médicaments, «sinon j'aurais de la misère à mettre un pied devant l'autre». Ils permettent d'atténuer les effets de la maladie. Mais aucun remède n'a été trouvé pour la guérir. D'où l'importance de la

recherche. Il y a actuellement 52 projets sur Parkinson dans le monde.

Plus de 100 000 Canadiens sont atteints de cette maladie. En comptant les proches, affectés eux aussi, plus d'un demi million de personnes doivent composer avec les réalités de la maladie quotidiennement.

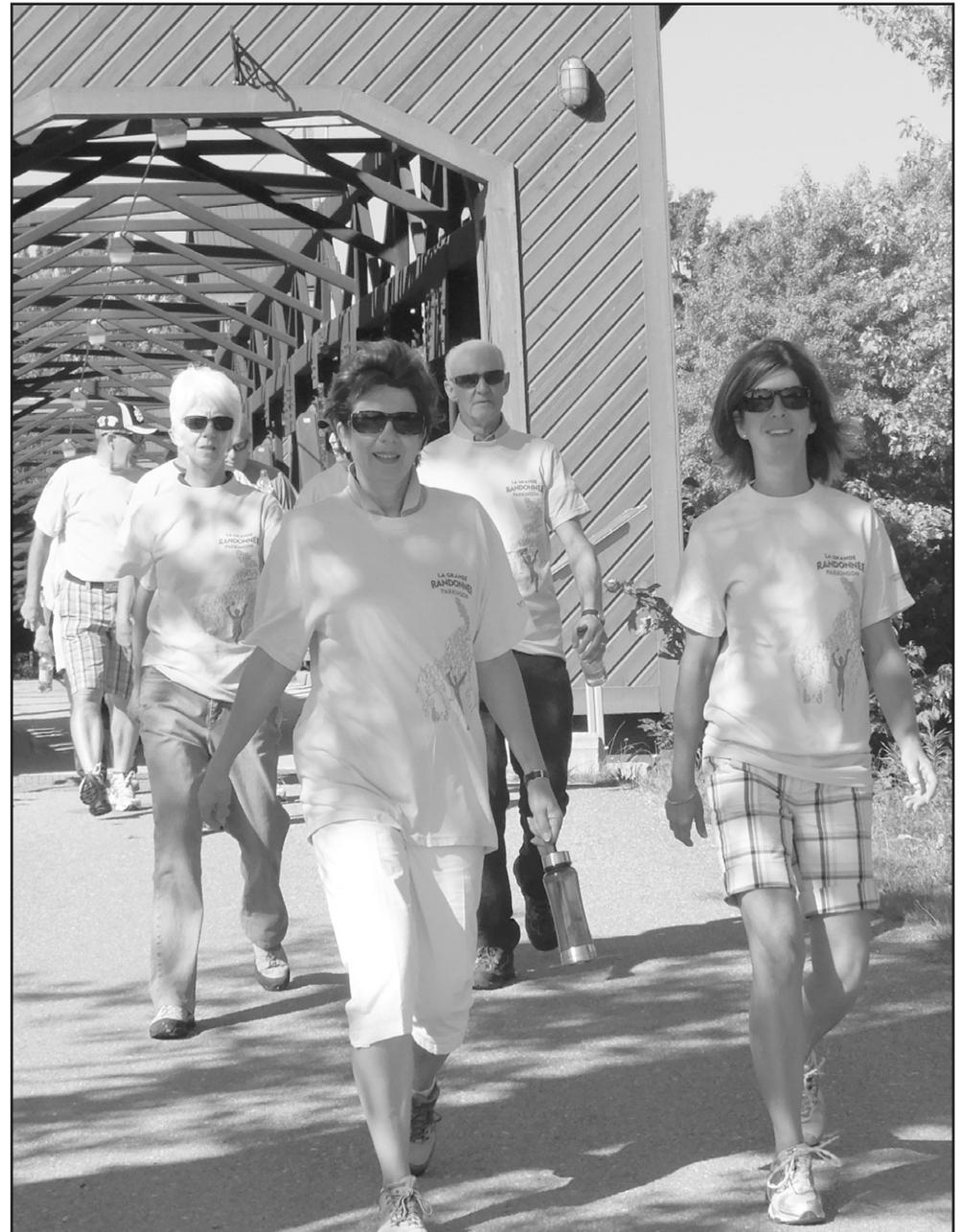
A force de détermination, grâce au soutien de sa famille et ses amis, André Riopel essaye, tant bien que mal, de vivre une vie normale. «Même si j'ai eu des années difficiles, je continue de travailler, je n'ai pas arrêté mes activités comme le hockey, assure-t-il fièrement. Et tant que je le pourrai, j'organiserai la marche.»



Pierrette, Chantal et Anna ont marché pour soutenir leurs proches malades.



André Riopel, avec sa fille Zoé et sa femme, qui a remercié les participants à la marche et les donateurs avec beaucoup d'émotion.



Hommes, femmes, jeunes et moins jeunes, sont venus apporter leur soutien aux malades de Parkinson.

## Gaby Meilleur rafle le prix du public

JEAN LACAILLE

MESSINES - Pour un instant, on se serait cru en pleine période de prohibition dans les rues de Chicago à l'époque d'Al Capone avec Elliott Ness à ses trousses. C'était plutôt l'exposition de voitures antiques au

Resto Chez Nath de Messines, dimanche dernier.

Pas moins de 54 propriétaires de voitures antiques ont répondu à l'invitation de Nathalie Lapointe du Resto Chez Nath. Ils sont venus de Val d'Or, Fort-Coulonge, Otter Lake, Rockland, de Gatineau, des Laurentides et d'un peu partout en Abitibi

et dans la Vallée-de-la-Gatineau, pour présenter leurs superbes voitures dans lesquelles ils investissent plusieurs milliers de dollars.

Gaby Meilleur, de Mont-Laurier, a mérité le prix du public qui lui a valu une bourse de 100 \$. Le tirage au sort

l'a également favorisé pour une bourse identique. Les amateurs ont été nombreux à voir de plus près ces voitures antiques qui sont belles à croquer. Gaby Meilleur a mérité le prix du public pour son pick-up Ford 1930, entièrement modifié. Un véritable bijou.

«Je remercie tous les gens impliqués dans cette activité et le public qui est venu en grand nombre. Nous allons très certainement répéter cette activité l'an prochain», d'indiquer Nathalie Lapointe.



La modification d'une voiture antique est une véritable passion pour son propriétaire.



Les propriétaires entretiennent leurs bijoux avec minutie.

## REMISAGE BATEAU



INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR  
RÉSERVEZ DES MAINTENANT !

**EM** Maniwaki  
équipements  
(819) 449-1744

62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9

# La famille Johnson-Lachapelle remercie tout son monde

JEAN LACAÏLLE

GRACEFIELD - Le mercredi 22 juin dernier, Hélène Johnson-Lachapelle, ses fils jumeaux, Branden et Even et l'amie de coeur de ce dernier, Maude d'Aragon-Léveillé, partent de Gracefield vers la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau où le jeune Even est inscrit à un cours de conduite automobile. Ils ne sont jamais arrivés à destination.

Ce jour-là, vers 15h30, un peu au nord de l'intersection de la route 105 et Pointe-Confort, à Gracefield, leur vie a basculé d'un coup. «Mon fils Branden était au volant. Nous avons vu une automobile zigzaguer sur la route. Mon fils a eu le réflexe de réduire la vitesse et de rouler un peu sur l'accotement de la route afin d'éviter la frappe. Mais la jeune automobiliste, distraite au volant, a frappé notre automobile de plein fouet. Mon fils Branden a fait preuve d'une bravoure peu commune. En rassurant tout le monde, il est sorti de l'automobile pour chercher de l'aide. Les ambulanciers, les pompiers volontaires de Gracefield et Kazabazua et la SQ sont arrivés sur les lieux», affirme Hélène Johnson-Lachapelle.

Cette dernière a été très sérieusement blessée : 2 côtes brisées, le poumon affaîssi, le coude droit et le genou gauche fracturés de même que le fémur, la cuisse et la hanche en plus du pied droit fracturé et le pied gauche écrasé.

«J'ai été hospitalisée pendant 23 jours à Gatineau. Je débute mes exercices de physiothérapie le 20 septembre prochain. J'étais inquiète pour mon fils Even, qui avait été admis au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO) à Ottawa. Je n'ai pu le voir qu'au terme de 10 jours d'hospitalisation. C'était l'enfer. Je me posais toutes sortes de questions. Je criais pour voir mon enfant. Je me foutais pas mal de mon propre état. Je voulais absolument voir mon enfant. Depuis l'accident, les membres de notre famille ont été exceptionnels. Il en va de même pour nos amis et la communauté de Gracefield et Kazabazua. Cette aide nous a été très bénéfique. Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont été près de nous dans ce grand malheur.»

**Une force de la nature**

Le jeune Even, 16 ans, ne se souvient de rien. Il a été grièvement blessé à la tête. «Mon frère Branden a pris la décision d'autoriser les chirurgiens de m'opérer à la tête. L'opération était obligatoire. J'étais entre la vie et la mort. J'ai été chanceux, malgré tout. Maintenant, je dois prendre les choses en douce pour quelque temps. Je suis retourné à l'école. Le directeur Michael Mercier et son épouse sont venus me visiter à l'hôpital. J'ai été accueilli comme un membre à part entière de l'école par la direction et les enseignants. Ils m'ont fait de la place si bien que j'ai pu m'inscrire aux matières essentielles pour que je puisse avoir la chance d'obtenir mon diplôme de secondaire V.»

Jeune homme très impliqué dans la vie étudiante, il se présente à la présidence du conseil étudiant de l'école Sacré-Coeur de Gracefield. «Je manque l'activité sportive. Il faut que je me tienne tranquille pour quelque temps. Je ne pourrai plus pratiquer les sports avec autant d'intensité. Je me considère chanceux d'être encore en vie. Mon frère, Keven, travaille pour Bouffée d'oxygène à l'école. Il s'occupe beaucoup de moi de même que mes camarades de classe, le directeur Michael Mercier et tous les profs. Vraiment, je suis choyé.»

Le jeune Even a perdu 23 livres durant les 44 jours de son hospitalisation au CHEO. Il est revenu à la maison le 3 août dernier. «Mais je les reprends graduellement. J'ai l'amour de mes parents, de mes frères, de mes oncles et tantes et de mes amis. Je vais m'en sortir.»

«Ça donne un coup à votre fierté et votre orgueil mange une claque. Mais je vais suivre ma physio et me remettre sur pied et je vais reprendre mon emploi à Contact-Femmes-Enfants. Ma soeur Adéline vient régulièrement chez nous pour m'aider. Ma soeur Jocelyne est toujours là et mon époux, Ken, est vraiment très compréhensif. Il a réaménagé la salle de bains pour que je puisse y avoir accès avec mon fauteuil roulant. L'attitude de mon fils, Even, m'encourage. Il est vraiment un jeune exceptionnel tout comme chacun de mes enfants.»

Hélène s'en voudrait de ne pas remercier sa nièce, Anick Pétrin, qui est infirmière. «Elle était sur les lieux de l'accident et s'occupe de moi depuis ce temps. Je ne sais pas

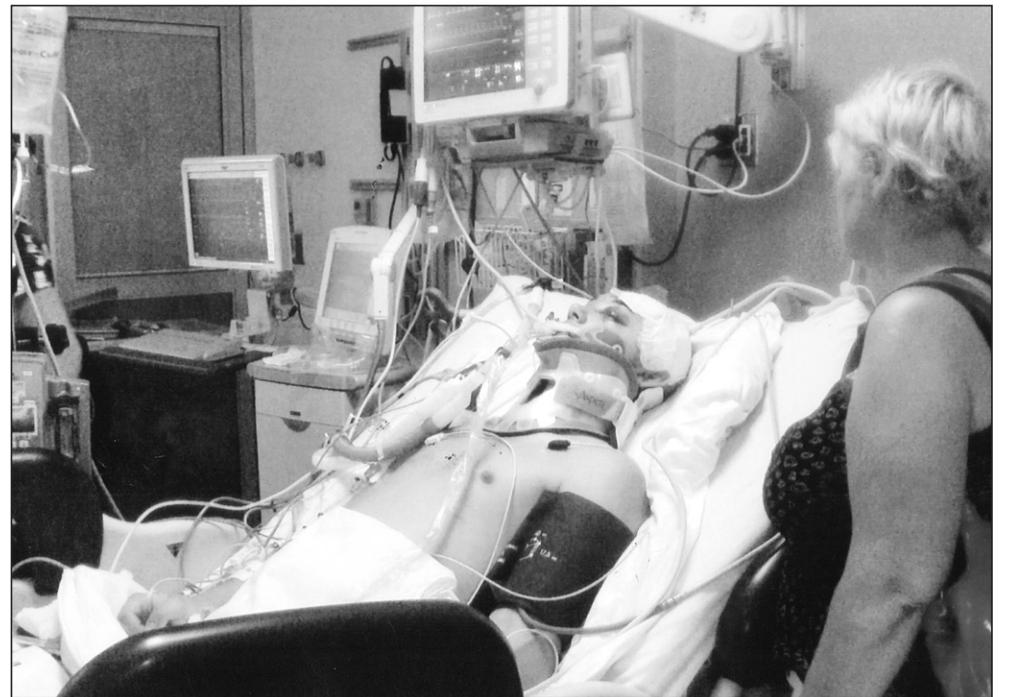


Hélène Johnson est entourée de son fils, Even, son époux, Ken Lachapelle et son fils Kevin. Branden est absent. Il travaillait chez Métro Gracefield dimanche dernier.

comment je pourrais remercier tous ceux et celles qui nous ont aidés.»

La famille Johnson-Lachapelle et Maude d'Aragon-Léveillé remercient tous ceux et celles qui leur ont porté assistance lors de l'accident du 22 juin dernier. Les Collins, les pompiers de Gracefield, les ambulanciers, les pompiers de Kazabazua, le Dr Chartrand, les deux infirmières, Anick Pétrin et Isabelle Larivière, le

personnel de l'hôpital de Maniwaki, de Hull et du CHEO. «Un merci spécial à Louis Gauthier et ma nièce Anick Pétrin de même qu'à l'homme qui m'a tenu la main avant que les secours n'arrivent et un gros merci à mon fils Branden pour son courage. Merci à nos familles, nos amis. Tous ces gens ont été, pour nous, d'une aide précieuse. Nous ne vous oublierons jamais.»



Jocelyne Johnson, soeur d'Hélène, alors qu'elle rend visite à son neveu Even au CHEO.



En fauteuil roulant, on reconnaît Hélène Johnson, Maude d'Aragon-Léveillé, l'amie de coeur de Even, Branden, le frère jumeau de Even, Kevin et Ken Lachapelle, l'époux d'Hélène Johnson.

## Marche pour dénoncer la violence sexuelle

MANIWAKI - Le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Maniwaki (CALACS) organise la marche annuelle, sous le thème «La rue, la nuit. Femme sans peur», vendredi 16 septembre.

Les participants ont rendez-vous au Parc municipal de Maniwaki, situé devant le Centre Jean Bosco, à 19h. Les marcheurs prendront le sentier de la piste cyclable en direction des bureaux administratifs de la réserve de Kitigan Zibi. Tout au long du trajet, il y aura des animations et présentations liées au sujet de la violence faite aux femmes.

La marche se veut «une activité familiale au cours de laquelle chaque marcheur

témoigne de son désaccord avec la situation des femmes. Nous souhaitons la bienvenue aux femmes, aux enfants et aux hommes, car la violence faite aux femmes a des conséquences sur tous.»

Le CALACS organise la marche en collaboration avec Halte-femme et Mani-jeune. Les personnes qui se proposent de marcher vendredi sont invitées à apporter leurs lampes de poche, leurs chaudrons et cuillères ou tous autres objets pour faire du bruit.

Cathy Marinier et Nancy Ringuette, du CALACS, coordonnent l'activité. Pour de plus amples informations, vous pouvez les contacter au (819) 441-2111.

# VENTE LIQUIDATION 2011

Sur tous nos modèles 2011

Des rabais allant jusqu'à **10 000\$** + Taux d'intérêt très bas



## Courez la chance de gagner

un voyage pour 2 personnes en République Dominicaine avec tout achat d'un véhicule neuf 2011



Plus de 50 véhicules en inventaire

#1 du service après vente pour les achats locaux et extérieurs



Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
HEURES D'AFFAIRES: Lundi au vendredi de 8h à 17h  
Ouvert le jeudi de 18h à 20h

**PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.**  
14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



## La vie ou la mort, vous pouvez faire la différence

La résidence La Belle Époque est fière d'informer la population qu'elle a fait l'acquisition en février dernier d'un défibrillateur qu'elle a sur place depuis. Grâce à cet appareil, les gens de la résidence peuvent vaquer à leur occupation tout en sachant que l'équipe est en mesure de tenter de réanimer une personne si sa condition le requiert.

### Mais, quel est le but d'un défibrillateur....

#### La vie ou la mort, vous pouvez faire la différence

L'arrêt cardiaque frappe subitement, aveuglément, à tout âge... et le plus souvent sans signe précurseur. La victime peut être un collègue, un associé, un visiteur, un ami, un membre de la famille... Avec une vie encore pleine de projets. Chaque année, l'arrêt cardiaque touche 1 personne sur 1000 en situation extrahospitalière. Plus de 85% des arrêts cardiaques sont consécutifs à une fibrillation ventriculaire: le cœur conserve une activité électrique anarchique, désorganisée, inefficace pour permettre la circulation du sang dans le corps. Dans cette situation, dont l'issue peut être fatale, le seul traitement est de soumettre le cœur à un choc électrique pour qu'il retrouve un rythme normal et faire faire la RCR. Ce choc est délivré à l'aide d'un défibrillateur.

#### Vous devez être le plus rapide

Les chances de survie baissent de 10% environ par minute écoulée depuis l'effondrement de la victime. Le temps nécessaire pour appeler les services d'urgence, donner les renseignements, le déclenchement, l'arrivée, la mise en place du matériel, ne permet d'obtenir aujourd'hui qu'un taux de survie de 4 à 5%. De nombreuses études ont démontré que lorsqu'un défibrillateur est accessible

à plus de 50%. En effet, les organes souffrent du manque d'alimentation en oxygène dès la 3ème ou 4ème minute, le premier étant le cerveau. Être rapide pour délivrer un choc de défibrillation donne bien plus de chances de survie aux victimes.



#### Une formation très courte suffit

Plusieurs exemples démontrent que parfois sans formation, des personnes sont en mesure d'utiliser un défibrillateur automatisé externe si l'interface utilisateur est à la fois simple et sophistiquée, expliquant étape par étape les gestes à accomplir. Néanmoins, une formation courte et rapide permet d'être plus à l'aise avec le défibrillateur et surtout de connaître les gestes de réanimation cardio-pulmonaire, compléments indispensables à la défibrillation.

#### Sauver des vies !

Les défibrillateurs de premiers secours ont déjà

permis de sauver de nombreuses vies à travers le monde dans des lieux aussi divers que gares, aéroports, centres commerciaux, casinos, hôtels. Les intervenants sont aussi variés qu'infirmiers, police municipale ou agents de sécurité, mais aussi des anonymes n'ayant aucune connaissance en soins médicaux ou paramédicaux.

Source : <http://www.daexal.com/>

La Résidence La Belle Époque désire remercier les premiers soins Haute-Gatineau d'avoir fait un don de 350\$ pour l'acquisition de l'appareil. Également, les Entreprises Ma-Mi ont défrayé la balance soit 2 500\$ pour permettre aux retraités, à l'équipe et aux visiteurs de la Belle Époque d'être en sécurité dans leur environnement de vie !



# Murielle Gauthier recherche sa soeur Ginette

JEAN LACAILLE

MESSINES - Murielle Gauthier a logé un appel à toutes les Ginette Gauthier inscrites dans les bottins téléphoniques du Québec. Sa soeur n'a pas donné signe de vie à sa famille depuis le 29 décembre 1996. Elle entend poursuivre les recherches avec l'espoir de la retrouver un jour.

«J'aurais cru qu'elle serait venue lors du décès de notre père le 30 novembre 2010. Ginette, aux dernières nouvelles, vivait à Buckingham. Elle a déménagé à Lachine avec sa fille. Nous n'avons pas de nouvelles d'elle depuis bientôt 5 ans. J'aimerais la retrouver. Savoir si elle est toujours en vie.»

À la suite du décès de leur mère atteinte d'un cancer à l'âge de 36 ans, leur père Raymond Gauthier, ne pouvant concilier ses horaires de travail avec le temps à consacrer à sa famille, a décidé de placer ses 11 enfants en foyer d'accueil.

«Nous avons été placés, deux par deux, dans différents foyers d'accueil, si bien que l'esprit de famille a été brisé par la force des choses. Ma soeur cadette, Louise, l'a vue pour la dernière fois à Thurso il y a environ deux ans. Louise n'avait que 9 mois quand elle a été placée en foyer d'accueil. La famille l'a finalement adoptée. Je suis plus près de ma soeur Pierrette avec laquelle j'avais été placée en foyer d'accueil.»

## Un héritage

Murielle Gauthier, qui a fait de nombreuses recherches depuis sa disparition, veut la retrouver pour renouer connaissance. Elle s'inquiète du fait qu'on n'entende pas parler d'elle depuis autant de temps. «Mon père a laissé un héritage à sa

mort. Elle a une part dans cet héritage. C'est important qu'elle le sache. Mais ce n'est pas l'unique but de ma recherche. Je veux la voir, lui parler, échanger avec elle.»

Jeannette, Serge et Roger (Dubreuil), ses enfants, ne la retrouvent pas non plus. Claude, Paul, Raymond, Claudette et Daniel, frères et soeurs de Murielle, sont décédés. Pierre, Pierrette et Louise, la cadette, sont toujours vivants.

«Et j'espère que c'est le cas pour Ginette. Le fait que nous ayons été élevés dans des foyers d'accueil nous a éloignés les uns des autres. J'attends un signe de vie de ma soeur Ginette. Elle peut me joindre au 819-441-1741 ou, encore, le notaire, André Trépanier, au 819-643-2021.»

Murielle Gauthier est originaire de Hull. Elle a demeuré à St-Pierre-de-Wakefield pendant de nombreuses années. Puisqu'elle est autochtone, elle est venue dans la région à la recherche d'un logement autochtone. Elle s'est finalement établie à Messines.



Murielle Gauthier recherche sa soeur Ginette. Si jamais, elle lit ce reportage, elle est priée de l'appeler au 819-441-1741.



Murielle, à droite en bas, et Ginette, au centre en haut, avec leur frère Michel et leurs soeurs Pierrette et Louise.

## La route n'a qu'à bien se tenir.



**HONDA**



**CR-V LX 2011**

En location

**0 \$**  
comptant

**325 \$\***  
60 mois

Transport et préparation inclus



**Pilot LX 2011**

En location

**448 \$\*\***  
48 mois

3 150 \$ comptant  
Transport et préparation inclus



**Odyssey LX 2011**

En location

**378 \$\***  
48 mois

3 435 \$ comptant  
Transport et préparation inclus

**0,9%** sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011



1255, boul. de la Vérendrye O.  
Gatineau  
819 568-4646  
ouvert 24/24  
www.gatineauhonda.com



2050, boul. Paquette  
Mont-Laurier  
819 623-7341  
1-877-524-3049  
www.hondamontlaurier.com

\* L'offre de location est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011, neuf (modèle RE3H3BE0). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. L'offre de location est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011, neuve (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 680 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. \*\* L'offre de location est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le Pilot LX 2011, neuf (modèle YF3H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Bienvenue à tous !



**Aniack**

Tél.: 819-441-3897

147, Principale Sud, Maniwaki

# Un pont des Ours blancs disparaît comme par enchantement

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Mystère et boule de gomme! L'affaire est ketchup! Même l'inspecteur Clouzot en aurait perdu son latin. Mais, c'est une farce! Pourtant, non! Parole du président, François Saumure.

Les Ours blancs se sont fait voler un pont d'une longueur de 40 pieds, pesant une douzaine de tonnes, construit au coût de 40 000 \$ il y a quatre ans qui surplombait la rivière Serpent sur le chemin Lépine

dans le sentier qui mène vers l'Abitibi. Le président, François Saumure, est à prendre avec des pincettes par le temps qui court.

«C'est une brique qui nous tombe par la tête. Depuis trois ans, nous travaillons d'arrache-pied pour aménager le sentier dans ce secteur dans lequel nous avons investi une somme de 122 000 \$ pour nous relier à l'Abitibi. Le vol a été découvert par notre gérant de secteur, Michel Houle, qui n'en croyait pas ses yeux lui non plus.»

Selon les premières constatations, le vol aurait eu lieu le lundi 5 septembre dernier

durant le congé de la Fête du Travail. Les culées sont demeurées intactes au sol. Aucune pièce de la charpente n'ont été retrouvées. La scène du vol a été survolée en hélicoptère. Aucune traces apparentes!

Les Ours blancs ont déposé une plainte auprès de la Sûreté du Québec. «Nous sommes maintenant dans de beaux draps. Nos finances sont restreintes. Fort heureusement, nous avons un peu de temps devant nous pour reconstruire. Parce que nous n'avons pas le choix, nous nous devons de reconstruire. Je suis furieux. Comment peut-on faire une chose pareille. C'est inimaginable! Voler un pont, il faut

vraiment avoir du culot.»

Si des gens ont des informations relativement à ce vol, ils sont priés de composer le 819-441-1444 et laisser un message sur la boîte vocale. «Tout sera tenu sous le sceau de la confidentialité», conclut François Saumure.

Au cours des deux dernières années, grâce à l'aide gouvernementale, tant à Québec qu'à Ottawa, pas moins de 750 000 \$ ont été investis dans des travaux de construction et de rénovation sur tous les sentiers des Ours blancs. Le club n'avait pas besoin d'un tel coup qui aura une incidence directe sur la liquidité financière de l'organisme.

## Imagine-toi...

en formation professionnelle au CFP Vallée-de-la-Gatineau

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



- Tu veux travailler dans une pourvoirie, une zec ou les parcs provinciaux.
- Tu aimes le travail manuel, diversifié et en plein air (pêche, chasse, menuiserie, mécanique, entretien de bâtiments, etc.).
- Tu désires travailler en contact avec des gens afin d'offrir un bon service à la clientèle.

Opération et entretien d'un site récréotouristique

Attestation d'études professionnelles (AEP) reconnue par le Ministère de l'Éducation

→ 720 heures de formation

→ Plusieurs cours reconnus avec cartes de compétence (propane, carte, boussole, nautique, etc.)

Taux de placement de 90% dans les cinq dernières années

Formation offerte en collaboration avec le

Pôle d'excellence en récréotourisme

www.perooutaouais.ca

Formation donnée en milieu naturel

Inscris-toi maintenant!

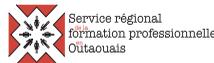
La formation débute le 7 novembre 2011

CFP Vallée-de-la-Gatineau

211, rue Henri-Bourassa  
Maniwaki  
819 449-7922 poste 19265  
1 888 831-9606 poste 19265

www.imaginetoi.ca

La formation professionnelle en Outaouais



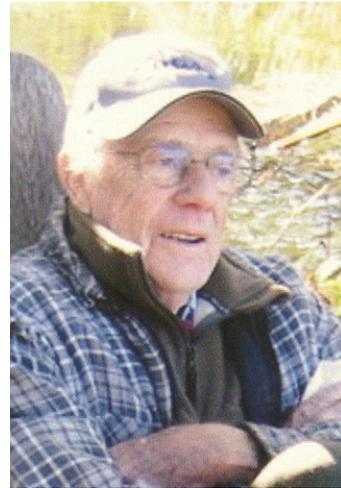
## La région perd un pionnier

LA GATINEAU - M. Hubert Tremblay est décédé le 7 septembre dernier à l'âge de 85 ans. Personnage bien connu dans la région, il s'est impliqué dans la vie de la communauté régionale et locale à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau.

Il a occupé la mairie de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau pendant de nombreuses années. Il a siégé à l'ancien conseil de comté de même qu'à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Reconnu pour son franc parler, il avait une passion profonde pour sa région et tenait à ses opinions qu'il défendait contre quiconque. Il a pris part à plusieurs

décisions concernant l'avenir de la région qu'il défendait farouchement. Il a été président du conseil d'administration de CHGA-FM pendant de nombreuses années.

Avec son épouse, Irène Talbot, il a construit l'Érablière Hubert Tremblay près du barrage du lac des Trente-et-un-Milles à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau. Le couple a accueilli la population de la région pendant de nombreuses années. Il laisse dans le deuil, son épouse, ses enfants, ses frères et soeurs et de nombreux amis.



Tous les membres de l'équipe du journal La Gatineau offrent aux membres de sa famille leurs plus sincères condoléances.

## Poètes, à vos plumes!

MANIWAKI - La bibliothèque J. R. L'Heureux de Maniwaki vous invite à participer à sa troisième édition du Concours de poésie ouvert à tous les Val-Gatinois.

Il s'agit de poésie libre entre 15 et 30 lignes. Le concours s'adresse aux jeunes de 9 à 12 ans, de 13 à 17 ans, et 18 ans et plus. La poésie en duo et les poèmes collectifs sont également acceptés.

Les prix comprennent une bourse de 100 \$, un chèque cadeau d'Archambault,

des billets de spectacles de la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau. La date limite pour s'inscrire est le 23 septembre prochain.

Les gagnants seront dévoilés à l'occasion d'une soirée culturelle le 30 septembre prochain. Il faut un minimum de 5 inscriptions par catégorie et seulement les textes originaux seront acceptés.

Pour vous informer : 819-449-2738.

# MONT-LAURIER PROPANE

REPLISSAGE ET REQUALIFICATION DE RÉSERVOIR

VENTE & INSTALLATION

TECHNICIENS QUALIFIÉS POUR RÉPARATION DE TOUS GENRES

480, boul. des Ruisseaux MONT-LAURIER

1-866-623-4555

Mont-Laurier (819) 623-4555 • Téléc.: (819) 623-2004



Livraison avec camion citerne

# Nouvelle salle de spectacle : décision le 21 septembre

SYLVIE DEJOUY

**MANIWAKI** – Le dossier de la nouvelle salle de spectacle de la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau (MCVG) avance. Deux options sont envisagées : rénover l'auditorium de la Cité étudiante ou construire un nouveau bâtiment.

Un mandat a été confié à l'architecte R. Ledoux qui a conclu à la faisabilité de la première option. «Nous avons rencontré la

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) à l'occasion du conseil des commissaires qui a donné son accord si ce projet est retenu, explique Michel Gauthier, président de la MCVG. Nous devons rencontrer la MRC le 20 septembre. Nous aurons ainsi vu les partenaires des deux options. Le conseil d'administration de la MCVG se réunira le 21 septembre. Nous ne pouvons pas donner de détails pour le moment mais il devrait y avoir des développements majeurs à ce moment-là.»

Dans le cadre du programme d'aides financières du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, le promoteur, c'est-à-dire la ville de Maniwaki et la MRC dans le cas d'une nouvelle salle, la CSHBO dans le cas d'une rénovation de l'auditorium, doit signer un protocole d'entente avec un diffuseur de spectacles, donc la MCVG. Le promoteur devant assumer les frais d'exploitation annuels.

Si la MRC rejette l'idée d'une nouvelle salle, dont l'investissement est estimé à 9,2

millions de dollars, alors la MCVG se tournera automatiquement vers le projet de rénovation de l'auditorium.

Moderne, multifonctionnelle et professionnelle. Quelque soit l'option choisie, la future salle devra répondre à ces trois critères. «Avec minimum 400 places, précise Michel Gauthier. Nous avons sur la table deux solutions concrètes et viables qui correspondent à nos critères.»

La future salle devrait permettre d'attirer des artistes qui refusent de venir dans une salle trop petite à leur goût.

## Un don de 10 000 \$ de la Caisse populaire

**LA GATINEAU** - La Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau remettait la semaine dernière un don totalisant 10

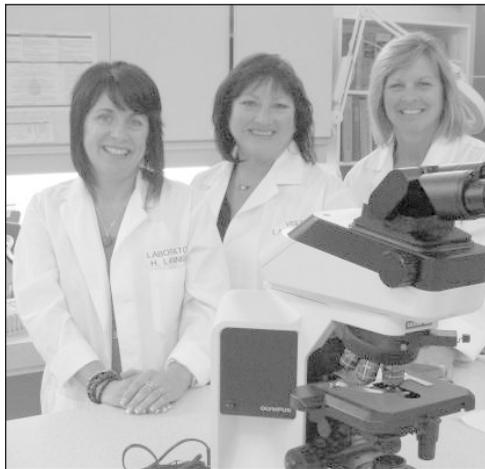
000 \$, qui a servi à faire l'acquisition d'un nouveau microscope au laboratoire du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce microscope est utilisé tous les jours au laboratoire pour différentes analyses en biochimie. «Au-delà de remplacer un appareil qui avait atteint sa durée de vie technique, ce nouvel appareil nous permettra

de faire la détection des cristaux dans les liquides synoviaux ici, et ainsi éviter d'acheminer ces tests vers notre centre régional, entraînant la réduction de délais d'obtention des résultats et l'économie des frais associés au transport», indiquait la directrice générale du CSSS, Mme Sylvie Martin.

«Encore une fois, un sincère merci à la

Caisse populaire de la Haute-Gatineau pour cette précieuse collaboration».



De gauche à droite : Hélène Lannigan, assistante-chef au laboratoire, Christiane Carle, directrice générale de la Caisse, et Sylvie Martin, directrice générale du CSSS.

## L'UPA a de la compétition

**LA GATINEAU** - Les producteurs agricoles ont maintenant deux choix quant à leur représentation. L'Union des agriculteurs libres (UAL), qui a vu le jour en juillet pour défendre les agriculteurs, veut mettre un terme au monopole exercé par l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Me Hans Mercier, porte-parole de ce nouveau syndicat, a indiqué, mardi, aux représentants de la presse nationale, que la «mainmise des fédérations de producteurs

affiliés au syndicat unique de l'UPA engendre des iniquités, des injustices et des aberrations dont font les frais agriculteurs et consommateurs.»

Il précise que plus d'une centaine de producteurs professionnels, issus de nombreuses régions du Québec, ont adhéré au nouveau syndicat. L'un des objectifs de l'UAL est d'assouplir les mécanismes de mise en marché contrôlés par les offices de producteurs.

**chez figaro** POUR UNE TÊTE QUI A DU STYLE !

*Bienvenue Mylène.*

Le salon de coiffure CHEZ FIGARO est heureux d'accueillir dans son équipe une coiffeuse d'expérience. Mylène Lacaille œuvre dans le domaine de la coiffure depuis 1993.

Avec ou sans rendez-vous ■ Coiffure unisexe  
51, Principale nord, Maniwaki, 819 306-2621

**fi**  
festival images et lieux  
5<sup>e</sup> édition

Une pellicule (passeport pour tous les films) est en vente au coût de 40\$ à la MCVG.

**Le cinéma rural, reflet d'un patrimoine vivant**

**16, 17 et 18 septembre 2011**

**Vallée-de-la-Gatineau - Maniwaki**

**Auditorium de la CEHG**  
211, rue Henri-Bourassa

[www.imagesetlieux.ca](http://www.imagesetlieux.ca)  
819 449-1651

Informations : Lise Joly, Coordinatrice du FIL : 819-441-3651



## Programmation du FIL

**Vendredi 16**

**18h30** Cocktail d'ouverture (sur invitation)  
Allocutions et présentation des partenaires et commanditaires

**Film d'ouverture du festival**  
**20h** Présentation du film par le réalisateur et coscénariste Richard Roy et Michel Michaud, coscénariste.

**Frisson des Collines**, réalisateur Richard Roy. Québec.  
Avec Antoine-Olivier Pilon, Guillaume Lemay-Thivierge, Evelyne Brochu, Patrice Robitaille, Anick Lemay, Antoine Bertrand, Paul Doucet. 1h43 Entrée 6\$

**Samedi 17**

**9h30** Café causerie avec le réalisateur et coscénariste Richard Roy et Michel Michaud, coscénariste du film Frisson des collines. 6\$ incluant café et brioches. Réservation nécessaire. Château Logue - Salle le Vieux Château

**10h** Ciné-famille.  
Court métrage de l'ONF : **Les dingues**, Film d'animation de Les Drew. Durée : 8 min.  
**Le retour de Nounou McPhee**, réalisatrice Suzanna White. Grande-Bretagne, France, États-Unis. Avec Emma Thompson Maggie Gyllenhaal. 1h49 Entrée 6\$

**13h** Court métrage de l'ONF, **Le chandail de hockey**, Film d'animation de Sheldon Cohen. Durée : 10 min.  
**Curling**, réalisateur Denis Côté. Québec. Avec Emmanuel Bilodeau, Philomène Bilodeau, Roc Lafortune, Sophie Desmarais, Muriel Dutil. 1h36 Entrée 6\$

**15h** **L'arbre de la vie**, réalisateur Terrence Malick. États-Unis.  
Avec Brad Pitt, Sean Penn, Fiona Shaw. 2h19 Entrée 6\$

**17h30** **Route 132**, réalisateur Louis Bélanger. Québec.  
Avec François Papineau, Alexis Martin, Sophie Bourgeois, Andrée Lachapelle. 1h53 Entrée 6\$

**19h30** Court métrage de l'ONF, **La clé des champs**. Film d'animation de John Tanasciuk. Durée : 6 min.  
**À l'origine d'un cri**, réalisateur Robin Aubert. Québec.  
Avec Patrick Hivon, Jean Lapointe, Michel Barrette, Louise Latraverse. 1h54. Entrée 6\$

**21h30** **Rouge comme le ciel**, réalisateur Cristiano Bortone. Italie.  
Avec Luca Capriotti, Francesco Campobasso, Paolo Sassanelli. 1h36. Entrée 6\$

**Dimanche 18**

**9h30** Café et muffins du Fil - Cité Étudiante de la Haute-Gatineau. Gratuit

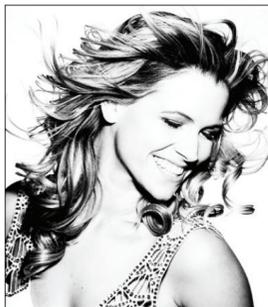
**10h30** **La donation**, réalisateur Bernard Émond. Québec.  
Avec Élise Guilbault, Jacques Godin. 1h34. Entrée 6\$

**13h** Ciné de la Vallée. Gratuit  
Des films de la région de la Vallée-de-la-Gatineau vous seront présentés. Suivront des courts métrages de la La course des 5 : Flash sur le Pontiac, MRC Pontiac. La switch, MRC Papineau, L'implication citoyenne des jeunes, MRC Vallée-de-la-Gatineau. Aussi présenté, le court métrage L'arbre au cœur qui bat de Alexandre Desjardins.

**15h** **Incendies**, réalisateur Denis Villeneuve, scénariste Wajdi Mouawad, Québec  
Film québécois en nomination pour l'Oscar du meilleur film étranger 2010 à Los Angeles. Avec Lubna Azabal, Mélissa Désormeaux-Poulin, Maxim Gaudette, Rémy Girard. 2h11. Entrée : 6\$

**19h** Ajout important au FIL : **Frisson des collines**. Pour tous les cinéphiles qui auraient manqué le film d'ouverture. Entrée 6\$

# Marie-Hélène Thibert et Messmer à Maniwaki



SYLVIE DEJOUY

**MANIWAKI** – La Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau (MCVG) a levé le voile sur sa programmation 2011-2012, jeudi 8 septembre. «L'un des engagements pris lors de notre assemblée générale en décembre dernier était de mettre en place une programmation complète pour que les gens puissent choisir les spectacles qu'ils souhaitent aller voir sur un an,

a expliqué Michel Gauthier, président de la MCVG. Il a fallu négocier des contrats avec les producteurs et agents d'artistes, un travail accompli par Christiane Langevin.»

Par la suite, l'objectif est de dévoiler la prochaine programmation dès juin 2012. «Soit trois mois plus tôt pour permettre au public de réserver des forfaits et préparer sa saison culturelle», précise Michel Gauthier.

Autre objectif : plus de spectacles. «Il y en aura 14 cette année, notre grand défi est de faire en sorte que la salle soit remplie au maximum pour chacun d'entre-eux, poursuit Michel Gauthier. Depuis deux à trois ans, nous ne cessons d'augmenter le nombre de représentations, en accord avec le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine. L'année prochaine nous espé-

rons en proposer une vingtaine, grâce à l'ouverture de la nouvelle salle.»

### Pour tous les goûts

Début de la saison fin septembre, après le Festival images et lieux. La MCVG est fière d'annoncer qu'elle a réussi à faire venir à Maniwaki «des spectacles et artistes qui comptent parmi les meilleurs du Québec.»

C'est Dominic Paquet qui ouvrira le bal vendredi 30 septembre. «Un savoureux mélange

Le jeudi 2 février sera réservé à Ima, l'une des très bonnes chanteuses québécoises.



Nicola Ciccone sera à l'auditorium de la Cité étudiante vendredi 18 novembre.



Clou de la programmation, jeudi 15 mars, Marie-Hélène Thibert.



Erreur 404, c'est de la danse de rue.



Jean Lapointe sera à Maniwaki vendredi 18 novembre.

de Jim Carrey et Michel Courtemanche.»

Vendredi 14 octobre, Samian montera sur la scène de l'auditorium de la Cité étudiante. «Un rappeur d'origine algonquine, très prisé des ados. Nous espérons que les adultes apprendront à connaître et comprendre cette musique grâce à laquelle il envoie des messages.»

Jean Lapointe lui succédera vendredi 28 octobre. Puis Nicola Ciccone vendredi 18 novembre, «un troubadour, amoureux de la vie et des femmes, qui devrait charmer le public.»

Place à la danse vendredi 2 décembre. «Nous avons demandé aux écoles de danse quel spectacle elles aimeraient, explique Agathe Quévillon, vice-présidente de la MCVG. Erreur 404, c'est de la danse de rue. Il pourrait y avoir un atelier l'après-midi dont les participants monteraient sur scène le soir.»

Le jeudi 2 février sera réservé à Ima, «mélange de détente et de soul. L'une des très bonnes chanteuses du Québec.»

Place à Alfa Rococo vendredi 24 février. «Un groupe très dynamique que les jeunes, mais aussi les plus vieux, adorent. Vous allez peut-être partir à danser.»

Clou de la programmation, jeudi 15 mars, Marie-Hélène Thibert. «Beaucoup la compare à Edith Piaf. Nous conseillons de réserver à l'avance.»

Étienne Dano viendra vendredi 30 mars. «Cet humoriste commence à être connu depuis deux ou trois ans. C'est l'un des meilleurs parmi la relève.»

Après avoir consulté les garderies, la MCVG a

décidé de faire venir pour les enfants «Yorgo et le monde», du théâtre de marionnettes, jeudi 5 avril.

Richard Séguin sera à Maniwaki mercredi 11 avril. «On retrouve plein de choses avec lui donc il était impossible de passer à côté.»

Samedi 28 avril, place à Natalie Choquette, alias «La diva malbouffia». De l'opéra comique pour les familles avec enfants.

La dernière fois qu'il est venu, tous les billets avaient été vendus un mois à l'avance, sans même faire de publicité. Messmer reviendra jeudi 10 mai.

«L'un des show les plus populaires au Québec.» Albert Millaire fermera le bal jeudi 31 mai avec «Mes amours de personnages» dans lequel il refait tous les personnages de sa carrière. «Les gens qui ont le goût du théâtre vont être heureux avec lui.»

### Suggestions

Vous pouvez réserver à tout moment des billets auprès de la MCVG en appelant au 819-449-1651. Il est aussi possible de réserver sur le site Internet, [www.mcvg.org](http://www.mcvg.org), qui comprend des textes, photos et vidéos pour chacun des spectacles. Des billets sont aussi disponibles 30 jours avant chaque spectacle à la bijouterie La Paysanne dans les galeries de Maniwaki et au garage Ultramar Boisvenue à Gracefield.

Dès les prochaines semaines, Christiane Langevin va commencer à s'atteler à la préparation de la programmation 2012-2013. «Si les gens ont des suggestions de spectacles, qu'ils n'hésitent pas à nous les faire parvenir.»



De gauche à droite : Michel Gauthier, président de la MCVG ; Agathe Quévillon, vice-présidente ; Christiane Langevin, coordinatrice.

## Programmation 2011-2012 Auditorium de la Cité étudiante Rue Henri-Bourassa Maniwaki

Vendredi 30 septembre 2011

**DOMINIC PAQUET**  
*voit le jour*

Billets : 30 \$

Jedi 02 février 2012

**IMA**

Billets : 40 \$

Mercredi 11 avril 2012

**RICHARD SÉGUIN**

Billets : 45 \$

Vendredi 14 octobre 2011

**SAMIAN**  
FACE À LA MUSIQUE

Billets : 30 \$

Vendredi 24 février 2012

**ALFA ROCOCO**

Billets : 30 \$

Samedi 28 avril 2012

**La Diva Malbouffia**  
Natalie Choquette

Billets : 15 \$

Vendredi 28 octobre 2011

**Jean Lapointe**  
*seul... ou presque*

Billets : 35 \$

Jedi 15 mars 2012

**MARIE-ÉLAINE THIBERT**

Billets : 47 \$

Jedi 10 mai 2012

**MESSMER**  
LE FASCINATEUR

Billets : 45 \$

Vendredi 18 novembre 2011

**NICOLA CICCONE**  
*Imaginaire*

Billets : 45 \$

Vendredi 30 mars 2012

**ÉTIENNE DANO**  
Humoriste  
En nomination Découverte de l'année au Gala des Oliviers  
Auteur de "On est juste des douchebags"

Billets : 25 \$

Jedi 31 mai 2012

**Mes Amours de personnages**  
Albert Millaire

Billets : 30 \$

Vendredi 02 décembre 2011

**ERREUR 404**

Billets : 22 \$

Jedi 5 avril 2012

**Théâtre de marionnettes**  
Yorgo & Le Monde

Billets : 10 \$

NOTES

**Réservations de billets**  
Vous pouvez réserver en tout temps des billets pour n'importe quel spectacle, auprès de la Maison de la culture, en appelant le 819-449-1651 ou en visitant notre site web.  
[www.mcvg.org](http://www.mcvg.org)  
TAXES : Les prix des billets affichés dans ce dépliant ne comprennent pas les taxes

### Forfaits disponibles

#### Achetez 4, 5 ou 6 spectacles

Votre liste de spectacles comprendra la pièce de théâtre "Mes amours de personnages", d'Albert Millaire, et 3, 4 ou 5 autres spectacles que vous choisirez au moment de l'achat de votre forfait.

ET VOUS OBTENEZ UN RABAIS DE 8%

#### Achetez 7 spectacles ou plus

Votre liste de spectacles comprendra la pièce de théâtre "Mes amours de personnages", d'Albert Millaire, ainsi que le spectacle de l'humoriste Étienne Dano, et au moins 5 autres spectacles que vous choisirez au moment de l'achat de votre forfait.

ET VOUS OBTENEZ UN RABAIS DE 10%

#### Réservez votre siège

Les détenteurs de forfaits peuvent se prévaloir de l'option de réservation d'un siège.

25\$ par siège

### Spectacles hors-forfaits

Les spectacles suivants ne peuvent être inclus dans un forfait :

- Marie-Élaine Thibert
- Messmer
- Erreur 404
- Natalie Choquette
- Yorgo et le monde

### Points de vente

Des billets sont disponibles 30 jours avant chaque spectacle dans les deux points de vente suivants :  
• Bijouterie La Paysanne (Galeries Maniwaki)  
• Garage Ultramar Boisvenue à Gracefield



## Programmation 2011-2012

Billets : 15 \$

La Maison de la culture remercie ses trois grands partenaires :

Le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec

La MRC de La Vallée-de-la-Gatineau

La Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais

Marie-Élaine Thibert en spectacle le 15 mars 2012

# 13 000 dollars pour équiper le Centre de santé

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI – «Jouez pour votre santé». C'est sous ce slogan qu'était organisé mercredi 7 septembre le tournoi de golf annuel de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau (CSSSVG), en collaboration avec la firme comptable Piché Ethier Lacroix, au club Les Trois Clochers.

La compétition, un parcours de 18 trous en formule quadruple écossais, a réuni 82 golfeurs, soit 14 de plus que l'année dernière. Il y avait 110 personnes au repas du soir qui avait lieu au Château Logue. Les profits amassés s'élèvent à 13 000 dollars.



De gauche à droite : André Benoit, président de la Fondation du Centre de santé ; Michel Gauthier, trésorier ; Elisabeth Hébert, secrétaire administrative ; Anne-Marie Piché, organisatrice du tournoi.

Les années précédentes, la somme récoltée tournait autour de 12 000 dollars.

Invités d'honneur de cette 17e édition : Martha Moore, André Houle, Sonny Constantineau et Peter McConnery. Quatre vainqueurs qui ont combattu le cancer. Ce quatuor spécial a accepté de prêter main forte à la fondation pour recueillir des fonds afin de soutenir le Centre de santé qui regroupe l'hôpital, les deux Centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) et le Centre local de services communautaires (CLSD).

## Aider le bloc opératoire

Pour la deuxième année, c'est Anne-Marie Piché, associée de la firme comptable Piché Ethier Lacroix, qui orchestre l'organisation du tournoi. «Un bon moyen pour moi de combiner mes deux passions à savoir le golf et la santé, précise-t-elle. Tout s'est bien déroulé, c'était une très belle journée.»

Les sommes recueillies lors de cette activité serviront à soutenir financièrement le CSSSVG dans l'acquisition d'équipements à la fine pointe de la technologie. Durant l'année 2010-2011, la fondation a participé à l'achat de téléviseurs neufs, afin d'équiper le reste des chambres pour les patients ; l'achat d'une deuxième table d'anesthésie ; d'un divan pour le salon des familles de patients en soins intensifs ; deux pompes volumétriques pour les deux CHSLD ; l'entretien pour la maison des médecins et étudiants en médecine.

«Les profits de cette 17e édition seront destinés à l'achat d'une

deuxième pièce d'équipement pour le bloc opératoire, précise André Benoit, président de la fondation. Nous avons aussi des demandes ponctuelles toute l'année, pour des choses dont le Centre de santé a besoin mais pour lesquelles il n'obtient pas toujours des subventions.»

La fondation organise une deuxième levée de fonds l'hiver, avec une journée de ski au Mont Sainte-Marie. «Ce sera la troisième édition cette année, précise André Benoit. Elle permet de récolter autant d'argent que le tournoi de golf.» Les revenus de la fondation proviennent aussi du stationnement payant et de la location d'un kiosque à journaux, à l'hôpital.

## Les gagnants

L'équipe femmes gagnante, avec - 4, se composait de Gina St-Jacques, Line Labelle, Thérèse Gorman et Olivette Courchesne. L'équipe hommes qui a remporté la première place avec - 12 était constituée par Eric Gauthier, Rolland Marenger, François Langevin et Robert Boisvert.

Chaque équipe gagnante a reçu un chèque de 500 dollars, offerts par La Gatineau et remis par le président du conseil

d'administration du journal Denis Moreau. Les deux équipes ont généreusement décidé de donner leurs chèques à la fondation.



L'équipe gagnante hommes comprend François Langevin, Rolland Marenger, Robert Boisvert, Eric Gauthier.



L'équipe gagnante femmes comprend Olivette Courchesne, Line Labelle, Gina St-Jacques, Thérèse Gorman. A droite : Denis Moreau.



Omnium Santé / 14e édition - 7 septembre 2011  
Pour la Fondation du CSSSVG - Profit net : 13 244 \$

## MERCI À NOS VAINQUEURS

Martha Moore Peter McConnery  
Sonny Constantineau André Houle

## MERCI AUX COMMANDITAIRES

Tannis  
Piché Ethier Lacroix CA inc.  
Journal La Gatineau (1 000 \$ au gagnants du tournoi)  
Garage Hubert  
Planification Letellier  
Château Logue hôtel golf resort  
Assurances André & Claude Benoît inc.  
Caisse populaire Desjardins de Gracefield  
Caisse populaire Desjardins de la Vallée-de-la-Gatineau  
Financière Sunlife  
Garage McConnery 1983 inc.  
GMR  
Imprimak  
J.E. Gendron Ltée  
Jean Trépanier avocat  
Médique Fourniture Médicaux Inc.  
Pharmacie Gina St-Jacques - Familiprix  
Pharmacie Martin Roy - Jean Coutu  
Robert Ledoux Architecte  
Sports Dault  
Stéphanie Vallée député de Gatineau  
Thibault Electric  
Meubles Branchaud  
Auberge du Draveur  
Mont Ste-Marie (Golf & Ski)  
Canadian Tire Claude Jacob  
Municipalité de Cayamant  
Municipalité Lac Ste Marie  
Les Vitres d'Autos Jean-Paul Barbe enr.  
CHGA

Home Hardware  
Municipalité Grand-Remous  
Municipalité Égan Sud  
Municipalité Gracefield  
Allo enr.  
Assurance Kelly  
Banque Nationale  
Boucherie Gauthier & fils  
Boucherie à l'Ancienne  
Buck'sport shop  
Climatisation Maniwaki inc.  
Dismed  
Équipement C3L  
Équipement Maniwaki  
Fleurs et Cie  
Garage Vézina  
Golf aux 3 Clochers  
Henri Joanis - La Promutuelle La Vallée  
Instrumentarium Distribution  
Kitigan Zibi Anishinabeg  
Le Rialdo  
Le Spot boutique de chasse et pêche  
Maniwaki Fleuriste  
Marché André Lapointe inc.  
Métro Ber-Jac  
Pharmacie Delombaerde Cardin Hélie  
Pièces Piché Maniwaki - UAP  
P'tite maison  
Services Informatiques DL  
Wood Wyant

Un merci spécial à Gina St-Jacques, Thérèse Gorman, Line Labelle, Olivette Courchesne, Eric Gauthier, Rolland Marenger, François Langevin et Robert Boisvert pour avoir remis à la Fondation leur prix offert par le journal La Gatineau aux gagnants du tournoi, montant d'une valeur de 125\$ chacun.

Un gros merci à Madame Anne-Marie Piché pour l'organisation du tournoi ainsi qu'à Monsieur Gilles Labelle pour l'animation de la soirée.

Comité du C.A. de la Fondation du CSSSVG

## Des porte-parole pas comme les autres

MANIWAKI – Plus que quiconque, ils savent à quel point il est important d'être soigné dans les meilleures conditions. Martha Moore, André Houle, Sonny Constantineau et Peter McConnery étaient les invités d'honneur du 17e tournoi de golf de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau, mercredi 7 septembre. Quatre porte-parole qui inspirent le respect puisqu'ils ont réussi à terrasser le cancer.

Sonny Constantineau a été frappé par la maladie en 2006. Un cancer colorectal contre lequel il a dû se battre pendant un an. Août 2011 est à marquer d'une pierre blanche pour Sonny Constantineau puisqu'il a fêté la fin de sa rémission. «Après 5 ans, les statistiques montrent qu'il y a peu de risque que le cancer revienne», précise-t-il, un large sourire sur le visage.

Martha Moore a appris qu'elle avait un lymphome en 2000, qui est revenu en 2003. A force de traitements et après une transplantation de cellules, elle a remporté la bataille contre la maladie. «En octobre prochain, cela fera 8 ans que je n'ai plus rien», explique Martha.

## «Fiers de notre centre de santé»

Peter McConnery a dû affronter trois cancers différents. «Je n'ai jamais eu de traitements, ce sont les opérations qui m'ont soigné, explique-t-il. Cela fait 17 ans que je suis guéri.» Aujourd'hui, il affiche forme et sérénité.

André Houle porte encore les traces de sa tumeur au cerveau. «J'ai des problèmes de mémoire et d'endurance», explique-t-il.

En 2005, le verdict est tombé. Impossible à ce moment là d'enlever la tumeur. En 2007, les médecins ont dû s'y résigner car elle aurait fini par provoquer un arrêt cardiaque. Aujourd'hui, celui qui avait organisé le premier tournoi de golf de la fondation est guéri.

Lorsque les organisateurs du tournoi de golf se sont tournés vers eux, ces quatre vainqueurs ont dit oui sans hésiter. «La fondation travaille très fort, commentent-ils. Depuis 15 ans, il y a eu beaucoup d'améliorations pour tous les patients, quelque soit la maladie. C'est déjà difficile d'être malade, alors être soigné dans les meilleures conditions est primordial. Nous devons être fiers de notre centre de santé qui allie qualité, propreté et bons services.»



De gauche à droite : Sonny Constantineau, Martha Moore, Peter McConnery et André Houle.

# LIQUIDATION AUTORISÉE PAR LE FABRICANT



SPORTSMAN XP® 850

RANGER RZR® 800

RANGER XP® 800

REMISES JUSQU'À

**2500 \$\***

ET

**CONDUISEZ  
GRATUITEMENT  
PENDANT 6 MOIS\*\***

★ SUR VÉHICULES SÉLECTIONNÉS ★

Les Sports  
**DAULT**  
ET FRÈRES

383, boul. Desjardins, Maniwaki - 819 449-1001  
[www.sportsdault.qc.ca/fr/](http://www.sportsdault.qc.ca/fr/)

Les offres sont valides à l'achat d'unités neuves et non enregistrées entre le 27 juillet et le 30 septembre 2011. \*Sur modèles sélectionnés. Consultez votre concessionnaire pour de plus amples renseignements. \*\*Conduisez gratuitement pendant six mois : Sous réserve de l'autorisation de crédit par Services aux détaillants HSBC Limitée sur les achats de consommateurs admissibles financés dans le cadre de ce programme. Aucun paiement n'est requis pendant les six mois suivant la date d'achat. Aucun intérêt ne sera facturé pendant les cinq mois suivant la date d'achat. Les taux après cinq mois varieront en fonction de la durée et du profil de crédit du client. Consultez votre concessionnaire pour de plus amples renseignements. Avertissement : La conduite d'un VTT peut être dangereuse. Pour votre sécurité : Ne conduisez pas les VTT ou les RANGER® de Polaris® sur des surfaces pavées ou sur des voies publiques. Les conducteurs et les passagers devraient toujours porter un casque, une protection oculaire, des vêtements de protection et une ceinture de sécurité, et utilisez des filets de cabine (présents dans les véhicules RANGER). Ne vous engagez jamais dans une conduite de cascade ou acrobatique, et évitez les vitesses excessives et les virages brusques. Les modèles de VTT pour adultes de Polaris sont conçus pour des conducteurs de 16 ans et plus. Les conducteurs des véhicules RANGER doivent être âgés d'au moins 16 ans et être titulaires d'un permis de conduire valide. Tous les conducteurs de VTT devraient suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour des informations concernant la sécurité en VTT et la formation, communiquez avec le SVIA au 1-800-887-2887, consultez votre concessionnaire ou communiquez avec Polaris au 1-800-342-3764. ©2011 Polaris Industries Inc.

CONCOURS EXCLUSIF AUX JEUNES DE 12 À 17 ANS

**Des ados engagés**  
*Un avenir assuré!*

À GAGNER : un iPod Touch de 32G



Pour reconnaître ton engagement coopératif dans des projets qui enrichissent ton savoir, qui encouragent ta réussite, ton dépassement personnel et ton développement du sens civique !

Descris-nous un projet que tu as réalisé ou auquel tu as participé et qui a eu un effet bénéfique sur ton école ou ta collectivité... Ton projet peut faire partie de l'une des catégories suivantes :

- > Entrepreneuriat, affaires et vie économique
- > Arts, lettres et culture
- > Entraide, paix et justice
- > Environnement
- > Santé, sport et loisir
- > Sciences et applications technologiques
- > Société, communication et éducation

Le formulaire de candidature ainsi que tous les détails sont disponibles sur le site Web de la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau :

[www.desjardins.com/caissedelahautegatineau](http://www.desjardins.com/caissedelahautegatineau).

**Inscris-toi au plus tard le 11 octobre 2011  
sur notre site Web !**



**Desjardins**  
Caisse populaire de  
la Haute-Gatineau

Coopérer pour créer l'avenir

# CARNET SOCIAL



**Aumond** L'ÂGE D'AUMOND invite tous les membres à son souper mensuel le 15 septembre 2011 à 17:30 à la salle de l'âge d'or d'Aumond. Ce sera l'occasion pour renouveler la carte de membre ou pour devenir membre de l'âge d'or. Pour informations Léona Céré 449-3715.

• La ligue de sacs de sable Moulin des Pères à Aumond débute ses activités le mercredi 14 septembre à 19h30 à la salle communautaire à Aumond, bienvenue à toutes les personnes qui désirent se joindre à notre ligue. Infos: Norbert au 441-0699 ou 449-6247

**Blue Sea** **Le dimanche:** • À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

**Le lundi:** • Bel âge: Vie active, 13h30, salle municipale, infos au 463-2485

• À 19h30, soirée de sacs de sable, centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

**Le mardi:** • Bel âge, Wist militaire, 19h, salle municipale. Infos: 463-2485

**Le mercredi:** • Bel âge, pétanque, 19h, salle municipale, infos: 463-2485 ou 463-4967

• Club de l'âge d'or, sacs de sable, 19h, salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485

**Le vendredi:** • Soirée de dards, centre récréatif du lac Long, 19h30, infos: 463-1811

• Ligue de sac de sable au lac Long, débute le 22 septembre à 19h, bienvenue à tous!

**Bouchette** **18 SEPTEMBRE:** Bingo à la salle municipale de Bouchette les 11 et 18 septembre à 12h45, bienvenue à tous!

**22 SEPTEMBRE:** L'âge d'or de Bouchette organise un voyage aux pommes, le jeudi 22 septembre. Départ à 8h du matin, infos: 465-2589 ou au 465-2083

**Le lundi:** • Whist-Militaire, 19h, organisé par l'AFEAS et l'âge d'or (sauf le 1<sup>er</sup> lundi)

**Le dimanche:** • Messe à l'église St-Roch à 9h30.

**Le mardi:** • Ligue de sac de sable GMP Bertrand débutera le mardi 13 septembre 2011 à 19h30 au centre municipal du Cayamant. Bienvenu aux anciens et nouveaux joueurs, info Lise Crêtes au 463-1814.

**Le mercredi:** • Cours de danse à 18h30 à la salle municipale. Infos: Henriette au 463-2119

**Le jeudi:** • Ligue de sac de sable le jeudi soir à 19h au centre municipal du Cayamant, débute le 8 septembre 2011, infos Denise Latour au 463-2613

• Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: les p'tits mercredis de 13h à 16h, pétanque et activités variées à la salle municipale. Infos: Claire au 463-0511

**Danford** **Le mercredi:** • 19h30: Centre Bethany, Club de cartes des aînés du Lac Danford, infos: Gisèle au 467-3317

**Le jeudi:** • À 19h: Centre communautaire Bethany du Lac Danford: Club de l'âge d'or Horizon Club de fléchettes Appeler Linda Robinson 819 467-2870

**Déléage** **Le mercredi:** • Club de l'âge d'or: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

**Denholm** **Premier dimanche du mois:** • Chevaliers de Colomb, Conseil 12704, de Poltimore Denholm: brunch, salle Fair Hall.

**Gracefield** **SEPTEMBRE:** Préparation aux sacrements de l'initiation à la vie chrétienne. Appel aux jeunes et adultes qui souhaitent célébrer les sacrements du baptême, du pardon, de l'eucharistie, de la confirmation - manifestez votre intérêt. On recherche aussi des adultes qui accepteraient de s'impliquer, infos: 463-2309.

• Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent à leur prochaine soirée au centre communautaire, le dimanche 18 septembre. Souper chaud servi à 17h30 suivi de la danse avec les Campagnards. Apportez

vos consommations. Coût: 9\$. Informations: Suzanne au 463-2027

• Clinique Santé Haute-Gatineau sans rendez-vous à Gracefield, mercredi 21 septembre de 10h30 à 12h et le mercredi 28 septembre de 10h30 à 12h.

**18 SEPTEMBRE:** Fête de l'amour - couples qui célèbrent leurs 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 ans de vie commune, aussi 50 ans et plus. Célébration, dîner à la salle municipale. Infos: 463-2857 poste 14.

**27 SEPTEMBRE:** Joyeux Vivants, voyage aux pommes chez Constantin, St-Eustache, départ 9h du centre communautaire, 36\$ pour les membres, 47\$ non membres, réservations avant le 18 sept., un dépôt de 10\$. Infos: Suzanne au 463-2027

Tous les mardis: • Le Club de l'âge d'or de Gracefield invite tous les membres des clubs de la région à venir jouer aux quilles tous les mardis après-midi à 13h au Quillorama 105.

**Le mercredi:** • Les Femmes d'action, vous invitent à vous joindre à elles tous les 2e et 4e mercredi du mois, infos: Pierrette au 463-4772

• Bingo, 18h45, centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

**Grand-Remous** **Le mardi:** • Coeurs Joyeux de Grand-

Remous: Vie Active, 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis, infos: 438-2038

**Le mercredi:** • Club d'artisanat, centre communautaire, 13h à 16h, infos: 438-2063 ou 438-3045.

• Cours de danse en ligne et de groupe au Centre Jean-Guy Prévost de Grand-Remous, débutant le mercredi 28 septembre à 19h30, infos: Raymonde au 438-2682 ou Marie-Paule au 438-1940

**Kazabazua** **Le lundi:** • Centre communautaire, Soirée des jeunes à la maison des jeunes. Activités organisées de 18h à 19h pour les jeunes de 8 à 12 ans et de 19h à 21h pour les jeunes de 12 ans à 17 ans. Info: appeler la Municipalité de Kazabazua au 467-2852

• Centre culturel et bibliothèque: Programme S.M.A.R.T. perte de poids, maintien de poids et bonne alimentation, gratuit à 18h en français et 19h en anglais. Enregistrement en tout temps durant la session, infos: Rose Marie ou Michel au 467-3077

Tous les mardis: • 19h: centre communautaire, classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

**Le mercredi:** • 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeux en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans, infos: 467-3774

• 19h: centre communautaire de Kazabazua, classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

**Le jeudi:** • De 19h à 20h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe de Yoga avec Jane Baer, infos: 467-2939

• Le vendredi **16 SEPTEMBRE** à 1h: Queen Elizabeth Primary School: Course Terry Fox / Marche SVP supporter nos enfants pour cette bonne cause. Pour information appeler 819 467-2865

• Le samedi **17 SEPTEMBRE** à 11h: Nouvelle Patinoire de la municipalité de Kazabazua: Pique nique de l'Église Anglicane de St-Stephen, tir de chevaux, rodéo, course de tracteurs, possibilité de concours d'hommes forts «Pot Luck» à 16h30, musique. Infos: 467-2040

• Le dimanche **18 SEPTEMBRE** 11h: Départ de l'Église Catholique de Kazabazua Journée Terry Fox(course / marche et BBQ à 11h45), venez marcher, courir ou en bicycle pour une bonne cause. Tous sont bienvenus! Pour info. Irma au 467-5473

• Le mercredi **21 SEPTEMBRE** à 19h: Bibliothèque de Kazabazua: Visite d'auteur invité Pascal Chaussée qui nous présente son premier roman «Petite Trahison». Échange de commentaires et un goûter

• Le mercredi **28 SEPTEMBRE** à 19h30: Bibliothèque: Cercle de lecture pour adultes en anglais, venez nous donner vos commentaires et suggestions de livres à lire tout en prenant un léger goûter.

• Le vendredi **30 SEPTEMBRE** à 19h Église Unie Trinité, Kazabazua: Soirée pour tous les enfants, Chants, histoires et bricolage. Tous les enfants sont bienvenus.

**Lac Ste-Marie** **Le lundi:** • Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dards, 19h, à partir du 5 septembre 2011, infos: M. André Kenney au 467-4367

**Le mardi:** • Âge d'or Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie: Tous les deux Mardis: Bingo à partir du 13 septembre à 18h30. Info: Pierrette Homier au 467-4093.

**Le mercredi:** • Le matin, de 9h à 12h: Centre communautaire de LSM, Ateliers de peinture à l'huile sous la tutelle de Lise Lachapelle, artiste-peintre.

**Le jeudi:** • 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• 18h à 20h30: Au dessus de l'École St-Nom de Marie, Soirée des jeunes à la maison des jeunes Ouvert aux jeunes de 10 à 17 ans. Infos: Nadine Pinton et Denis Labelle 467-2086

L'Âge d'or les Geais Bleus de Lac Ste-Marie.Vous voulez vous inscrire au sac de sable? Veuillez communiquer avec Denise Villeneuve au 467-3378 ou Pierrette Homier au 467-4093 pour de plus amples informations.

**Low** **Le lundi:** • 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michaels: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population, infos: Lyne au 422-3584

**Le mardi:** • Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, CLSC - 334, route 105 Low, infos: 422-3548 - Ouvert tous les jours de 8h à 16h.

**Le mercredi:** • 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michael, Internet haute-vitesse sans café, infos: Lyne au 422-3584

• Centre Héritage: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill à 13h30, cartes et Karoling, infos: Martha au 422-3241

• 19h30: Centre Héritage: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill. Cartes, sac de sable et fléchettes, infos: Martha au 422-3241. Aussi programme de mise en forme «Vie Active». Infos: 467-5014 ou 467-4464

• Au Centre Culturel et bibliothèque de Kazabazua 373 route 105 - CENTRE DE SANTE VALLÉE DE LA GATINEAU CLSC Autres services, de 13h30 à 16h30, le 14 & 28 sept. le 12 et 26 Oct., le 9 & 23 Nov. et le 7 et 21 déc., Au Centre Culturel et bibliothèque de Kazabazua 373 route 105 - CENTRE DE SANTE VALLÉE DE LA GATINEAU CLSC Autres services. De 13h30 à 16h30, le 14 & 28 sept. le 12 et 26 Oct., le 9 & 23 Nov. et le 7 et 21 Déc.. Infos ou rendez-vous 422-3548 ou 457-5746.

• 11h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe de Yoga avec Jane Baer, infos: 467-2939

• Le mardi **27 SEPTEMBRE** à 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low Bingo avec repas, infos: Brenda 422-1865

• Le jeudi **22 SEPTEMBRE** à 1h: L'École secondaire St-Michael's de Low: Course / Marche Terry Fox (en coopération avec les écoles du Canada) SVP, supportez nos enfants à cette bonne cause, infos: appeler 467-3902

• Le vendredi **26 SEPTEMBRE:** L'école secondaire St. Michaels de Low (en association avec la banque TD) Nettoyage de la rivière Gatineau, toutes personnes bienvenues. Don de bouteilles d'eau et goûter sera apprécié. Infos: appeler 422-3584

• Le mardi **27 SEPTEMBRE** à 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low Bingo avec repas, infos: Brenda 422-1865

• **30 SEPTEMBRE** à 9h15, quai de "River Road" de Low L'école secondaire St-Michael's, course à canot sur la rivière Gatineau: Compétition entre 5 écoles secondaires Tous sont bienvenus! Infos: appeler 422-3584

**Maniwaki** • Le Club de l'âge d'Or Assomption, invite ses membres à un souper chaud suivi d'une soirée dansante à son local du 257 Des Oblats. C'est gratuit pour les membres et 10\$ pour les non-membres. Infos et réservation Française au 449-4036

**17 SEPTEMBRE:** Le Club d'amitié de Bois-Franc, première soirée dansante le 17 septembre avec souper à 17h30, infos: Conrad Hubert au 449-4320

**20 SEPTEMBRE:** • Le Club d'amitié de Bois-Franc, vous invite pour une randonnée aux pommes à St-Joseph du lac, le prix est de 35\$, repas et autobus inclus, infos: Conrad Hubert au 449-4320

**21 SEPTEMBRE:** • Déjeuner de l'AREQ, le mercredi 21 septembre 2011 à 8h45 au Meilleur Maniwaki Pizza de Maniwaki. Au programme: Accueil des nouveaux membres. A noter: Que les personnes inscrites pour l'activité du 22 septembre en profitent pour en défrayer le coût, soit 20\$

**29 SEPTEMBRE:** Voyage aux pommes, jeudi 29

sept. départ à 10h.a.m. du local Age d'Or Assomption avec arrêt au Mont-Tremblant pour diner. Ensuite direction Chez Constantin à St-Eustache pour la cueillette et le souper «méchoui». Infos. Française 449-4036

**6 OCTOBRE:** L'activité cartes «500» reprendra jeudi le 6 oct. à 19h au 257 Des Oblats. Inf.: Nicole 449-4145

**Reprise des cours de danse:** lundi **19 sept.** à 19h; mardi **20 sept.** à 13h30 et 19h; mercredi **21 sept.** à 13h30. au local du Club Âge d'Or Assomption 257, Des Oblats Info: Madeleine 449-1657 ou Française 449-4036

**Le dimanche:** • Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 492, de la Montagne, relation d'aide gratuite, infos: 441-0883.

• Église baptiste, 9h45, cantique, sermon bilingue, infos: 449-2362.

**Aux 2 dimanches:** • Tournoi de cribbles, Bar du Draveur à compter de 11h, infos: 438-2886

**Le mardi:** • 19h, Légion Canadienne de musiciens et chanteurs amateurs (country et folklore), amenez vos instruments, infos: Yvon au 463-2019 ou 463-0997 ou René au 449-4688

• Amies du bricolage, sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

**Le mercredi:** • Tous les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis, 13h30, ateliers d'artisanat du Cercle des Fermières de Maniwaki, au 2<sup>e</sup> étage du 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784

• Église baptiste de Maniwaki, 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue, infos: 449-2362

**Le jeudi:** • Activité de cartes 500, local du Club de l'âge d'or l'Assomption, 19h, infos: Nicole au 449-4145

**Le vendredi:** • 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• Centre de jour de la Maison Amitier de la Haute-Gatineau, ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 15h30. Offre des activités amusantes, bienvenue à tous. Infos: Paul Lacaille au 449-4570

**Messines** **Le mercredi:** • Club de cartes à Messines, 19h15, infos: 465-2849.

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie, infos: 449-2160

**Montcerf-Lytton** **Le lundi:** • Joyeux Copains

de Montcerf-Lytton, Vie Active, 13h30, centre communautaire, infos: 441-3844.

**Ste-Thérèse** **Le mardi:** • Club de l'âge d'or de

Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h, local du Club au sous-sol de l'école Laval, infos: Ginette au 441-0974

**DIVERS** • L'accompagnement à la naissance vous intéresse? Une formation sera offerte dès le 24

septembre prochain! Pour obtenir plus d'information et vous inscrire, communiquez avec Francine Pellerin au 819-561-4499.

**Le dimanche:** • Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments, infos au 210-2625

• Club Mani Maji Danse débute ses inscriptions, cours de danse social, danse en ligne, danse de groupe à Messines et Maniwaki, du 12 au 30 septembre, professeurs Irène et Mario Marciel, infos: 449-3266 ou 441-3806

**Le mardi 20 septembre:** La Société d'horticulture et d'écologie de Chute St-Philippe, vous invite à la conférence de M. Jean-Claude Vigor sur le jardin de couleur, mardi le 20 septembre à 19h15 à la salle Carmel au sous-sol de l'église. Bienvenue à tous. Nous vous attendons en très grand nombre. Il y aura goûter en soirée, échange de vivaces et prix de présences.

• L'Association Sel et Poivre organise un voyage aux pommes à Sain-Eustache le vendredi 30 septembre. Membres: 20\$ et non membres: 25\$m transport en autobus avec dîner et musique inclus. Départ de l'église à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau à 7h30, arrêt à Saint-Sauveur au retour. Infos: Denise au 449-2160

Une commandite de **97.3 CHGA FM**  
 Tel.: 819.449.9730 CHGA toujours plus ... 97 secondes à la minute www.CHGA.fm

«Courez la chance de gagner 26 000 \$ , Achetez votre billet CURLING-CHGA »





# 800+ VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA!



AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS  
(SUR APPROBATION DE CRÉDIT)

SI MEGA NE L'A PAS, C'EST QUE VOUS N'EN AVEZ PAS BESOIN

[www.megaautomobile.com](http://www.megaautomobile.com)

NOUVEL ARRIVAGE À TOUTES LES SEMAINES



**2010 Mazda 3**  
Équipé, clim., 63 820 km (32618)  
**13 850\$<sup>†</sup>** OU **112\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2007 Tacoma**  
Auto., 93 827 km (32578)  
**13 670\$<sup>†</sup>** OU **125\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2009 Versa**  
Équipé, clim., auto., 73 757 km (32444)  
**10 950\$<sup>†</sup>** OU **89\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



**17 880\$<sup>†</sup>**  
OU **163\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2008 Benz B200**  
Équipé, clim., auto., 71 174 km (32630)



**14 950\$<sup>†</sup>**  
OU **121\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2011 Sentra Xtronic CVT**  
Équipé, clim., auto., 21 563 km (32761)



**12 800\$<sup>†</sup>**  
OU **104\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2009 Lancer**  
Équipé, clim., auto., 38 247 km (32401-A)



**9 350\$<sup>†</sup>**  
OU **85\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2008 Corolla CE**  
Manuelle, 75 032 km (32746)



**12 850\$<sup>†</sup>**  
OU **104\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2010 Yaris**  
Équipé, clim., auto., 50 602 km (32076)

**2009 Escape XLT 4WD**  
Équipé, clim., auto., 87 719 km (32729)  
**16 460\$<sup>†</sup>**  
OU **133\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2008 Compass Sport**  
Manuel, 68 815 km (32457)  
**10 650\$<sup>†</sup>**  
OU **97\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2010 Grand Caravan SE Stow n Go**  
Équipé, clim., auto., 65 190 km (32706)  
**16 960\$<sup>†</sup>**  
OU **137\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.



2011 Sonata, Équipé, clim., auto., (32764)  
53 238 km..... **17 950\$<sup>†</sup> 145\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Accord SE, Équipé, clim., auto., toit ouvrant, (32492)  
88 155 km..... **13 650\$<sup>†</sup> 124\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Mazda CX-7 GS AWD, Équipé, clim., auto., (31675)  
73 185 km..... **17 830\$<sup>†</sup> 162\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Toyota Rav4 AWD, Équipé, clim., auto., (32215)  
94 969 km..... **16 840\$<sup>†</sup> 153\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2011 Dakota SXT 4x4, Équipé, clim., auto., (32749)  
33 070 km..... **21 870\$<sup>†</sup> 169\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Fusion SE, Équipé, clim., toit ouvrant, (32483)  
88 779 km ..... **9 970\$<sup>†</sup> 91\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2009 Avenger, Équipé, clim., (31736)  
81 762 km..... **10 650\$<sup>†</sup> 86\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Altima 2.5 S, Équipé, clim., auto., (32193)  
73 130 km..... **13 820\$<sup>†</sup> 126\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

2007 Rabbit, Équipé, clim., (32523)  
71 325 km ..... **11 950\$<sup>†</sup> 109\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Ford F-150 XLT Triton 4x4, Tout équipé, auto., (32090)  
64 270 km ..... **18 870\$<sup>†</sup> 172\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2009 Smart Fortwo, Équipé, clim., auto., (32624)  
12 568 km ..... **12 980\$<sup>†</sup> 105\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Pontiac G5, Clim., auto., (32622-A)  
71 066 km ..... **7 950\$<sup>†</sup> 72\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Volvo S40, Équipé, clim., auto., cuir, (32486)  
81 404 km ..... **14 870\$<sup>†</sup> 135\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Landrover LR2 » SE, Équipé, clim., toit ouvrant, cuir, (32462)  
82 014 km ..... **21 650\$<sup>†</sup> 190\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Benz ML320 Diesel AWD Nav., Toit ouvrant, cuir, (32168)  
72 545 km..... **34 680\$<sup>†</sup> 304\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Accent, Équipé, clim., auto., (29580)  
64 313 km ..... **8 950\$<sup>†</sup> 82\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

2009 Xterra, Équipé, clim., auto., (29804-A)  
29 278 km..... **19 950\$<sup>†</sup> 161\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Cobalt LS, Manuelle, (32776)  
60 430 km ..... **7 850\$<sup>†</sup> 72\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2009 Kia Rio, Équipé, clim., auto., (32437)  
63 588 km ..... **9820\$<sup>†</sup> 79\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2011 Yukon 4x4, Équipé, clim., auto., (32740)  
36 893 km ..... **31 840\$<sup>†</sup> 246\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Explorer LTD 4WD NAV, Tout équipé, toit ouvrant, cuir, (32636)  
93 316 km..... **17 830\$<sup>†</sup> 162\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2010 Suzuki SX4, Équipé, clim., auto., (32707)  
60 092 km ..... **10 970\$<sup>†</sup> 89\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2007 Matrix, Manuelle, (31443)  
91 796 km..... **7 950\$<sup>†</sup> 72\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.  
2008 Silverado LS 4x4, Équipé, clim., auto., (32149)  
74 005 km ..... **19 650\$<sup>†</sup> 179\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



[www.megaautomobile.com](http://www.megaautomobile.com)

1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277

OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. \*60 mois (130 paiements) \*\*72 mois (156 paiements) \*\*\*84 mois (182 paiements) calculé de 6,5% (minimum 20 000 \$) à 7,9% (minimum 10 000 \$), avec acompte de 0 \$, sur approbation du crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de 1000 \$ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations.

# Comme une deuxième maison pour les familles

SYLVIE DEJOUY

MANIWAKI - Des jouets pour les enfants, un salon pour discuter, une cuisine où apprendre à faire de bons petits plats. «Les parents peuvent cogner à notre porte n'importe quand, pas besoin de rendez-vous.» Joëlle Martel a repris son poste de directrice de la Maison de la famille de la Vallée-de-la-Gatineau, après un congé maternité. Une journée portes-ouvertes était organisée mercredi 7 septembre, «afin de présenter nos activités de l'année et attirer de nouvelles personnes».

La Maison de la famille est un lieu «d'échange, d'entraide, de discussion et d'information». Elle s'adresse à toutes les familles de la Vallée-de-la-Gatineau, ayant

des enfants âgés de 0 à 17 ans, «de la femme enceinte aux grands-parents». L'organisme propose des activités gratuites, avec ou sans les enfants, et un service de garde gratuit lorsque les parents participent aux ateliers.

Il y a aussi une halte-garderie, payante, pour les enfants de 5 ans et moins. Que ce soit pour aller chez le coiffeur ou le dentiste, les parents peuvent y déposer leurs petits une journée par semaine ou deux fois trois heures, du lundi au jeudi de 9h à 16h. «Nous sommes complémentaires de ce qui existe dans les Centres de la petite enfance», précise Joëlle Martel.

## Programme d'activités

Le lundi, «Vive la discipline», de 10h à 12h, pour les parents d'enfants de 10 ans et moins ; cardio-poussette, de 10h à 11h,

pour parents et enfants ; parents d'ados de 12 ans et plus, de 18h à 19h.

Le mardi, «Y'a personne de parfait» et «Être parents», de 10h à 12h, pour les parents d'enfants de 0 à 5 ans ; «Ma place au soleil», de 13h à 15h30, pour les parents étudiants.

Le Mercredi, Programme d'aide personnel, familial et communautaire, de 9h30 à 11h30 ; cardio-bébé, de 10h à 11h ; atelier de jeux, de 17h30 à 18h30, pour les parents et enfants de 2 à 5 ans.

Le jeudi, couture et artisanat, de 9h à 11h30, pour les parents ; café au lait, de 10h à 12h, discussions sur l'allaitement, à la Maison de la famille ; café au lait, de 13h30 à 15h30, à la clinique de Grand-Remous le premier jeudi du mois et la Maison des jeunes de Gracefield le troisième jeudi du mois.

Le vendredi, atelier jeux, de 10h à 11h, pour les parents et enfants de 0 à 2 ans.

«Ce programme est fait en fonction de ce que les parents et les enfants souhaitent, précise Yannick Lafontaine, animatrice. Par ailleurs, il peut être modifié selon les besoins et les disponibilités des personnes.»

## L'équipe

Neuf femmes travaillent à la Maison de la famille. Joëlle Martel, directrice ; Sylvie Beaugard, qui a assuré l'intérim du poste de direction ; Suzanne Emard, éducatrice ; Catherine Roy et Mélissa Parisé, animatrices pour Avenir d'enfants ; Yannick Lafontaine, animatrice ; Suzanne Brunet, adjointe-administrative ; Nadia Guertin, animatrice ; Nancy Boudrias, stagiaire. A noter qu'il y a un

poste vacant, d'animatrice, pour remplacer un congé maternité.

Ce groupe de femmes est au petit soin des familles. «Pour les enfants, c'est un bon moyen de les sociabiliser, pour les parents de passer de bons moments, commentent-elles. C'est leur maison.» Pendant les travaux de la rue Notre-Dame, les personnes ayant besoin d'aide pour transporter leurs affaires peuvent appeler l'équipe avant de venir.

Renseignements au 819-441-0282, maisondefamillevg@videotron.ca

Vous pouvez aussi visiter la page Facebook de la Maison de la famille.



Une partie de l'équipe de la Maison de la famille de la Vallée-de-la-Gatineau. Absente sur la photo : Nadia Guertin.



Il y a tout ce qu'il faut pour amuser les enfants à la Maison de la famille.

## Plus de visiteurs dans la région

LA GATINEAU - La saison touristique estivale 2011 se termine sur un note positive pour Tourisme Vallée-de-la-Gatineau (TVG).

Une augmentation de l'achalandage a été enregistrée dans les 4 lieux d'accueil et d'information touristique de la MRC. Au total, c'est un peu plus de 4 000 visites et actes de renseignements qui ont été comptabilisés, une hausse de 24 % de la clientèle selon les statistiques prises tout au long de l'été par les préposés à l'information à l'emploi de TVG.

Ainsi, le bureau local de Low a reçu 297

visites durant l'été 2011, une légère augmentation de 1,5 % par rapport à 2010. Le bureau de Grand-Remous a quant à lui enregistré une hausse de 7 % avec 889 visiteurs. La Maison du tourisme de Maniwaki a reçu pas moins de 2 132 visiteurs, une augmentation de près de 20 %. Mais c'est sans contredit le bureau d'accueil d'Aumond qui a connu une saison extraordinaire puisque 620 personnes s'y sont arrêtées, une hausse impressionnante de 123 % du nombre de visiteurs par rapport à 2010.

«La température clémente de l'été incitant les visiteurs à se déplacer sur le territoire pour accéder aux plans d'eau et aux diverses activités de plein air peut expliquer en partie cette augmentation, mentionne Tony Lavoie, directeur de l'organisation. Un autre facteur non négligeable est sans doute la restructuration du réseau des lieux d'accueil amorcée en 2009 par TVG ainsi que tous les nouveaux services qui ont été implantés dans les 4 bureaux depuis leur

prise en charge par notre corporation.»

Les statistiques permettent également d'en apprendre davantage sur le profil et les habitudes de la clientèle touristique qui fréquente la Vallée-de-la-Gatineau. Voici quelques données qui ressortent des chiffres cette année : plus de 87 % des visiteurs s'informent sur les attraits et les activités à faire dans la MRC et dans la région de l'Outaouais. L'autre partie, en majorité une clientèle locale, est en mode planification pour un séjour dans une autre région du Québec. Plus de 80 % de la clientèle provient du Québec, 13 % sont de l'Ontario et des autres provinces canadiennes. Les visiteurs américains représentent seulement 2 % des visiteurs, en 2011, un peu moins que la clientèle européenne, environ 3 %. Des visiteurs provenant d'aussi loin que l'Australie, l'Allemagne, la Suisse, la Belgique, les Pays-Bas et le Burkina Faso, sont passés dans la région.

Les produits touristiques val-gatinois les plus populaires sont les activités de plein air et de récréotourisme, les centres d'interprétation de la région, le camping, la chasse et la pêche, les parcs et réserves fauniques du territoire, le vélo, les plans d'eau et plages, les établissements d'hébergement et de restauration, les événements et festivals, les pourvoiries et enfin les services divers offerts aux touristes.

Sans surprise, le camping demeure le

produit d'hébergement le plus courru par la clientèle touristique, suivi par la location de chalets, les établissements hôteliers, les gîtes touristiques et l'hébergement en pourvoirie.

Mis à part la clientèle locale, les excursionnistes représentent 16 % des visiteurs recensés. Plus de 28 % affirment séjourner dans la MRC pour une semaine ou plus, 10 % pour 4 à 7 nuits, 18 % pour 2 ou 3 nuits et 7 % pour une nuit seulement.



À VENDRE



TRAXTER 500CC XT 2003  
SEULEMENT  
AVEC PELLE, 3500 KM

4 500\$

Maniwaki  
équipements

(819) 449-1744

62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9

# Réginald Boileau pédale 88 kilomètres

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - À 74 ans, comme il le fait depuis quatre ans, Réginald Boileau a parcouru la distance Maniwaki-Gracefield, aller-retour, et récolté la rondelette somme de 4 300 \$ qui a été remise à quatre organismes oeuvrant dans le milieu dimanche dernier au Restaurant Rialdo à Maniwaki.

«Tant que mon état de santé me le

permettra, je vais rouler à vélo et récolter des fonds pour les organismes populaires de notre région. Je salue mon ami Jean-Pierre Grondin qui a fait le trajet avec moi de même que Clifford Kelly, qui nous suivait pour nous abreuver. Je vise les 5 000 \$ en 2012.»

L'an dernier, le cycliste septuagénaire avait récolté 3 200 \$. «Je le fais pour mon épouse qui a survécu à un cancer. Plusieurs membres de ma famille en sont

décédés. C'est pourquoi, j'ai remis la plus large part des bénéfices à la Fondation canadienne du cancer», d'ajouter celui qui représente les Chevaliers de Colomb du 4e degré de l'Assemblée Joseph-Arthur Mondoux.

Pour les encourager durant leur périple, les propriétaires du Restaurant Milano de Gracefield et du Rialdo à Maniwaki, ont offert le dîner et le souper aux cyclistes et à leurs accompagnateurs. «Nous allons

toujours être là pour vous», a indiqué, Chris Maris.

Au moment de la remise, les représentants d'organismes ont bien vu que M. Réginald Boileau avait omis d'apposer sa signature sur les chèques. Ce qu'il s'est empressé de faire devant l'air taquin de ses amis bénéficiaires.

«Je vais répéter l'exercice l'an prochain si mon état de santé le permet».



Réginald Boileau remet des chèques de 130 \$ chacun au curé Gilbert Patry de la paroisse de l'Assomption-de-Marie à Maniwaki de même qu'à M. Adrien Renaud, grand chevalier, représentant la paroisse de la Visitation de Gracefield.



M. Ward O'Connor, au nom du Comité Respect de la vie, accepte un chèque de 735 \$ de M. Réginald Boileau.



Un chèque de 735 \$ a été remis à M. Roger Filiatrault, président du Mouvement Albatros.

## «Il faut trois hommes pour battre deux femmes» - Michel Riel

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Mmes Martha Moore et Lyne Jolivette, qui ont coordonné les éditions 2008, 2009 et 2011 du Relais pour la vie passent le flambeau à MM. Michel Riel, Michel Cyr et Mario Marcil pour l'édition 2012. Trois hommes pour remplacer deux femmes.

«Nous avons tout un défi à relever mais avec l'aide des bénévoles, et des judicieux conseils de Martha et Lyne, nous allons organiser la 5e édition du Rallye pour la vie qui aura lieu le 9 juin 2012 à la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau», précise Michel Riel.

**Un don de 2 297 \$**

Martha Moore et Lyne Jolivette étaient au Restaurant Rialdo à Maniwaki dimanche pour recevoir le chèque de 2 297 \$ qui leur a été remis par M. Réginald

Boileau au nom de la Fondation canadienne du cancer. Ce dernier a rappelé qu'un don de 300 \$ leur avait été remis il y a quelques semaines par les Chevaliers de Colomb du 4e degré de l'Assemblée Joseph-Arthur Mondoux.

L'édition 2011 du Relais pour la vie a généré des profits nets de 151 000 \$, 30 000 \$ de plus qu'en 2010. Martha Moore a rappelé que le tout nouveau bureau de la Fondation canadienne du cancer, établi depuis peu à l'hôpital de Maniwaki, recevait plusieurs visiteurs, des gens qui ont besoin de services. «Nous tentons de répondre aux demandes grâce au travail de nos huit bénévoles.»

Les nouveaux coordonnateurs du Relais pour la vie 2012 rencontrent les représentants de la Fondation le 26 septembre prochain à Maniwaki. Ils en profiteront pour figurer la préparation de l'événement en juin 2012.



Martha Moore et Lyne Jolivette ont accepté un chèque de 2 297 \$ de M. Réginald Boileau. Elles en ont profité pour présenter les nouveaux coordonnateurs du Relais pour la vie 2012, Michel Riel et Michel Cyr. Mario Marcil était absent.



Marcel et ses poubelles

# 29



## Journée portes ouvertes de la Maison Amitié

LA GATINEAU - La Maison Amitié de la Haute-Gatineau tiendra une journée portes ouvertes à son centre de jour au 125, rue Laurier, à Maniwaki, le jeudi 22 septembre prochain, de 10h à 14h.

«Nous allons en profiter pour exposer le matériel de notre clientèle dans les kiosques aménagés à cette fin. Nous invitons la population à venir voir de plus près ce que nous faisons à notre centre de jour», d'indiquer son coordonnateur, M. Paul Lacaille.

Pour de plus amples informations, composez le 819-449-4570.



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

# ANNONCES CLASSÉES

## 100 - ANIMAUX

Onze poneys et beau étalon (Pinto) à vendre, pour lot complet, à rabais. Info: (819)-623-6470

## 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Centre professionnel, situé au centre-ville de Maniwaki. Climatisé, chauffé, éclairé, au 198 Notre-Dame. Libre immédiatement. Aussi, plusieurs bureaux. Info: 819-561-4586 ou 441-0200.

## 210 - CHAMBRES À LOUER

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki. Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inclus 2 câbles, TV, laveuse/sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquer avec Sylvain, 819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès

au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011

chambre à louer. - Je suis à la recherche de colocataire, homme ou femme, avec accès à la maison. Stationnement privé, endroit tranquille. Libre immédiatement. 400\$. À Délégé. Info: (819) 441-2072 demander Yvon ou laisser message.

Chambre à louer ou maison à partager sur le bord du lac Blue Sea. Info: 463-3663

Déleage, chambre très propre, non fumeur, Internet sans fils inclus, réfrigérateur, salle de bain privée. Forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: 819-449-6969.

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

App. 1c.c. situé au 148-B rue Gatineau à Maniwaki, entrée privée avec remise, 450\$/mois pas chauffé/pas éclairé, libre le 15 septembre. Info: jour (819) 449-1656 et soir (819) 449-2985

App. 2c.c., installation laveuse/sécheuse, grand stationnement pour 2 voitures, remise et espace extérieur privé. Libre 1er octobre, 400\$/mois et 1c.c., salle de lavage avec laveuse/sécheuse, cuisinière et réfrigérateur fournis, stationnement pour 2 voitures, espace extérieur privé. Libre 1er octobre 425\$/mois. Info: 819-449-3435

Appartements Martel et l'Écuyer, 2 c.c., chauffés, éclairés. Info: 449-6606, demandez Yvon après 17h.



## MUNICIPALITÉ DE LOW

Tous les contribuables

# AVIS PUBLIC

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage 02-93 portant le numéro 02-2011

Est par les présentes données par le soussigné :

Que lors de la séance ordinaire qui se tiendra le 3 octobre 2011, à compter de 19 :00 heures, le conseil de la Municipalité de Low doit statuer sur une demande de dérogation mineur au règlement de zonage portant le numéro 02-93, pour une propriété située au 109 chemin De La Cote Nord à Low avec désignation cadastral comme étant le lot 45-1, rang 4 du Canton de Low.

La demande de dérogation mineur vise à rendre conforme la construction d'un bâtiment accessoire, en permettant au bâtiment d'être implanté à 9 mètres de la ligne avant au lieu de 12 mètres.

La séance publique aura lieu à la Salle Héritage, située au 4C chemin d'Amour à Low, où le conseil entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

**DONNÉ à Low province de Québec, ce 12 ième jour de septembre deux milles onze (2011)**

Franceska Gnarowski  
Directrice générale

## CORPS DE CADETS 2855 MANIWAKI

C.P. 250 Maniwaki  
Maniwaki, Québec J9E 3C9

### Inscription au Corps de cadets 2855 Maniwaki

Le Corps de cadets 2855 de Maniwaki est présentement en période d'inscription. Le Corps de cadets offre plusieurs activités intéressantes aux filles et aux garçons de 12 à 18 ans de la Vallée de la Gatineau. Les activités ont lieu tous les vendredis soirs de 18h00 à 21h00 à la CEHG, située au 211 rue Henri-Bourassa. Pour de plus amples informations : 819-449-1944 / 819-449-8964 ou par courrier électronique info2855@gmail.com

## À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

## SERVICES

- Émondage et abattage d'arbres, nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearance - Land cleaning*  
- Dénéigement de toitures  
*Roof snow removed*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Garage GMP MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
**PIÈCES NEUVES ET USAGÉES**  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délégé (Québec) J9E 3A8

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**COUVREURS**  
*Rochoir*  
RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
**Robert Rochon**  
1 (888) 449-2849  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Kazabazua  
(819) 467-2849  
Enlèvement de la neige

**ATELIER D'USINAGE**  
*J.D.G. inc.*  
Soudure Usinage Hydraulique  
Gilles Cossette  
Atelier: (819) 449-7293  
Fax: (819) 449-0045  
420, Route 105  
Bois-Franc (Québec)  
J9E 3A9  
Depuis 15 ans à votre service!

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**RÉNOVATION PÉCO**  
R.B.Q. 8342-4077-16  
**819.463.3247 Cell: 819.334.3217**  
Rénovation résidentielle & commerciale intérieure & extérieure  
9 ch. Lac Claude Cayamant Qc J0X 1Y0 Prop. Daniel St-Amour

**MANI PIÈCES PLUS**  
Tél: 819-449-2288  
Sans frais: 1-888-449-2288 293, rue Principale Sud  
Fax: 819-449-5777 Maniwaki, QC  
manipieces@bellnet.ca J9E 2A7

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
**(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929**  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

**Ford GERARD HUBERT**  
**HUBERT**  
MANIWAKI/MONT-LAURIER  
Akéto  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791  
Viateur Roy Représentant

**SERRURERIE YVES COUSINEAU**  
enr.  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
YVES COUSINEAU ENR.  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél. : 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191



## ANNONCES CLASSÉES



### ÉCOLE DE MUSIQUE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

#### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Assemblée générale annuelle de l'École de Musique de la Vallée-de-la-Gatineau, le 29 septembre 2011 à 19h au 198, Notre-Dame à Maniwaki.

Appartement au 177 rue Gendron, libre le 1er septembre. Info: (819) 449-7267 après 18h00.

App. au 247 Notre-Dame, 4 1/2 avec sous-sol, pas chauffé/pas éclairé, 450\$/mois, pas d'animaux, libre 1 octobre 2011, référence demandée. Info: (819) 449-1040 ou (819) 449-2485

#### PNEUS DE SKIDEUSE

24.5-32

23.1-26

20.5-25 Loader

Aussi achat de métal et voitures

**Tél.: 819-441-0934**

**819-334-4050 (cell)**

Logis 2 c.c., chauffé/éclairé, câble fourni, 585\$/mois, libre immédiatement situé au 227 Notre-Dame à Maniwaki. Info: 819-441-0526

Disponible le 1er octobre 2011, logis 2c.c. (sous-sol) à deux pas de l'hôpital, situé au 350 Boul. Desjardins, Maniwaki, 450\$/mois, pas chauffé/pas éclairé, pas d'animaux. Info: (819)-441-3328 soir et (819)-441-7777 jour.

Beau grand logement 3c.c., 2 salles de bain, deux portes patio, remise, grand terrain, à Bouchette, libre 1er octobre. Info: 465-1661

Grand 3 1/2, semi-sous sol. Plancher flottant. Près du pont de Délage à 2 minutes de Maniwaki. Info: (819)-441-0204 ou (819)-334-3095

Logis 2 c.c. à Messine, pas d'animaux, libre immédiatement. Info: (819)-465-2702.

App. 1c.c. au 565-B Commercial, 430\$/mois

chauffé/éclairé et batchelors au 165, Commerciale, chauffés, éclairés, câble fourni, 350\$/mois. Info: 449-1983

Apt. 2 c.c. dans le village de Gracefield, libre immédiatement, 495\$/mois, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Info: 819-328-2266 François ou 441-7813 ou 463-2053

App.2 c.c. secteur campagne à 5 minutes de Gracefield en automobile, possibilité de réfrigérateur et poêle fournis. Pour information contactez Lyne (819) 463-3021 ou (819) 449-0859

App. 1c.c. chauffé/éclairé situé au centre de Gracafield, libre immédiatement. Info: (819) 463-1998

Centre-ville, 3c.c., 795\$/mois chauffé/éclairé au 219 rue Commercial. Appelez Lorraine au (819) 682-0085



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

### AVIS PUBLIC

#### Rencontre extraordinaire

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 31 août 2011, le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a décidé de tenir une rencontre extraordinaire le mardi 27 septembre 2011, à compter de 19 h, à la salle des Hauts-Bois de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge (250, chemin de la Chute, Mansfield). Par ailleurs, la rencontre ordinaire du 28 septembre 2011 n'aura pas lieu.

#### Ordre du jour

Les sujets qui seront abordés lors de cette rencontre seront énumérés dans un avis public qui sera affiché au centre administratif le mercredi 21 septembre 2011.

Donné à Maniwaki, Québec, le 9 septembre 2011.

M. André J. Roy, Secrétaire général



#### CENTRE JEAN BOSCO DE MANIWAKI

204, rue Laurier, Maniwaki (Québec) J9E 2K9

Téléphone : (819) 449-4057 Télécopieur : (819) 449-1900

centrebosco@bellnet.ca

### AVIS DE CONTINUITÉ DE SERVICES

#### « L'Internet pour tous, Mission Possible »

Nous tenons à informer la population que les activités et les services offerts au centre informatique adapté situé dans le Centre Jean Bosco de Maniwaki se poursuivront et ce gratuitement.

Si vous êtes intéressés à utiliser ces services, veuillez réserver au Centre Jean Bosco de Maniwaki au 819-449-4057 poste 222.

Au plaisir de vous servir!

L'équipe du Centre Informatique adapté



*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Boutique**  
La fée doux doux

Articles pour bébé, ameublements, paniers cadeaux, produits pour bébé, vêtements neufs et déjà aimés, maternité, certificats cadeaux.

Christine Carrière  
199 principale sud  
Maniwaki QC.  
J9E 2A3  
Télé: 819-441-2349

Des trésors à découvrir

Michel Jr Saumur

**PECO**

EXCAVATION  
TERRASSEMENT

819.334.4933

**Toiture Renovation Nault**

Philip Nault  
(819)441-3824  
Cell: (613)816-0506

R.B.Q. 5627-6330-01

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
135-B, route 105  
Maniwaki (QC) J9E 3A9  
819-449-1725

**Pierre Vallée**  
CONSEILLER EN MARKETING

Bureau: 819-306-0798  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: pvallee@lagatineau.com

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& 819 449-8181  
Télé.: 819 441-2130

153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

**Lapratte**

**CONSTRUCTION**

Rénovation • Construction  
Entrepreneur Générale

819.449.3389 • 819.449.0643  
RBQ 8216-7883-42

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran 2003**

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

Propane

**LEVAC**

Propane INC.

St-Isidore  
613-524-2079

Perth, Kingston  
Kazabazua (Qc)  
800-465-4927

**Les Constructions**  
Marc Martin

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

R.B.Q. 8358-3385-01

**MENUISIER**  
Denis THIBAUT

**EBÉNISTE**

6, ch. Farley  
Messines  
J0X 2J0

• Rénovation résidentielle  
clefs en main  
• Construction de tous genres  
• Meubles sur mesure

Tél.: 819-441-3152  
Cell.: 819-334-1353

LES ENTREPRISES  
ÉLECTRIQUES

**B.L. 1996 INC.**

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

GARAGE M. FLEURENT

**MARTIN FLEURENT**

819-449-1631

SILENCIEUX - RÉPARATIONS GÉNÉRALES - FREINS  
SPÉCIALISTE : MISE AU POINT

290, rue Principale sud, Maniwaki (Québec) J9E 2A6



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

Logement 3 1/2 pas chauffé/pas éclairé, prise laveuse/sécheuse et pas d'animaux situé au 140 rue Gatineau (Commeauville) dans Maniwaki. Info: (819) 449-1438

(819) 243-1566 ou (819) 449-3805

Maison à louer, 2 c.c., pas chauffée, pas éclairée, chemin Marks à Gracefield. Info: 819-213-4221

vendre avec garage + logement 1 c.c. avec entrée privée sur un terrain aménagé d'un acre avec accès au lac Cayamant. Info: 819-463-1910

## 330 - TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3,079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

**Office municipal d'habitation de Grand-Remous a un logis à louer 1 c.c. à Place Oasis pour 55 ans et +. Libre 1er novembre. Info: Nicole Gagnon 1346, Trans-Canadienne apt. 104, Grand-Remous, Qc. J0W 1E0, 819-438-3559**

Maison au bord de l'eau au Baskatong, Baie Mercier, joli site avec garage, remise et quai, 1 c.c. deux salons, meublée au complet, forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: 819-449-6969

FERME A VENDRE À MONTCERF-LYTTON - Comprend maison 2 c.c. construite en 1999 sur terrain de 175 acres bordés par la rivière Désert, zoné agricole, 70 acres cultivés pour le foin. Étable 33x60. Pâturage et abri pour chevaux. Plusieurs sentiers. Bonne chasse aux chevreuils. Prix demandé 179 000\$. Info: (819) 441-3196

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6,442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

## 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Fermette à vendre, maison 4 c.c., 2 salles de bain et autres bâtiments, 55 acres de terrain avec petit lac, 3,000 pi. sur la rivière Gatineau. Info: 463-4157

Maison mobile, fondation en block, 1c.c. Pourquoi payer un loyer? au 659 Route 105, Kazabazua. Aubaine 28,000\$. Info: (819) 463-9943

Rue Hamel à Délage, 1 ACRE 1/4, très bien situé sur un coin. Pour info: (819) 669-9678 ou (819) 665-6140 demandez Ben.

## 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison 2 c.c. au 84 Principale à Messine. Info: (819) 465-2702

Maison à louer au 176 Route 107 à Délage, 1 c.c., grand sous-sol, libre immédiatement. Info:

## 510 - OFFRES DE SERVICE

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

Changez vos vieux bijoux en or pour de l'argent comptant. Info: 819-306-0649 ou 819-463-1190

PRET DE 500\$ Sans enquête de crédit. CREDIT COURTAGE 1-866-482-0454

BESOIN D'ARGENT, possédez : REER, CRI, Fonds de pension ex-employeur, nous pouvons vous aider. 514-400-8121 et 418-800-2914

## MAISON À VENDRE

Maison de 38' x 42' située au 282, Route 107 à Délage, entièrement rénovée, 2 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salon, grande cuisine, terrain de 42 acres boisé, garage «atelier» chauffé de 22' x 52'.  
Prix demandé: 185 000\$ (négociable).  
Pour infos: (819) 449-4278 (jour) Robert, (819) 449-1640 (soir), (819) 441-7311 (soir)

Cayamant, occasion d'affaire, maison 3 c.c., à



Maison champêtre à vendre à Maniwaki secteur Christ-Roi, tout près écoles primaire et secondaire, 3 chambres à coucher, sous-sol fini incluant poêle à combustion lente, foyer au rez-de-chaussée, stationnement pavé, remise 12 X 12, patio et gazebo.  
Prix 139 000\$ - Veuillez communiquer au (819) 441-0565

## 320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale, bon revenu, bien située, près de tout. Vendue sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personne sérieuse seulement. Information: (819) 449-1040 ou (819) 449-2485.

Garage commercial à louer, 50'x 50' au 120 Montcerf. Info: 819-778-1412.

## TERRAIN À VENDRE

Tous les services, passez me voir rue St-Lionel, près de la rivière. Anabelle ou Maurice au 449-8419, 449-6464 ou 441-8210

## À VENDRE

Vanette adaptée pour fauteuil roulant - Dodge Grand Caravan, 2005, 48 000 km (seulement de la route). Prix demandé: 4 150 \$. Infos: (819) 441-2848, après 18h

## À VENDRE

Garage 2 portes avec grands bureaux, grand terrain, salle de bain, cuisinette, sur rue Besner. Infos: 819-449-3701

### Les pros qu'il faut consulter!

**avocats barristers** SENCRL LLP  
Jonathan Coulombe, LL.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
135-B, route 105 Maniwaki (QC) J9E 3A9 819-449-1725  
**Jean Lacaille**  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Bureau: 819-306-0783  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: jlacaille@lagatineau.com  
jlacaille@sympatico.ca

**Centre Santé ActiLibre**  
Annie Lafontaine  
masso-kinesithérapeute  
massothérapeute  
180, rue Notre-Dame  
Maniwaki, Qc. J9E 2J5  
819-441-8274  
actilibre@gmail.com

**Serge Désilets D.D.**  
Denturologiste  
NOUVELLE ADRESSE:  
69, Principale Nord, Maniwaki J9E 2B5  
**(819) 449-6484**  
Ouvert du lundi au vendredi

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

### Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame (819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond (819) 771-7415

**Inspecteur en bâtiment**  
home inspections certifié  
Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon  
(Qc) 819.463.1409  
(Ont) 613.204.3450  
inspecteur649@hotmail.com

### VALLÉE HUBERT

AVOCATS  
M<sup>c</sup> LOUIS-ANDRÉ HUBERT  
Avocat et Méditateur  
177, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
Tél.: (819) 449-6449 • Téléc. : (819) 449-5681

## AVIS PUBLIC

**Avis d'installation d'une nouvelle structure de radiocommunication**

Réseau Picanoc.net désire informer les résidents de la municipalité de Messines d'un projet visant à installer une nouvelle structure de radiocommunication (pylône) dans leur localité. Cette structure servira à fournir des services d'accès à l'Internet Haute Vitesse et de téléphonie dans leur secteur.

En accord avec une directive d'Industrie Canada, Réseau Picanoc.net doit informer la population d'un tel projet et donner la possibilité aux citoyens de faire part de leurs questions et préoccupations pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Le document décrivant la nouvelle structure est disponible pour consultation aux bureaux de la municipalité aux heures normales d'affaires à l'adresse suivante :

**Municipalité de Messines**  
70, rue Principale  
Messines (Québec)  
J0X 2J0  
Téléphone: (819) 465-2323  
Télécopieur: (819) 465-2943

## ANNONCES CLASSÉES

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h



Prêt 500\$ simple. Rapide. Efficace. Par téléphone et dépôt direct, réponse en 1 hr. Conditions: Emploi stable (4mois) et paie par dépôt direct. Crédit Yamaska 1-877-534-1999

Prêt rapide de 300\$ à 1000\$. 2e chance au crédit. Sécuritaire et confidentiel. Nous sommes là pour vous aider. [creditoptimum.ca](http://creditoptimum.ca) 1-866-964-0505.

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 [www.nationalteleconnect.com](http://www.nationalteleconnect.com)

Discothèque mobile, DJ Pierrot, musique de tous genres, spectacles, événements, festivals, sons et lumières. Info: 819-463-0101, 1-866-685-0101, 441-9768 paget.

SCIERIES PORTATIVES- À bande ou à chaîne. FAITES DE L'ARGENT et ÉPARGNEZ DE L'ARGENT-Sciez les planches vous-même. Scieries en inventaire prêtes à vous être livrées [www.ScieriesNorwood.ca/400QN](http://www.ScieriesNorwood.ca/400QN) 1-800-408-9995, poste : 400QN.

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 514-282-2022 [www.avocatsaaq.com](http://www.avocatsaaq.com)

ATTENTION, CONSOLIDATION DE DETTES. UNE APPROCHE HUMAINE ET CONFIDENTIELLE. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement/mois, selon votre budget. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-441-2330.

**Accidentés du travail, de la route. Avez-vous des problèmes avec CSST SAAQ Normes de travail, Assurances chômage, aide sociale? Êtes-vous victimes de harcèlement? Entrevues gratuites 1-877-585-2281 ou 819-585-2281**

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD. Disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Info: 819-449-2007

## 520 - OFFRES D'EMPLOI

Cuisinier où aide cuisinier à temps partiel, se présenter au restaurant Le Notre-Dame avec c.v. Demander Guy où Céline.

## 700 - AUTOS USAGÉES À VENDRE

Hyundai Elantra 2004, 120,000 km, très propre, demande 400,00\$. Info: (819) 441-1179 ou (819) 441-5180

## 710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE

DODGE CARAVANE 2008, 78 000 km, demande 16 000\$. Info: (819) 441-3049 après 19h

Ford F150 Lariat, année 1997, 4x4, king cab, 5.4 litres, demande 3000\$. Info: (819)-661-2317

Camion GMC SIERA NEVADA édition 2005, 89 7000 km, très propre, 14500\$, 4 rimes + pneu d'hiver, 265-70-17 pour camion GMC, 875,00\$ (1 hiver d'usure) et 4 rimes 14" pour dodge caravane, 25,00\$. Info: Alain (819) 449-1130

Ford Escape 2003, 4x4, air climatisée, démarreur à distance, attache remorque et 4 pneus d'hiver. Info: (819)-441-2656

## 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Caravane à sellette (fifth-wheel) 24 pi. avec extension. Sundance ultra-light 2011, avec attelage et garantie prolongée 29 000\$. Info: (819) 465-1108 ou (819) 441-8196

Roulotte 24 pieds avec chambre privée, salle de bain et douche séparée, année 1989, 400,00\$. Info: 819- 441-1179 ou 819-441-5180

Roulotte de chasse 24 pieds avec 2 essieux, demande 1 500\$. Info: 819-441-0009

Moto SUZUKI 1983, prix demandé 1300\$ et camper de 8 pieds pour chasseur, 653 kilos demande 800\$. Info: (819) 334-0590

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 ou 441-7771 demandez Marc.

## 740 - DIVERS À VENDRE

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumée pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Fenêtre à Guillotine 30\$ ch., porte en acier extérieure 75\$ pour cant de chasse et pêche: fournaise, poêle 4 ronds et petit chauffe eau, tous au propane. Pour information demandez Denis 819-449-2298 entre 9h00 a.m. et 3h00 p.m.

Bois de chauffage à vendre. Info: (819) 334-4086

## OFFRE D'EMPLOI

Le fabricant numéro un d'ameublement commercial au Canada est à la recherche d'un représentant sénior des ventes.

Une connaissance des politiques et procédures d'achat des gouvernements fédéraux (OCPN), provinciaux et municipaux est essentielle.

Un minimum de 5 ans d'expérience de vente au niveau sénior est requis.

Veillez télécopier votre CV au numéro 416-665-2555



## AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC DÉNEIGEMENT ET SABLAGE

La Fondation du Centre de Santé et Services Sociaux Vallée-de-la-Gatineau désire obtenir des soumissions pour l'enlèvement de la neige et le sablage des cours, sentiers et stationnements pour les années 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 pour les sites suivants :

- 1- Hôpital de Maniwaki  
Et / Ou
- 2- CLSC de Maniwaki

La durée de ce contrat couvre une période de trois (3) ans, soit du 1er octobre 2011 au 30 avril 2014. Les travaux de déblaiement et de sablage s'exécutent sur une période qui s'étend du 1er octobre au 30 avril normalement, ou selon les besoins climatiques qui varient d'une saison à l'autre.

L'entrepreneur doit posséder une sableuse, une chargeuse équipée d'une lame hydraulique (pour le CH uniquement) et un camion à quatre roues motrices équipé d'une lame hydraulique.

Les documents de soumissions pour chacun de ces sites pourront être obtenus auprès de la Fondation du CSSSVG situé au 309 boul. Desjardins à Maniwaki, entre 9h00 et 12h00 ainsi qu'entre 13h00 et 16h00 du lundi au vendredi, et ce, à compter du 16 septembre 2011. Tout entrepreneur intéressé a la possibilité de soumissionner pour seulement un de ces sites puisqu'elles sont distinctes l'une de l'autre.

Les entrepreneurs sont invités à une séance d'information pour ces sites le mercredi 21 septembre 2011 à 8h00 à l'entrée principale de l'hôpital de Maniwaki.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées, portant l'inscription :  
**SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE  
(HÔPITAL DE MANIWAKI)  
Et / Ou**

**SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE (CLSC DE MANIWAKI)** seront reçues au 309, boul. Desjardins, Maniwaki, J9E 2E7 à l'attention de: Élisabeth Hébert **au plus tard le jeudi 29 septembre 2011 à 15 heures**. L'ouverture des soumissions se fera à cet endroit, le même jour et à la même heure.

La Fondation du Centre de Santé et Services Sociaux Vallée-de-la-Gatineau ne s'engage ni à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki le 14 septembre 2011.

Élisabeth Hébert  
Fondation du Centre de Santé et Services Sociaux Vallée-de-la-Gatineau  
(819)449-4690 poste 684

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais  
331, rue du Couvent,  
Maniwaki (Québec), J9E 1H5

## AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC DÉNEIGEMENT ET SABLAGE

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS et le CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU désirent obtenir des soumissions pour l'enlèvement de la neige et le sablage des cours, sentiers et stationnements pour les années 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 pour les sites suivants :

- 1- CLSC de Gracefield
- 2- CHSLD de Gracefield
- 3- École primaire et secondaire Sacré-Cœur de Gracefield

La durée de ce contrat couvre une période de trois (3) ans, soit du 1er octobre 2011 au 30 avril 2014. Les travaux de déblaiement et de sablage s'exécutent sur une période qui s'étend du 1er octobre au 30 avril normalement, ou selon les besoins climatiques qui varient d'une saison à l'autre.

L'entrepreneur doit posséder une sableuse, une chargeuse équipée d'une lame hydraulique et un camion à quatre roues motrices équipé d'une lame hydraulique.

Les documents de soumissions pourront être obtenus au secrétariat du CLSC de Gracefield au 12-A, rue Principale, Gracefield, à compter du 16 septembre 2011.

Les entrepreneurs sont invités à la séance d'information et à la visite des lieux le mercredi 21 septembre 2011 à 10h30 dans le stationnement du CLSC de Gracefield.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées aux soussignés, portant l'inscription **SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE**, seront reçues au CSLC situé au 12-A, rue Principale, Gracefield, J0X 1W0 à l'attention de : Johanne Knight, **au plus tard le 27 septembre 2011 à 10 heures**. L'ouverture des soumissions se fera à cet endroit, le même jour et à la même heure.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais et le Centre de Santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki le 14 septembre 2011.

M. Ian Coulombe  
Chef des installations matérielles  
CSSSVG  
819-449-4690 poste 472

M. Charles Pétrin  
Coordonnateur des ressources matérielles  
CSHBO  
819-449-7866 poste 16247



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

## ANNONCES CLASSÉES

La Gatineau

ENCARTEURS RECHERCHÉS

- Vous êtes à la retraite?
- Vous avez des enfants, mais vous aimeriez gagner un peu d'argent?
- Vous aimez le travail manuel?
- Vous aimez la liberté d'un horaire à votre convenance, quelques jours par semaine?

*Ceci pourrait peut-être vous intéresser!*

## ENCARTEURS RECHERCHÉS

Le journal La Gatineau est à la recherche de personnes habiles de leurs mains, pour encarter chaque semaine les circulaires du journal (temps partiel).

Si cela vous intéresse, contactez Irénée ou Sonia, au 819-449-1725, le jour entre 8h30 et 5h.  
\*Premiers arrivés premiers choisis

Quatre jantes de roues ( mags ) magnésiumes pour pik-up chevrolet 1998. Info: (819) 334-1945

Ménage complet à vendre, sauf électroménagers, plus gros bureau d'ordinateur en coin, bureau d'affaire, imprimante, dactylo, télévision 26 pouces, lecteur cassette, machine à coudre neuve etc... Faites votre offre, Madeline Robitaille (819)-278-1029

CHEVROLET SHEYENNE 1992, automatique 305, 4x4, boîte en fibre de verre, 600\$, idéal pour la chasse. Petit camper pour camion, 300\$, équipement de golf complet avec chariot et bois de poêle sec près à rentrer (spécial). Info: (819)-441-3315

Malaxeur à ciment, une cuisinière électrique blanche, poêle à bois à combustion lente, chauffe eau au propane. Info: (819) 449-4096

Remorque couverte wild cargo 6x6 x12 pieds, 2 1/2 tonnes, 1 essieu, idéal pour ski dock et quatre roues, 4200\$ négociable et remorque dompeuse 5 tonnes, 2 essieux comme neuf,

## OFFRE D'EMPLOI

L'Office municipal d'Habitation de Grand-Remous qui administre un (1) bâtiment de 10 logements pour personnes âgées est à la recherche d'un(e) directeur(trice) à temps partiel.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de: Mme Nicole Gagnon, OMH Grand-Remous, 1346, TRanscanadienne apt 104, Grand-Remous Qc J0W 1E0

5500\$ négociable. Info: (819) 449-7011

Petites balles de paille avec avoine à vendre, 2,50\$ chacune. Info: 819-465-5324

Balles de foin ronde 4x4, (première coupe en sillage et deuxième coupe en sillage de luzerne). Info: (819) 449-4454 ou (819) 441-4452

Foin à vendre pour chevaux et vaches, balles 4X4. Info: 819-463-2283

**LES PNEUS M.S- Pneus neufs et usagés toute grandeurs pour autos et camionnettes. Installation et balancement, 3411 Boul. Des ruisseaux Mont-Laurier, (819)-440-4333**

## OFFRES D'EMPLOI

## SOUDEUR EN ATELIER

- Avec expérience - Salaire compétitif - Avantage sociaux - 40h/sem.

## MACHINISTE (MACHINE CONVENTIONNELLE)

- Avec expérience - Salaire compétitif - Avantage sociaux - 40h/sem.

Apportez votre C.V. à l'adresse suivante :

**ATELIER D'USINAGE J.D.G.**

Atelier : (819) 449-7293 / Fax: (819) 449-0045

Gilles Cossette - 420, Route 105, Bois-Franc

Courriel : jdg@picanoc.ca

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

## DÉNEIGEMENT ET SABLAGE

Le Centre de Santé et de Services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau désire obtenir des soumissions pour l'enlèvement de la neige et le sablage des cours, sentiers et stationnements pour les années 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 pour les sites suivants :

- 1- CLSC de Low
- 2- CHSLD de Maniwaki (foyer père Guinard)

La durée de ce contrat couvre une période de trois (3) ans, soit du 1er octobre 2011 au 30 avril 2014. Les travaux de déblaiement et de sablage s'exécutent sur une période qui s'étend du 1er octobre au 30 avril normalement, ou selon les besoins climatiques qui varient d'une saison à l'autre.

L'entrepreneur doit posséder une sableuse, une chargeuse équipée d'une lame hydraulique (pour le CHSLD de Maniwaki uniquement) et un camion à quatre roues motrices équipé d'une lame hydraulique.

Les documents de soumissions pour chacun de ces sites pourront être obtenus auprès du soussigné au 309, boul. Desjardins, Maniwaki, à compter du 16 septembre 2011.

Les entrepreneurs sont invités à une séance d'information pour le CHSLD de Maniwaki et à la visite des lieux le mercredi 21 septembre 2011 à 9h00 dans le stationnement du CHSLD situé au 177, rue des Oblats à Maniwaki.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées, portant l'inscription :  
**SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE (CLSC LOW)**

ou

**SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE (CHSLD MANIWAKI)** seront reçues au 309, boul. Desjardins, Maniwaki, J9E 2E7 à l'attention de : Jackie O'Leary, au plus tard le jeudi 29 septembre 2011 à 15 heures. L'ouverture des soumissions se fera à cet endroit, le même jour et à la même heure.

Le Centre de Santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki le 14 septembre 2011.

M. Ian Coulombe  
Chef des installations matérielles.  
819 449-4690 poste 472



**AbitibiBowater** fabrique une vaste gamme de produits forestiers qui sont commercialisés dans plus de 90 pays. Parmi nos clients, on trouve plusieurs des plus importants éditeurs, imprimeries commerciales, détaillants, entreprises de produits de consommation et centres de matériaux de construction.

Nous sommes aussi l'un des plus importants recycleurs de journaux et de magazines au monde. L'une de nos principales priorités est l'exploitation durable de nos ressources forestières – un impératif sur les plans de l'éthique et des affaires. Notre processus de certification des pratiques d'aménagement forestier durable témoigne de notre engagement à l'égard des générations actuelles et futures d'employés et d'investisseurs, ainsi que des communautés où nous vivons et où nous avons des installations.

Avec un effectif de près de 20 000 employés, notre Société possède ou exploite 23 usines de pâtes et papiers et 30 usines de produits du bois en Amérique du Nord et outre-mer.

## COMMIS-COMPTABLE

Relevant de l'analyste financier, la personne recherchée possédera un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en comptabilité ou l'équivalent ainsi que cinq (5) années d'expérience dans le domaine. Vous avez une excellente maîtrise du logiciel Excel et vous êtes très familier avec des logiciels de comptabilité. Vous êtes une personne dynamique, ayant le sens de l'organisation et la facilité à travailler en équipe.

Dans le cadre de vos fonctions, vous aurez à :

- Effectuer les paies des opérations forestières avec tous les suivis comptables si rattachant ;
- Effectuer le suivi de différents contrats ;
- Effectuer la facturation de différents produits ;
- Effectuer différents rapports.

Joignez-vous à une société croyant à l'égalité des chances en emploi et capable de vous offrir une excellente formule de rémunération et d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 30 septembre 2011 à :

**AbitibiBowater inc.**  
**Exploitations de Maniwaki**  
200, chemin de Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
À l'attention de Marylaine Sylvestre  
marylaine.sylvestre@abitibibowater.com

Seules les candidatures retenues pour les étapes subséquentes du processus de sélection recevront un accusé de réception.



## ANNONCES CLASSÉES

### 750 - DIVERS

Recherche dame pour l'entretien ménager de ma résidence - avec expériences et références - Info: Carole 819-441-6411



### OFFRE D'EMPLOI

Le Restaurant Le Rabaska recherche du personnel qualifié pour compléter son équipe

#### CUISINIER (ÈRE)

40 heures/semaine, temps plein

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Restaurant Le Rabaska demandez Sylvain ou Sonia  
ou par courriel : pubrabaska@hotmail.com  
Infos : 819-441-0035

COUVERCLES POUR SPA. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

Pneus pour 4 roues, 2 pneus de 25x8-12, 2 pneus de 25x10-12, prix demandé 120,00\$ pour les 4 et 2 cafetières de 100 tasses, 120,00\$ pour les 2. Info: (819)-441-1179 ou (819)-441-5180

1 billet à vendre pour le festival de St-Tite le 16,17,18 septembre, 140\$ (rabais de 40\$) Info: (819) 441-0737

Terrain de chasse à louer, 141 acres. Pour information: 819-463-2247

Lot semi-boisé pour la chasse, situé sur le chemin Louisiana Pacifique à Bois Franc, 100 acres, 42 500\$. Débusqueuse, John Deere, 440 D, 1989, prix demandé 32 000\$. Pépinière John Deere, modèle 710 B, année 1994, plusieurs accessoires, prix demandé 38 000\$, Steve cell. 819-334-5010

AURÉLIA, LA VOYANTE DU TOUT MONTRÉAL, NE POSE JAMAIS DE QUESTIONS, CONSULTE EXCEPTIONNELLEMENT PAR TÉLÉPHONE PARCE QUE SAVOIR C'EST PRÉVOIR...1-900-788-0707 (2.90\$/min) depuis un cellulaire:#2555

Un (1) appel va éclairer votre Futur! Avec Médium Québec, retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leurs prédictions. Ecoutez-les au 1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le #(carré)4676. Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

### 760 - RECHERCHÉ

Je suis à la recherche d'une garderie dans la région de Maniwaki ou dans les environs pour mon garçon qui va bientôt avoir 4 ans, (lundi au vendredi). Pour me rejoindre contactez-moi au 306-0883 ou 449-1725. Sophie

CORPORATION WASKAHEGEN est un organisme à but non lucratif d'étendue provinciale qui offre des services en matière d'habitation et de développement du marché du travail, au bénéfice des Autochtones demeurant hors réserve.



CORPORATION WASKAHEGEN est à la recherche d'un candidat pour combler un poste permanent à temps complet suivant :

## AGENTE AUX OPÉRATIONS LOCATIVES

### SOMMAIRE DE LA FONCTION :

Sous l'autorité du superviseur aux opérations immobilières, vous serez responsable de l'attribution des logements, la rédaction des baux, des opérations comptables, de la perception des loyers et diverses tâches reliées à la Régie du logement et ce, à la succursale de Maniwaki.

### EXIGENCES :

- Le candidat devra posséder un diplôme d'études collégiales en bureautique ou en administration;
- Il devra posséder une connaissance en informatique (Windows, Excel, Word);
- Maîtriser la langue française obligatoirement;
- Il devra avoir de l'entregent et de la débrouillardise;
- Il devra posséder une voiture et un permis de conduire et être disposé à couvrir le territoire de Maniwaki et les environs.

### CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Le salaire annuel est établi entre 28 080 et 34 560\$.
- La date d'entrée en fonction est prévue pour le 17 octobre 2011.
- Nombre d'heures de travail par semaine : 35 hrs.

Vous êtes intéressé à œuvrer au sein d'une équipe dynamique, alors nous vous invitons à transmettre votre candidature avant le 7 octobre 2011 en mentionnant le titre du poste concerné à l'adresse suivante :

**Madame Monique Lauzier**  
**Habitat Métis du Nord**  
112, av. de l'Église, bur. 204  
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 4W4

Télécopieur : (418) 276-8302  
Courriel : habitat@waskahegen.com

À qualifications égales, la préférence sera accordée à un candidat autochtone.  
Le masculin est utilisé uniquement dans le but d'alléger le texte.

## JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!

### POSTE DISPONIBLE : SERVICE À LA CLIENTÈLE

#### Détails de l'offre :

Poste de jour, soir et nuit, 30 heures par semaine  
Formation et uniforme fournis  
Recherche personne sociable, responsable et mature qui aime travailler avec le public et en équipe  
Expérience de travail et références obligatoires  
Salaire selon expérience

#### Pour postuler :

Apportez votre c.v.  
à Louise Bordeleau  
au Tim Hortons  
de Maniwaki,  
du lundi au vendredi  
entre 8h et 15h.



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

### VENTE DE L'IMMEUBLE SITUÉ AU 47 RUE COMEAU

La Ville de Maniwaki désire recevoir des offres pour la vente de l'immeuble situé au 47 de la rue Comeau.

Cet immeuble a un terrain de 15.24 mètres de front par 28.49 mètres de profond pour une superficie totale de 432.20 mètres carrés. Le bâtiment doit être rénové ou démoli.

Le prix minimum demandé par la Ville est de 50\$.

Une visite de l'immeuble se fera sur demande par les personnes intéressées.

Les offres doivent être transmises dans une enveloppe bien identifiée «**SOUSSION IMMEUBLE SITUÉ AU 47 RUE COMEAU**» à l'attention du service du greffe de la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale sud, Maniwaki, avant le 30 SEPTEMBRE 2011 à 15 heures.

L'ouverture des offres aura lieu à 15h01 à la salle du conseil au 186, rue Principale sud, Maniwaki.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec Mme Dinah Ménard au (819)449-2822, poste 203

Donné à Maniwaki ce 15<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2011.

Me Maryse St-Pierre, greffière



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

### TRAVAUX DE DÉMOLITION

Est par la présente donné par la soussignée directrice du service d'urbanisme de la susdite municipalité que le comité de contrôle de démolition d'immeubles de la Ville de Maniwaki doit étudier la demande de démolition suivante :

Demande de démolition d'immeuble no DEM-IM 2011-002  
Identification du site concerné : 47, rue Comeau, Maniwaki  
Lot: 2 983 748, cadastre du Qc

#### Nature et effet :

La propriété est la possession de Ville de Maniwaki depuis peu. Le bâtiment visé par la demande de démolition est le bâtiment connu comme le 47, rue COMEAU. Le bâtiment est à l'abandon depuis plusieurs années. Le projet de revitalisation consiste en l'aménagement d'un espace pouvant faire l'objet d'une construction, ou être joint aux propriétés voisines.

Toute personne qui veut s'opposer à cette demande doit, dans les dix (10) jours de la publication de cet avis, faire connaître par écrit son opposition motivée au bureau du Service du greffe de la Ville.

Donné à Maniwaki, ce 15<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2011.

Mélanie Auger  
Directrice de l'urbanisme



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

## ANNONCES CLASSÉES

Je suis à la recherche de mon petit chien. Il a disparu il y a environ 1 semaine dans le secteur de Délage. Il porte une médaille avec le n° 241 inscrit dessus. Il est enregistré à la ville de Maniwaki. Il est brun et noir de style (épagneul), SVP APPELEZ au 819-441-3914 et laissez un message. Une récompense sera remise.

Homme autonome cherche femme propre aimant faire de la moto, la pêche et la chasse. Relation sérieuse seulement. Contactez au 819-441-4375.

**805 - AMITIÉS ET RENCONTRES**

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lereseaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...Abonnés Rogers, Bell ou Fido, faites le #(carré)6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure

est au bout de la ligne...

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Tél: 819-336-4320. Party Cuir et Dentelle 17septembre. www.camping-adam-et-eve.com

Ford F150 Larriat 1997. 4x4, king cab. 5.4 litres: 3000\$ 819-661-2317

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme/ Court-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Conversation intime en direct, appelez # 4011 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #4010. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

Service de rencontre, AMOUR, AMITIÉ, SEXUALITÉ? Le plus grand réseau de rencontres téléphoniques au Québec! Les Femmes Discutent Gratuitement. Les hommes, faites le 1-900-789-0880 ou Bell, Rogers, Fido: Faites le #6464 sinon gratuit le 514-985-2424 ou le 1-866-553-5651, Pour PARLER EN DIRECT Faites le 1-900-789-6666 ou par cellulaire faites le carré (#)5353 et amuse-toi!

**810 - ASTROLOGIE**

Tout savoir sur votre avenir, sans faux-semblant et sans tabous, INNA MÉDIUM: 1-900-788-0909 (2.90\$/MN) depuis un cellulaire: #2555

AURÉLIA, LA VOYANTE DU TOUT MONTRÉAL, NE POSE JAMAIS DE QUESTIONS, CONSULTE EXCEPTIONNELLEMENT PAR TÉLÉPHONE PARCE QUE SAVOIR C'EST PRÉVOIR...1-900-788-0707 (2.90\$/min) depuis un cellulaire: #2555

Un (1) appel va éclairer votre Futur! Avec Médium Québec, retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leurs prédictions. Ecoutez-les au 1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le #(carré)4676. Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.; 1-900-788-2222 (2.90\$/min) depuis un cellulaire #2555

ABBY, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.:1-900-524-4567 depuis un cellulaire:#2555 (2.90\$/MIN)

ABORDABLE-Ligne de voyance - code promotionnel 96872 pour obtenir 15 MINUTES GRATUITES chez \*CONNEXION MEDIUM\* Téléphonnez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2.59\$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24/24 7j/7

Douze (12) minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+



VILLE DE MANIWAKI

**AVIS PUBLIC****RÈGLEMENT NO 924**

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 6 septembre 2011, le règlement portant le no 924 intitulé: «Règlement concernant un programme de restauration des berges de la Rivière Désert».

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 15<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2011.

Me Maryse St-Pierre, greffière



**Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

331, rue du Couvent,  
Maniwaki (Québec), J9E 1H5

Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-6083

**AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC****DÉNEIGEMENT ET SABLAGE**

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIIS désire obtenir des soumissions sous enveloppe scellée pour l'enlèvement de la neige et le sablage des cours d'école, sentiers et stationnements pour les années 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 pour les écoles suivantes :

**SECTEUR PONTIAC**

<u>Nom de l'école</u>	<u>Date de visite des lieux</u>
Ste-Marie (340, avenue Martineau, Otter Lake).....	22 septembre – 9h00
Ste-Anne (166, ch. Outaouais, Grand-Calumet).....	22 septembre – 10h15
Poupore et St-Pierre (25, rue Coulonge, Fort-Coulonge).....	22 septembre – 11h30
Centre Pontiac (183, rue Principale, Fort-Coulonge).....	22 septembre – 13h15
Sieur-de-Coulonge (250, ch. De la Chute, Mansfield).....	22 septembre – 14h00
Notre-Dame-du Sacré-Cœur (89, ch. Pembroke, Chapeau).....	22 septembre – 15h15

**Secteur Haute-Gatineau**

Reine-Perreault (2, ch. Blue Sea, Blue Sea).....	21 septembre- 8h30
St-Nom-de-Marie (8, rue Laramée, Lac Ste-Marie).....	21 septembre – 9h30
Ste-Thérèse (1, ch. De l'école, Lac Cayamant).....	21 septembre- 11h45
Notre-Dame-de-Grâces (47, rue Principale, Bouchette).....	21 septembre –13h45
Couvent Christ-Roi (148, boul. Desjardins, Maniwaki).....	21 septembre- 14h45
Sacré-Cœur (1317, route 117, Grand-Remous).....	21 septembre- 15h45

La durée de ce contrat couvre une période de trois (3) ans, soit du 1er octobre 2011 au 30 avril 2014. Les travaux de déblaiement et de sablage s'exécutent sur une période qui s'étend du 1er octobre au 30 avril normalement, ou selon les besoins climatiques qui varient d'une saison à l'autre.

Les documents de soumissions pourront être obtenus au secrétariat des ressources matérielles du centre administratif de la commission scolaire aux heures régulières de bureau à compter du 14 septembre 2011. Le prix du devis est fixé à 10,00 \$ et non remboursable.

Les soumissions dans des enveloppes scellées, portant l'inscription " SOUMISSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE " seront reçues au Centre administratif situé au 331, rue du Couvent, local 124 à Maniwaki, J9E 1H5, à l'attention de Charles Pétrin, **au plus tard le 27 septembre 2011 à 14 heures**. L'ouverture des soumissions se fera à cet endroit, même jour, même heure.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Charles Pétrin, coordonnateur des ressources matérielles, au 819-449-7866, poste 16247.

La commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki le 14 septembre 2011.

Harold Sylvain  
Directeur général



**Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

331, rue du Couvent,  
Maniwaki (Québec), J9E 1H5

**APPEL D'OFFRES PUBLIC****HUILE À CHAUFFAGE  
2011-2012**

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIIS est à la recherche d'entreprises spécialisées pour la fourniture d'huile à chauffage no. 2.

Les soumissions seront reçues jusqu'au **5 octobre 2011 à 15 heures** pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans un territoire visé par cet accord.

Les documents de soumission sont disponibles au Service des ressources matérielles au 331, rue du Couvent, local 124 à Maniwaki, J9E 1H5, à compter du 21 septembre 2011. Ils peuvent être acheminés par télécopieur ou courrier électronique sur demande. Les soumissions doivent être retournées, dans une enveloppe scellée, à l'attention du coordonnateur M. Charles Pétrin, à la même adresse avec la mention : SOUMISSION POUR HUILE À CHAUFFAGE.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Harold Sylvain  
Directeur général

Donné à Maniwaki, le 14 septembre 2011



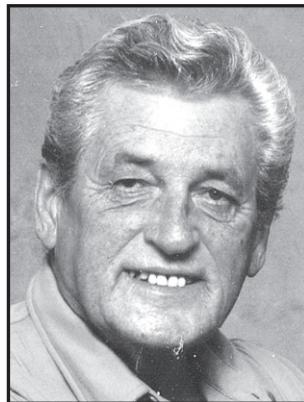
**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**La famille Duffy et  
Lamarche  
ont l'immense regret  
de vous annoncer  
le décès de  
M. JAMES DUFFY  
Propriétaire de Kaza  
Cabana**



M. Duffy est décédé à l'hôpital de Maniwaki le 6 septembre 2011 à l'âge de 58 ans après une lutte acharnée contre le cancer. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse, Francine Lamarche et sa fille chérie, Megan (Marc-André Monette). Il était le fils de feu Rennie Duffy, feu Cécile Rondeau-Duffy, le frère de feu Pierre. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Patrick (Julie Bellehumeur), Bernard, Alain, Catherine, Claire et Catherine (Dennis Richardson); ses enfants par alliance d'un précédent mariage, Alana (Michel Laurent) et Matthew Noel. Il laisse également sa belle famille : sa belle-mère, Hortense Lamarche (feu Antonio Lamarche), Lise Lachapelle (Paul), Monique, Richard (Carole Alain); aussi, ses neveux et nièces qu'il chérissait; sans oublier son meilleur ami, Roger Johnson. Un merci spécial au Dr. Jinoos Mahinrad, à son infirmière Danielle Pelletier, à celle qu'il appelait son ange Mado Clément (aide à domicile) et à tout le personnel du CLSC de Gracefield pour leur dévouement et les bons soins prodigués à James. Aussi, nous voudrions remercier ses employés et amis qui l'ont soutenu durant les dernières années. Le service religieux eut lieu le samedi 10 septembre 2011 à 10h30 en l'église Notre-Dame de la Visitation à Gracefield. En mémoire de James, vos marques de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de cancer. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés par télécopieur à la Maison funéraire au (819) 449-7437 ou à l'adresse courriel james.duffy@bell.net

**MOORE, John (Jackie)**

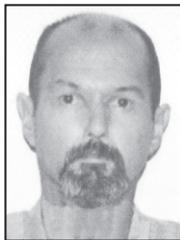


It is with great sadness that we announce the passing of John (Jackie) Moore on August 26, 2011 at the age of 66. Jackie is survived by his wife Jocelyne (Joyce) LePage, children Paula-Ann (David), Munroe (Monique), John-Patrick, Nicholas (Jennifer), step-daughters Lisa (Lee), Brenda (Trent), Michelle, grandchildren Grace, Camden, Dakre, Madison, Riley, Jordyn, Jeff, Jacob, Aaron, and Venus. To mourn him as well are his brother Earl (Marina), sisters Coleen (Bryson), Phyllis (Frank), Joyce (Gordon), Geraldine (Guy), numerous friends, cousins, nieces, nephews, mother-in-law Marie-Ange, brothers-in-law Laurent (Francoise), Marcel, and sister-in-law Marilyn (Glenn). He was predeceased by his father John Thomas, mother Annie, brother Gerald and sister-in-law Marielle, sister Veronica and brother-in-law Bern, son-in-law Rob,

father-in-law Lorenzo and brothers-in-law Omer and Maurice. A Prayer Service will be held at St. Vital Catholic Church in Beaumont, AB on September 2nd at 7:00p.m. Funeral Services will be held at St. Patrick's Catholic Church in Maniwaki, Quebec on September 17th at 11:00 a.m. The family wishes to thank St. Joseph's Palliative Care Unit for the great care he received in his final days. In lieu of flowers, donations may be made to the Canadian Liver Foundation.

**M RUSSELL  
LACHAPPELLE**

De Gatineau, est décédé le 10 septembre 2011 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 44 ans. Il laisse dans le deuil ses parents; Garry Lachapelle et Danielle Langlois, ses fils Jean-François et Sébastien, la mère de ses enfants Christine Knight, ainsi que ses cousins, cousines, oncles, tantes et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery. 46 St\_Joseph Gracefield. Téléphone 819-463-2999 télécopieur 819-449-7437.** Le service religieux aura lieu le jeudi 15 septembre 2011 à 10h30 en l'église Saint-Nom-de-Marie de Lac Ste-Marie, suivi de l'incinération. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société de l'arthrite. Heures de visite: Mercredi 14 septembre de 14 à 17h et de 19 à 22h et le jeudi à compter de 9h.



**En mémoire de  
Percy (Pépère)  
et Simone (Mimie)**



*Plusieurs années se sont écoulées depuis que vous êtes partis. Vous resterez dans nos coeurs et nos mémoires aujourd'hui et pour toujours. Avec amour,*

*Vos enfants, petits-enfants  
et arrière-petits-enfants*



La famille Langevin a le regret de vous annoncer le décès de

**Mme Gisèle Langevin**

décédée le 5 septembre 2011, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Florent Langevin et de feu Bernadette Fournel. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Diane et France; ses frères: Jean J. (Noëlla Cadieux), Raymond (Claire Gingras), Maurice (Francine Vachon) et Jacques (Francine Clément); ses soeurs: Bernise, Ninette (Jean-Guy Brouillard), Michelle (Gilles Quinn), Diane (Guy Ethier) et Jacinthe (Réjean Goupil); ses cinq petits-enfants et ses cinq arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par son fils Claude et ses soeurs: Lisette (René Charbonneau) et Francine (Pierre Ménard).

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 17 septembre 2011 à 11h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cités-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du cancer du sein du Québec.

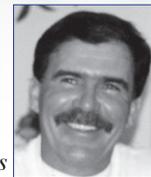
La famille désire remercier le CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués.



Tél.: 819-568-2425  
courriel : conf@cfo.coop  
télécopieur: 819-568-2426

**8e Anniversaire**

**Hervé Langevin**



(8 septembre 2003)  
*Papa, déjà huit longues années se sont écoulées depuis ton départ encore incompris. Le temps passe si vite mais n'efface aucun merveilleux souvenirs passés avec notre papa d'amour. Tu es notre ange gardien et nous savons que tu nous écoutes quand l'on te parle. Nous te sentons tout près de nous, tu continues à vivre dans nos pensées et dans notre coeur. Tu es parti pour un grand voyage sans retour mais nous savons que notre «ticket» arrivera un jour pour aller voyager avec toi. D'ici là, continue à si bien veiller sur nous. Tu nous manques plus que tout. Sur ce, tes deux petites princesses te disent à tantôt popi! xxx*

*Natacha, Vanessa  
et Ella la mère de tes filles*

**REMERCIEMENTS  
À MÈRE TERESA**

pour faveur obtenue.

G. L.



*À la douce mémoire de  
Étienne Roy*



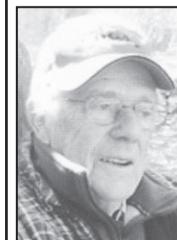
Qui nous as quittés le 13 septembre 2007 et son fils en 1966. La perte des êtres chers est un



lourd silence quand le souvenir nous revient à chaque pensée. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais dans nos coeurs ce que vous avez été pour nous tous. Vos souvenirs resteront toujours vivants et nous accompagneront partout. On t'aime tous.

*Ton épouse et ta mère*

*Messe anniversaire a été célébrée  
le samedi 10 septembre à l'Assomption  
de Maniwaki à 16h30.*



**Perdre un être cher  
est terrible,  
mais ce qui serait  
pire serait de ne pas  
l'avoir connu.**

**M HUBERT  
TREMBLAY**

De Ste-Thérèse de la Gatineau, est décédé le 7 septembre 2011 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 85 ans. Il était le fils de feu Alphonse Tremblay et de feu Florida Clément. Il laisse dans le deuil son épouse Irène Talbot, ses enfants; Claudine (Jean-Paul Barbe), Sylvie (Benoît Henri), Louise (feu Guy Larivière), Adèle, Marthe (Gaétan Bussièrès) et Sylvain (Karine Joanis), ses petits-enfants; Dominique Barbe (Mélanie Lyrette), Michel Barbe (Mélanie Renaud), Luc Henri (Karine Lavigne Fortin), Marie-Claude Larivière (Matthieu Lefebvre), Jason Tremblay-Lyrette (Joelle Thérien), Philippe Larivière, Ariane Henri, Anthony Bussièrès (Marianne Vachon), Guillaume Tremblay-Lyrette, David et Vincent Tremblay, Charlie Paradis, ses arrière-petits-enfants; Cédric, Coralie, Sara et Anaïs Barbe, Samuel Lefebvre, Raphaël Henri et Amély Tremblay, ses frères et sœurs; Virgile (feu Rhéa Lacaille), Anita (feu Rhéal St-Jacques), Clément (Jacqueline St-Jacques), Bernard (feu Anna Henri, Irène Piché), Léa (feu Guy Dénomme), Raymond (Gisèle Gagnon), Ubald (Michelle Dénomme), François (feu Lina St-Jacques, Claudette Rollin), Germain (Célestine Duval), Marie-Claire, Paul (Louise Gauthier), et Diane (Jean-Luc Morissette), ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Claude (Jeannine Henri). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437.** Le service religieux eut lieu le lundi 12 septembre 2011 à 10h30 en l'église St-Gabriel de Bouchette, suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de la Gatineau. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard. Un merci spécial au personnel du 3<sup>e</sup> étage du Foyer Père Guinard pour leur dévouement exceptionnel et le personnel du CLSC.

# 3 jours, 285 km

LA GATINEAU - La 8<sup>e</sup> édition du Cyclothon des employés de la SOPFEU aura lieu en Outaouais et dans les Laurentides du 22 au 24 septembre prochains.

Une vingtaine de cyclistes pédaleront en trois jours tout près de 285 km au profit de deux organismes communautaires, la Maison de répit du Lac Grenon et la Fondation Le Terrier. Le coup d'envoi aura lieu le jeudi 22 septembre, dès 8h30, à l'Auberge Station Laurier à Mont-Laurier. Les cyclistes se dirigeront vers Lac-du-Cerf où il y aura un dîner. Ils reprendront leur périple afin de réaliser leur parcours de 42 km. Ils finaliseront cette étape en revenant à l'Auberge Station Laurier. Le lendemain, ils iront à Nominique via la piste cyclable puis reviendront à Mont-Laurier.

Le samedi 24 septembre, les cyclistes partiront de Mont-Laurier vers Grand-Remous où ils dîneront. Puis, ils partiront de Grand-Remous pour se rendre à la base principale de la SOPFEU à Maniwaki. En soirée, les cyclistes prendront leur souper en compagnie de représentants de la Fondation Le Terrier et de la Maison de répit du Lac Grenon. Le tout se terminera par une soirée récréative.

Depuis la première édition, en 2004, jusqu'à la septième édition en 2010, les organisateurs du Cyclothon ont remis plus de 80 000 \$ à divers organismes du Québec.



Certains participants et bénévoles du Cyclothon 2011 des employés de la SOPFEU, le 28 juillet dernier à Messines. De gauche à droite : Anne-Marie David, Pascale Monfette, Brigitte David, Michel Cloutier, Johanne Lafrenière, Dominique Éthier et Martin Carle.

# HOROSCOPE

de la semaine

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destineed@hotmail.fr

À TITRE DE DIVERTISSEMENT SEULEMENT  
Coeurs sensibles s'abstenir...

**HUMORISTIQUE**

La phrase de la semaine :  
L'avenir est fait de petites bouchées insipides. Dégustez votre dessert en premier.

## VIERGE - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Votre maison traîne d'année en année une odeur de chien mouillée. Pas besoin de vous dire que ça pue énormément, presque autant que votre partenaire de vie. Est-elle achetée votre maison. J'espère pour vous que vous êtes pauvre et ainsi que votre maison ne soit que louée et non achetée. Vous êtes très chanceux que l'odeur ne soit pas encore entrée dans vos pores de peau.

## BALANCE - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Je ne pensais jamais vous dire cela un Je n'aime absolument pas votre attitude. Vous agissez en enfant, mais ceux qu'on ne trouve pas gentils. Ceux qui font des crises dans les centres d'achats parce qu'ils sont égoïstes. La semaine sera pénible pour votre confident, car il devra vous donner la fessée pour vous replacer. Il faut ce qu'il faut.

## SCORPION - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Un homme très grand avec la peau presque noire, avec des cheveux qu'on compte sur une main, vous fera des yeux doux. Sur le coup, il n'aura pas votre confiance, car vous en aurez peur. Vous aurez raison puisqu'il aura l'air très méchant. Par contre, il a beaucoup à vous apprendre vous devrez donc lui faire confiance. Attention, informez-vous sur son identité avec moi avant de lui adresser plus que 20 mots.

## SAGITTAIRE - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

Avoir 100 ans ou rester à l'âge que vous avez ferait la même chose pour vous. Je ne crois pas me tromper en disant que vous avez souvent mal quelque part, et/ou que vous avez des trous de mémoire assez fréquents. Cette semaine, ce sera une semaine routinière, comme d'habitude, vous serez plate comme la pluie un samedi que vous auriez prévu aller faire des manèges. Franchement, je ne crois pas qu'il existe plus plate que ça.

## CAPRICORNE - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

Ceci est un message enregistré à tous les amateurs d'astrologie: vous êtes si naïfs! Vous croyez tout ce qu'on vous dit. Il est absolument impossible que quelqu'un d'autre que moi puisse vous dire votre avenir. Cessez d'acheter des revues d'astrologie et de lire votre horoscope dans le Devoir en espérant devenir millionnaire et amoureux. Contentez-vous de vous le procurer dans le Journal la Gatineau et vous serez servi. Il s'agit du meilleur journal au monde entier. À part de ça, je vous souhaite une bonne journée, à la prochaine chicane!

## VERSEAU - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous êtes quelqu'un de méchant, jaloux, bête, pas aimable, pas fin, gros, laid, détestable, impatient, superficiel, pauvre, malicieux, avare et idiot. Heureusement que ce n'était que du bluff, car je crois que vous auriez été mûr pour passer le reste de vos jours enfermé dans un cachot à la noirceur. Vous êtes très bien finalement.

## POISSON - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Ne soyez pas trop stressé par l'argent! Vous allez mourir comme tout le monde, de toute façon. Et votre argent ne vous servira pas au ciel (il paraît que l'alcool est gratuit!!!). Les investissements que vous faites sont relativement inutiles. Vivez au jour le jour! Les gens qui planifient leur retraite me tombent sur les nerfs. Vous perdez votre temps, car je vous annonce que la pauvreté vous suivra toute votre vie.

## BÉLIER - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Cette semaine, vous atteindrez un niveau de fièvre hors du commun. Ce sera presque dangereux, surtout si vous ne prenez pas les mesures qui feraient en sorte de vous soigner comme du monde, par exemple une "mouche de moutarde", je ne sais plus trop si c'est le terme. En tout cas, étant donné que je serais pourrie pour vous guérir, une chance pour vous que ce ne sera que la fièvre de la danse que vous attraperez! DANCE, BOUNCE, enh-eh.

## TAUREAU - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

Vouloir me battre avec quelqu'un, c'est probablement vous que je choisirais. A moins que vous aviez comme projet de prendre encore quelques livres. On ne peut pas dire que je suis très forte, et on peut dire que vous êtes déjà assez pesant. Pesant dans les deux sens!!!! Parler avec vous 2 minutes paraît comme 3 minutes. Imaginez! parler avec vous au téléphone 57 minutes paraîtrait comme 58 minutes, ma pauvre oreille serait tellement rouge.

## GÉMEAUX - DU 22 MAI AU 21 JUIN

Vous êtes ben trop. Genre s'a coche. C'est malade net un dude comme vous. Personne peut se rouler à terre à cause de votre mope, sérieux. Genre, lollllllll. Je vous adore, pis changez pas parce que vous êtes quelqu'un de nice.

## CANCER - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Probablement que vous aurez à recevoir de la visite très bientôt, voulue ou pas, on ne sait jamais avec votre humeur changeante. Vous aurez à leur faire à manger malgré vous, et oh malheur, étant donné votre forte pilosité, un petit poil accompagné d'une cochonnerie quelconque se retrouveront dans leurs assiettes. Est-ce voulu de votre part ou pas? Oups, vous ne pouvez pas prévoir déjà.

## LION - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Certes, ces temps-ci, vous vous posez énormément de questions. Malheureusement, vous ne pouvez pas reculer en arrière. La coupe de cheveux en 1997 qui vous donnait l'air d'un insecte en furie, vous ne pouvez pas l'effacer de la mémoire de vos proches. Heureusement, votre avenir s'avère succulent. Petit conseil, dégustez chaque bouchée.

## Avis de décès Boisvenue Cécile (1947-2011)



Est décédée subitement, le 9 août dernier, à l'âge de 63 ans, Madame Cécile Boisvenue, fille de feu Fernando Boisvenue de feu Léontine St-Jean. Il laisse dans le deuil ses 2 fils; Yvon (Agathe Pelletier) et Marc, ses 4

petits-enfants; Yannick, Danny, Sophie et Joanie, ses frères et sœurs : Nicole, Claude (Colette), Madeleine (Conrad), Pierre (Michelle), Christine (Normand), Chantal (Daniel) et Denis (Kathy). Elle fut prédécédée par un frère Jean-Guy (Gaby). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis (es). Un service religieux aura lieu le vendredi 19 août 2011 à 14 hrs en l'église de L'Assomption de Maniwaki suivi de l'inhumation des cendres au cimetière de l'endroit. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. La Coopérative funéraire Brunet et son personnel, sympathisent avec la famille éprouvée et les remercient de leurs confiances.

Coopérative funéraire Brunet  
«Nous sommes riches de nos valeurs...»  
Deuil-entraide: <http://lagentiane.org>



Coopérative  
Funéraire Brunet  
Nous sommes riches de nos valeurs...  
819-449-6082



Nicole Nault,  
conseillère  
aux familles

Les arrangements préalables sont un témoignage d'affection. Vous signifiez à ceux que vous aimez que vous vous souciez d'eux.

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Horizontalement

- Chose qu'on ne saurait exprimer.
- Elle a un noyau - Suture.
- Fait avancer le cheval - Malades.
- Admission - C'est une source d'énergie.
- Point d'appui - Unité d'angle - Homme misérable.
- Rayon électro-magnétique - Navire grec.
- Polies - Massif montagneux.
- Grande étendue d'eau intérieure - Fusil.
- Pourchasse - Interjection.
- Conformément à - Mouche vivipare.
- Meuble d'écolier - Crier comme un cerf.
- Aire sablée - Grimpe aux arbres.

Verticalement

- Sobriquet donné au peuple anglais - Obstacle équestre.
- Choisi par Dieu - Travaille en haut.
- Réfutées - Enlève le cuir chevelu.
- Électronvolt - Explicites - Au bout du monde.
- Comme les Merveilles du monde - Redonne de la vigueur.
- Auteur d'une chose.
- Maladie - Pour désigner quelqu'un.
- Étoffe brillante - Détruits.
- Pronom interrogatif - Appelé - Époque qui commence avec un nouvel ordre de choses.
- Lichen filamenteux - Fournir.
- Bernache - Consommer.
- Moyen de s'en sortir - Boule.

### Solution de la semaine dernière

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	T	E	C	T	E	R	O	L	A	
2	A	S	H	R	A	M	A	I	D	E	S	
3	U	S	E	B	E	A	T	N	I	K	S	
4	R	U	P	I	S	C	I	N	E		A	
5	A	I	E	N	E	O	N		U	R	I	
6	D	E	C	H	E	T	E	S	S	O	N	
7	E	G	O	U	T	T	E	C	E	D	I	
8	L	U	E		E	S	T	E		E		
9	P	A	T	R	O	N		S	L	O	O	P
10	A	C	E		S	U	R	A	L	E		I
11	V	E	N	T	E		U	R	E	T	R	E
12	E	S	T	H	E	T	E		R	A	I	D

# CHRONIQUE SANTÉ

## Le diabète... ennemi sournois!

Saviez-vous que près du tiers des personnes atteintes de diabète ne le savent pas et ne l'apprennent que plusieurs années après le début de la maladie ? Malheureusement, le diabète n'attend pas le diagnostic pour commencer à faire des dommages!

Comment survient le diabète? Une partie des aliments que nous ingérons est transformée en glucose, principal carburant de l'organisme. L'insuline produite par le pancréas permet au glucose dans le sang d'entrer dans les cellules de notre corps. Quand le pancréas ne fabrique pas assez d'insuline ou que l'insuline ne joue plus son rôle efficacement, le glucose s'accumule dans le sang. Lorsque la quantité de glucose dans le sang est trop élevée, le diabète apparaît. Voici les différents types de diabète :

- **Type I ou diabète juvénile** : il touche 10% des diabétiques et se déclare généralement avant 40 ans et plus souvent chez les jeunes. Le pancréas ne produit plus ou pas suffisamment d'insuline. Des injections d'insuline sont nécessaires. Il est présentement impossible de prévenir ce type de diabète.
- **Type II** : il touche 90% des diabétiques et apparaît généralement après 40 ans. Il survient lorsque le pancréas ne fabrique plus assez d'insuline et est souvent héréditaire. Il se traite par des changements dans les habitudes de vie, par des médicaments ou par des injections d'insuline.
- **Diabète de grossesse ou gestationnel** : disparaît généralement après l'accouchement, mais les femmes qui en souffrent risquent d'être atteintes de diabète de type II au cours de leur vie. Il affecte à la fois le bébé et la mère. Il accroît le risque d'infections chez la mère et peut causer de la fatigue et des complications lors de l'accouchement.

Même si souvent le diabète est asymptomatique, en voici quelques signes:

- Soif excessive, faim exagérée
- Fatigue et somnolence
- Cicatrisation lente
- Infection des organes génitaux
- Envie d'uriner plus fréquente
- Vue brouillée
- Picotements aux doigts et aux pieds

Il est important de consulter votre médecin lorsque vous croyez être atteint de diabète, car une glycémie élevée endommage les vaisseaux sanguins et nuit à la circulation du sang, entraînant plusieurs autres problèmes de santé. Adoptez une alimentation faible en glucose, forte en fibres (légumes à volonté) et gardez toujours en tête que les fruits contiennent plus de glucose. 30 minutes d'exercice par jour contribue à améliorer votre diabète car le sucre emmagasiné dans les muscles et dans le sang sert de source d'énergie. N'oubliez pas de vérifier votre glycémie avant et après votre entraînement. Finalement, vous devriez toujours avoir sur vous une pièce d'identité qui explique votre état et le type d'aide dont vous avez besoin.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à consulter votre pharmacien!

Martin Roy, pharmacien  
Pharmacie Jean Coutu  
50, rue Principale Sud, Maniwaki  
(819) 449-1360



**MARTIN ROY**  
PHARMACIEN  
**JEAN COUTU**

50, RUE PRINCIPALE SUD, MANIWAKI (819) 449-1360

CETTE CHRONIQUE  
EST UNE GRACIEUSÉTÉ DE

## Au Gîte des Grands Chênes Une halte, un repos Sous le couvert quiet des Grands Chênes



304, RUE HILL  
Maniwaki  
819-449-3508

Travailleurs, travailleuses,  
le Gîte des Grands Chênes offre  
des chambres de 1 à 30 jours.

Rampe d'accès.  
À deux pas de tous les services  
Internet haute vitesse  
Marthe Hubert, prop.  
martheh304@videotron.ca

**Bienvenue !**



R.B.Q. 8308-6397-13

# RÉFRIGÉRATION PIERRE LARENTE inc.

VENTE • SERVICE • ENTRETIEN

- Réfrigération
- Climatisation
- Géothermie
- Equip. agricole & forestier

**SERVICE  
D'URGENCE 24H**

**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL**

Concessionnaire des produits **SANYO**



Confiez vos travaux à une équipe possédant l'expérience et l'expertise en climatisation et en réfrigération !

**819 623-2087**  
Télécopieur : 623-2073

[www.refrigerationpl.qc.ca](http://www.refrigerationpl.qc.ca)

Courriel: [info@refrigerationpl.qc.ca](mailto:info@refrigerationpl.qc.ca)



## Tornade Algonquaine à Notre-Dame-de-la-Sallete

MESSINES - L'équipe Sénior du club de golf Algonquin de Messines a tout balayé sur son passage lors de la rencontre intersectionnelle qui se tenait le mardi 6 septembre dernier au club de golf Royal Papineau à Notre-Dame-de-la-Sallete.

Cette compétition regroupait des joueurs de quatre clubs de l'O.V.G.A. Les représentants de l'Algonquin ont, sans exception, contribué à une performance vraiment remarquable en récoltant 46 points sur une possibi-

lité de 48.

Inspirés par les fiches parfaites (6 sur 6) de leurs partants Norman Gorman et Barry Hicks, et leurs deux «terminators» en Claude Daprato et André Barbe (6 sur 6 également), les gars du milieu de l'équipe, Maurice Richard, Gerry Desjardins, Roland Marenger et Claude Couchesne ont également fourni de superbes performances.

L'équipe remercie très sincèrement son chef de file, Jean-Claude

Lacourcière qui a pris charge de toute l'organisation de cette rencontre que les joueurs ne sont pas prêts d'oublier. Merci également au supporter Maurice Hébert dont les encouragements ont été une source d'inspiration pour les membres de l'équipe Sénior du club de golf Algonquin de Messines. Il appert que les «vieux» ont pris un p'tit air de «jeunesse». Attention pour la suite!

*Collaboration spéciale de  
Claude Couchesne*



## Les Séniors de Mont Sainte-Marie s'illustrent

LAC SAINTE-MARIE - L'équipe de golfeurs séniors de Mont Sainte-Marie s'est illustrée le mardi 6 août dernier en raflant les honneurs de la prestigieuse compétition intersectionnelle de l'Association de golf de l'Outaouais en disposant des équipes de Morrisburg et

Heritage de Cornwall à Golf Mont Sainte-Marie.

Mike Delaney, Brian Cahill, Mike Dollack, Rod Mercier, Victor Lacaille, Gilles Soligny, Wayne French, Claude Lamarche, André Oligny et Stan Hogan, ont jumelé leurs efforts en ayant le

meilleur sur leurs opposants respectifs pour un cumulatif de 28 points sur une possibilité de 40. L'équipe de Morrisburg a terminé au deuxième rang avec 16 points contre seulement 4 points pour le club Heritage de Cornwall.

«Cette performance de notre équipe lui permet de quitter la classe 0 pour passer à la classe N dès la saison de golf 2012. Les membres de notre équipe ont pris la compétition très au sérieux et les performances individuelles ont été excellentes. Mais le défi sera encore plus grand l'été prochain puisque nous changeons de catégorie. Il n'y a rien de mieux que

la compétition amicale pour mettre du piquant dans cette rencontre annuelle. Nous espérons faire aussi bien sinon mieux l'an prochain», indique Claude Lamarche, porte-parole de l'équipe et directeur de Golf Mont Sainte-Marie.

### Quatre autobus

Le Club social de la Société de transports de l'Outaouais (STO) a tenu son tournoi de golf annuel samedi dernier à Mont Sainte-Marie. Quatre autobus, bondés de joueurs, représentant quelque 160 golfeurs, ont négocié une ronde de golf sur le parcours de Mont Sainte-Marie dont la qualité est exceptionnelle.



Dans le désordre, on reconnaît Mike Delaney, Brian Cahill, Mike Dollack, Rod Mercier, Victor Lacaille, Gilles Soligny, Wayne French, Claude Lamarche, André Oligny et Stan Hogan.

## Dapratto, Marenger et Bonhomme brillent à Mont-Laurier

LA GATINEAU - Le trio composé de Claude Dapratto, Roland Marenger et Denis Bonhomme a offert une excellente performance au Tournoi de golf Sénior de Mont-Laurier qui avait lieu le 8 septembre dernier au club de golf de la Vallée-de-la-Lièvre à Mont-Laurier.

Le trio de l'Algonquin a présenté une carte de moins 9 coups sous la normale du

parcours, pour une bonne deuxième position, à seulement un coup de retard des champions.

Au niveau des concours spéciaux, Edmond Cayer, secondé par Eddie Côté et Frank Côté, ont réussi un aigle au 8e trou, pour inscrire deux coups sur une normale 4 pour sortir gagnants de cette compétition.



# Un deuxième revers d'affilée pour les Mustangs

LA GATINEAU - Jeudi dernier, les Mustangs juvéniles débutaient leur saison locale en recevant la visite des Rafales de l'école secondaire Des Lacs à la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau.

Le match a bien débuté pour les Mustangs qui ont marqué un majeur sur leur première possession de ballon grâce à une course de 18 verges d'Emmanuel Saumure. Les Rafales ont ensuite repris le ballon, mais leur série à l'attaque s'est terminée sur la ligne de 1 verge des Mustangs grâce à l'interception de Jamal Plourde. Dès le premier jeu, Emmanuel Saumure y est allé d'une course électrisante de 109 verges qui aurait porté la marque à 13-0, mais une pénalité a été appelée contre les

Mustangs pour un bloc illégal. Après un quart, la marque était donc de 7-0 en faveur de Maniwaki.

Le deuxième quart a été l'affaire des Rafales qui ont inscrit deux touchés pour porter la marque à 15 à 7 à la demie.

Dès le botté d'envoi de la deuxième demie, les Rafales ont retourné le ballon sur un jeu renversé qui portait la marque à 21-7. À partir de ce moment, les Mustangs se sont regroupés pour entamer une remontée. Le centre-arrière Pierre-Luc Martin a marqué un touché d'une verge sur une course de puissance qui réduisait l'écart à 21-14. Au quatrième quart, avec moins de 3 minutes à jouer, Maxime Ménard a marqué un touché de 9 verges à

l'aide d'une passe piège de Marc-Étienne Beaumont sur le 4e essai. Après la transformation, la marque était égale 21-21. Les Rafales ont repris le ballon et ont avancé sur la longueur du terrain pour marquer un touché avec 30,6 secondes à faire dans le match. Avec si peu de temps devant eux et aucun temps d'arrêt en banque, les Mustangs ont tout tenté, mais ont été incapables de marquer. Marque finale : 27-21 en faveur des Rafales.

De beaux jeux

Malgré la défaite, plusieurs joueurs de la défensive ont fait leur marque. Maxime Ménard a mené la défensive avec 9 plaqués, suivi de près par Sébastien Caron, 7,5 plaqués, Mathieu Branchaud, 7

plaqués, et Maxime Lafontaine-Désabrais, 7,5 plaqués. On ne peut passer sous silence la performance de Joël Labrecque qui a passé sa journée à mettre de la pression sur le quart adverse tout en ajoutant 4 plaqués.

Le prochain match des Mustangs aura lieu le 24 septembre prochain quand ils recevront le Collège St-Alexandre de Gatineau, à 13h, sur le terrain de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau. Les Mustangs ont besoin de leur 13e joueur.

Collaboration spéciale de Martin Lampron.

Pour tous vos besoins en matériaux de construction



## BONHOMME

NOS PRIX SONT TOUJOURS D'ÉQUERRE!

Matériaux \* Kits \* Finitions \* Quincaillerie  
Prix concurrentiels, livraison, expert-conseil

www.bonhomme.ca



*Vous songez à bâtir ou rénover?  
Venez voir les experts  
en estimation!*

Martin St-Amour, Gérant

462 Saint-Patrice, Maniwaki 819.449.3840

## RAPPEL

DERNIÈRE SEMAINE D'INSCRIPTION POUR LES COURS DE

## CARDIO-KICK-BOXE !

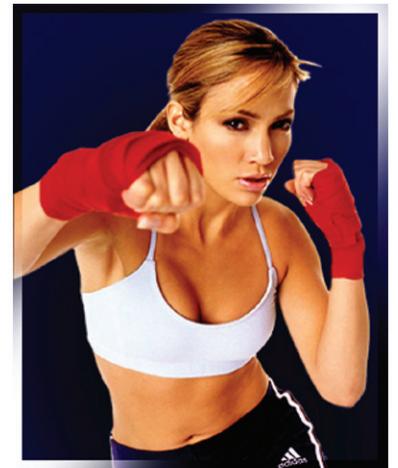
Session de 12 semaines  
Mardi 27 septembre au jeudi 16 décembre 2011  
150\$, taxes incluses

Mardis: 12h10 à 12h55: Cardio kick boxe  
Mercredis: 12h15 à 12h45: Raffermissement musculaire  
Jeudis: 12h10 à 12h55 Cardio kick boxe:

Inscriptions ou informations :  
Chantale Leduc 819-441-1151 poste 2



2<sup>e</sup> étage des Galeries,  
Maniwaki, local 225  
**819-441-1151**



TX760B  
TEREX

**PRIX SPÉCIAL  
77000\$**

Equipé d'un moteur Perkins de 87 hp, d'un godet avant de 93 po avec attache hydraulique, godet arrière de 30 po avec attache rapide, rétrocaveuse avec une profondeur d'excavation de 19 pi 3 po à pleine extension. Poids en opération de 6 887 kg (15 150 lb). Grande cabine spacieuse, siège à l'air (ride control), A/C et chauffage, transmission inverseur de marche électro-hydraulique à 4 vitesses avant et 4 arrière.

CRÉATIONS MJL  
UNE DESIGNER C'EST LA DIFFÉRENCE!

PROMOTION D'AUTOMNE  
SUR COUVRE-PLANCHER

À VOIR ABSOLUMENT  
**RABAIS**  
SUR TOUT TOUT TOUT !!

TEL: 819-449-8000 ■ 118 PRINCIPALE N.  
MANIWAKI, J9E 3A8

Carrière & Poirier Equipment Ltd. www.carrierepoirier.com

5024, Country Route 17, Alfred (Ontario) K0B1A0 613 679-1103 Téléc. : 613 679-4843  
Sans frais: 1-888-414-2630

# Le boulevard Daniel est une piste de course

JEAN LACAÏLLE

**DÉLÉAGE** - Les quadistes venant du sentier Quatre Fourches à Délage filent à vive allure sur le boulevard Daniel causant tout un tintamarre dans le quartier. Le contribuable, Guy Danis, est bien placé pour en parler lui qui réside dans la courbe, au 14 rue Tremblay.

«Les quadistes et les automobilistes, par leur vitesse excessive, perdent parfois le contrôle de leur véhicule. La clôture de ma propriété a été emboutie à trois reprises au cours des dernières années. J'ai demandé aux élus de Délage d'intervenir. Ils l'ont fait en installant une barrière à la hauteur de la rue Richard. Cela a eu pour effet de ralentir la circulation. Mais des contribuables, amateurs de quad, ont déposé une pétition aux élus qui ont décidé d'enlever la barrière. J'ai le même problème sur les bras. Je ne vais plus au conseil parce que ma pression risque de monter un peu trop.»

Guy Danis appelle la police. La police lui dit d'appeler la municipalité. «On se renvoie la balle, et, pendant ce temps, nous subissons les problèmes engendrés par cette circulation qui, pour les quadistes, est interdite sur une voie publique. La loi est là. Je me demande pourquoi on ne s'en sert pas. Le vrombissement des moteurs est tellement dérangeant que j'arrive à peine à entendre ma télévision. Nous ne pouvons

même pas converser dans la maison à force que le bruit est intense. Ce n'est pas normal.»

Charlotte, sa conjointe, s'est présentée à la réunion du conseil mardi soir pour s'informer sur la plainte qui leur a été formulée relativement à ce problème. Les élus lui ont indiqué qu'ils allaient à nouveau discuter du problème.

«Il n'y a pas qu'à Délage que les quadistes ambitionnent sur le pain béni. On retrouve le problème dans pratiquement toutes les municipalités de la région. Je crois que l'établissement d'un cul-de-sac au bout de la rue Tremblay pourrait être la solution à notre problème. Reste à savoir si les élus peuvent en tenir compte.»

Guy Danis ne voit pas pourquoi la municipalité ne réglemente pas sur la circulation des quads sur les voies publiques. Dans l'attente d'une décision qui saura le satisfaire, Guy Danis prend son mal en patience.



Guy Danis en a marre du tintamarre causé par les quadistes sur la rue Tremblay à Délage.

**Les entreprises d'électricité**  
Depuis 1987  
**Thibault**  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

**Les entreprises d'électricité**  
Depuis 1987  
**Thibault**  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

**Maurice St-Amour**, maître électricien  
**Tél.: (819) 449-2866**  
Cell.: (819) 449-8465 Rés.: (819) 449-2014

116, Notre-Dame, Maniwaki  
Fax : 449-6621  
thibaultelec@bellnet.ca

**Performe** MONT-LAURIER **MAZDA** 819-623-4455 Sans frais 1-866-929-3052

**MAZDA 2 GX 2011** BSXBS1-AA00  
**12 990\$\***  
Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.  
Rabais et remise MEGA-SOLDE de 500\$ inclus.

**MAZDA 3 GX 2011** sport DSX5S1-AA00  
**18 990\$ - 3000\$** Rabais et remise de 500\$ incluse.  
**15 990\$\***  
Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.  
Recevez 500\$ en boni

**Location 48 mois** (basé sur un prix de 18 037,23\$\*)  
1 316,66\$\* comptant / 0\$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus.  
**199\$\*/mois**  
Kilométrage alloué pour la durée du bail 80 000km.  
Coût du kilométrage excédentaire 0,08\$

**MAZDA 3 GX 2011** berline D4X5S1-AA00  
**17 790\$ - 3045\$** Rabais et remise de 500\$ incluse.  
**14 745\$\***  
Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.  
Recevez 500\$ en boni

**GT 2011** **MX5**  
**0%** à l'achat jusqu'à 84 mois  
Recevez 2000\$ en boni

**TRIBUTE GX 2011** WVXDS1-AA00  
• Climatiseur • Mags 16" • Groupe électrique  
**25 245\$ Prix - 4250\$ Rabais**  
**20 995\$\***  
Transport et préparation et taxe A/C inclus.

**PVXY81-AA00** **GX 2011** **CX-7**  
**23 950\$\***  
Rabais et remise de 1000\$ inclus.  
Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.  
Recevez 1000\$ en boni **Location 36 mois**

**Aucun paiement avant 2012**  
**www.performemazda.com** 1450, boul. A-Paquette, Mont-Laurier

\* Taxes, immatriculation, RDPRM et taxes de pneus en sus. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails. Les photos peuvent différer. Les offres sont sujettes à changement sans préavis.

**Loto-Pub**  
**Bar**  
10 machines de loterie vidéo

**Ambiance Casino**

**Sony Constantineau: propriétaire**  
412, rue des Oblats  
Téléphone: 819.449.6140

# LIQUIDATION D'INVENTAIRE

ON SE PRÉPARE POUR L'AUTOMNE

## 2001 Cherokee Limited

7 passagers  
4 roues motrices  
Tout équipé

~~5 995\$~~  
~~4 995\$~~

**4 595\$**

40<sup>46</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 36 mois



Liquidation

## 2004 Venture

7 passagers  
Climatiseur  
Lecteur CD

**2 995\$**

27<sup>69</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 36 mois



Liquidation

## 2003 Cavalier

Automatique  
Climatiseur

**3 995\$**

36<sup>20</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 36 mois



Liquidation

## 2010 Cobalt LT

Gr. électrique - roues alliage  
Lecteur CD - climatiseur  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km  
36 mois 60 000km  
gr. propulseur  
27 948 km

**14 995\$**

66<sup>85</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 84 mois



Pneus  
hivers  
gratuit

## 2007 Cobalt LT Berline

Gr. électrique - Lecteur CD  
Climatiseur  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km  
gr. propulseur  
53 022 km

~~9 995\$~~  
**9 495\$**

54<sup>70</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



Rabais 500\$+  
pneus hiver  
gratuit

## 2005 Aveo LT

Automatique - lecteur CD  
Toit ouvrant - climatiseur  
117 051 km

**6 495\$**

45<sup>20</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 48 mois



Pneus  
hivers  
gratuit

## 2008 Colorado LT

Gr. électrique - cabine allongée - 4 WD  
Attache-remorque - doublure de caisse  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km  
gr. propulseur  
71 084 km

~~18 995\$~~  
**17 995\$**

83<sup>43</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 72 mois



Rabais  
1000\$

## 2007 Uplander

7 passagers - climatiseur  
Lecteur CD - gr. électrique  
52 695 km

**11 995\$**

68<sup>25</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



4 pneus  
hivers

## 2006 Trailblazer LS

4 roues motrices  
Climatiseur - lecteur CD  
Attache remorque  
Gr. électrique  
98642 km

**12 995\$**

74<sup>33</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



## Couvre-caisses souples repliables

Accessoires GM est heureuse d'annoncer l'ajout de **couvre-caisses souples repliables** à la gamme de couvre-caisses pour camions C/K Silverado et Sierra de 2007 à 2012. Ces couvre-caisses sont conformes aux normes de GM et offrent les mêmes avantages et fonctions que les populaires couvre-caisses rigides repliable, mais sans panneau rigide sous la toile de vinyle noir.

**540\$**



- Aucun problème avec les températures basses ou élevées
- Pose ou dépose en moins d'une minute
- On peut conduire avec le couvre-caisse ouvert ou fermé
- Conforme aux normes de GM
- Livré complètement assemblé, sans pièces détachées
- Composants fixes - ne perdez plus jamais un arc ou une attache
- Léger

À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

**GM**  
Canada

# Optimum

VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

- Les véhicules d'occasion Optimum incluent :
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures

Concours  
gagnez votre

occasion

en Or

La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec



Jean-Guy Séguin Représentant  
Luc Morin Représentant  
Fred Joanis Représentant  
Pierre Séguin Directeur  
France Pageau Directrice commerciale

819-449-1632  
Sans frais: 1 888 449-1632

1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances au crédit : appeler pour obtenir une pré-approbation

**GM** **McCONNERY**  
Canada

105 boul. Desjardins, Maniwaki

DEPUIS 1927

www.garagemccconnery.com

